



Hacettepe Universität Institut für Sozialwissenschaften

Abteilung der Germanistik

Fachbereich Deutsche Literatur

**DAS TÜRKENBILD IN DER KAUKASISCHEN POST (1906-1914)  
EINE FACHLITERARISCHE, KULTURELLE ANALYSE  
BEZÜGLICH DES TÜRKENBILDES, DER DEUTSCHEN  
SPRACHE UND IDEOLOGIEN ANHAND DER KAUKASISCHEN  
POST**

Aziz Can Güç

Magisterarbeit

**Ankara, 2017**



DAS TÜRKENBILD IN DER KAUKASISCHEN POST (1906-1914) EINE  
FACHLITERARISCHE, KULTURELLE ANALYSE BEZÜGLICH DES  
TÜRKENBILDES, DER DEUTSCHEN SPRACHE UND IDEOLOGIEN ANHAND  
DER KAUKASISCHEN POST

Aziz Can Güç

Hacettepe Universität Institut für Sozialwissenschaften

Abteilung der Germanistik

Fachbereich Deutsche Literatur

Magisterarbeit

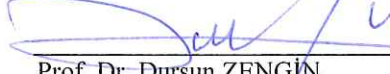
Ankara, 2017

## KABUL VE ONAY

Aziz Can G¼ç tarafından hazırlanan “Das Türkenbild in der Kaukasischen Post (1906-1914) Eine fachliterarische, kulturelle Analyse bezüglich des Türkenbildes, der deutschen Sprache und Ideologien anhand der Kaukasischen Post” başlıklı bu çalıřma, 19.06.2017 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.



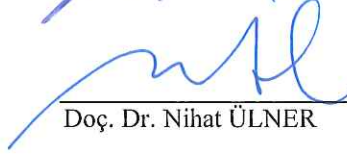
Prof. Dr. Musa Yařar SAĐLAM (Bařkan)



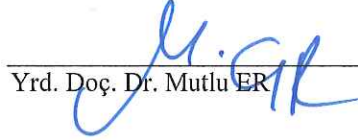
Prof. Dr. Dursun ZENGİN



Do. Dr. Max Florian HERTSCH (Danıřman)



Doç. Dr. Nihat ¼LNER



Yrd. Doç. Dr. Mutlu ER

Yukarıdaki imzaların adı geçen ğretim ¼yelerine ait olduėunu onaylım.

Prof. Dr. Sibel BOZBEYOĐLU

Enstitü Müdürü

## BİLDİRİM

Hazırladığım tezin/raporun tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin/raporumun kağıt ve elektronik kopyalarının Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım:

- Tezimin/Raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.
- Tezim/Raporum sadece Hacettepe Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- Tezimin/Raporumun X yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.

19.06.2017



---

Aziz Can Güç

## YAYIMLAMA VE FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI BEYANI

Enstitü tarafından onaylanan lisansüstü tezimin/raporumun tamamını veya herhangi bir kısmını, basılı (kâğıt) ve elektronik formatta arşivleme ve aşağıda verilen koşullarla kullanıma açma iznini Hacettepe Üniversitesine verdiğimi bildiririm. Bu izinle Üniversiteye verilen kullanım hakları dışındaki tüm fikri mülkiyet haklarım bende kalacak, tezimin tamamının ya da bir bölümünün gelecekteki çalışmalarda (makale, kitap, lisans ve patent vb.) kullanım hakları bana ait olacaktır.

Tezin kendi orijinal çalışmam olduğunu, başkalarının haklarını ihlal etmediğimi ve tezimin tek yetkili sahibi olduğumu beyan ve taahhüt ederim. Tezimde yer alan telif hakkı bulunan ve sahiplerinden yazılı izin alınarak kullanılması zorunlu metinlerin yazılı izin alınarak kullandığımı ve istenildiğinde suretlerini Üniversiteye teslim etmeyi taahhüt ederim.

**Tezimin/Raporumun tamamı dünya çapında erişime açılabilir ve bir kısmı veya tamamının fotokopisi alınabilir.**

(Bu seçenkle teziniz arama motorlarında indekslenebilecek, daha sonra tezinizin erişim statüsünün değiştirilmesini talep etseniz ve kütüphane bu talebinizi yerine getirirse bile, teziniz arama motorlarının önbelleklerinde kalmaya devam edebilecektir)

**Tezimin/Raporumun .....tarihine kadar erişime açılmasını ve fotokopi alınmasını (İç Kapak, Özet, İçindekiler ve Kaynakça hariç) istemiyorum.**

(Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir, kaynak gösterilmek şartıyla bir kısmı veya tamamının fotokopisi alınabilir)

**Tezimin/Raporumun.....tarihine kadar erişime açılmasını istemiyorum ancak kaynak gösterilmek şartıyla bir kısmı veya tamamının fotokopisinin alınmasını onaylıyorum.**

**Serbest Seçenek/Yazarın Seçimi**

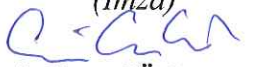
20 / 06 / 17  
..... / ..... / .....

(İmza)  


Aziz Can GÜÇ

## ETİK BEYAN

Bu çalışmadaki bütün bilgi ve belgeleri akademik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi, görsel, işitsel ve yazılı tüm bilgi ve sonuçları bilimsel ahlak kurallarına uygun olarak sunduğumu, kullandığım verilerde herhangi bir tahrifat yapmadığımı, yararlandığım kaynaklara bilimsel normlara uygun olarak atıfta bulunduğumu, tezimin kaynak gösterilen durumlar dışında özgün olduğunu, Tez Danışmanının Doç. Dr. Max Florian HERTSCH danışmanlığında tarafımdan üretildiğini ve Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Yazım Yönergesine göre yazıldığını beyan ederim.

(İmza)  
  
Aziz Can GÜÇ

## Özet

GÜÇ, Aziz Can. Kafkasya Postasındaki Türk İmgesi (1906-1914). Türk İmgesini, Alman Dilini ve İdeolojilerini ele alan edebi ve kültürel bir inceleme. Yüksek Lisans Tezi, Ankara, 2017.

Bu çalışma Kafkasya Postasındaki Türk imgesini arařtırmaktadır. Tezin çıkıř noktasını ve temelini Kafkasya Postasının tarihi gazete makaleleri oluřturmaktadır. Kafkasya Postası 1904 ve 1914 yılları arasında Gürcistan'ın Tiflis kentinde yayımlanmıřtır. Odak noktasında Türk Alman iliřkileri, Türkiye, Osmanlı ve İřlam hakkındaki metinselleřtirmeler bulunmaktadır. Kuram olarak Dilbilimsel kuramlar ve de konu literatürlerinin incelenmesi bu analiz için temel olarak alınmıřtır. Gazete makaleleri tarihe göre kategorize edilerek arřivlenmiř olmakla birlikte gotik yazıdan günümüz alfabesine çevrilmiř ve Türk imgesine dair incelenmiřlerdir. Bu çalışmanın amacı, Kafkasya Postasını Türk imgesine dair incelemek ve Türklerin, Osmanlı İmparatorluęunun ve İřlam'ın hakkında 20. yüzyılın başlarına doęru savař karmařasında nasıl düşünüldüęünü ve Türkler ve İřlam'a karřı olan önyargının anlaşılmasını göstermektir. Çalışmanın sonunda Türkler ve Kafkasya Almanları arasındaki uluslararası anlayıřa iliřkin bir anlayıř kazanılmaktadır.

Anahtar Kelimeler

Kafkasya, Gazete, Rusya, Türkiye, Kafkasya Postası, Kafkas Almanları, Önyargı



## ZUSAMMENFASSUNG

GÜÇ, Aziz Can. Das Türkenbild in der Kaukasischen Post (1906-1914), eine fachliterarische, kulturelle Analyse bezüglich des Türkenbildes, der deutschen Sprache und Ideologien anhand der Kaukasischen Post. Magisterarbeit, Ankara, 2017.

Diese Masterarbeit untersucht das Türkenbild in der Kaukasischen Post. Der Ausgangspunkt und die Basis der Arbeit sind die historischen Artikel der Kaukasischen Post. Die Zeitung wurde zwischen den Jahren 1906 und 1914 in Tiflis, Georgien publiziert. Im Blickpunkt stehen die deutsch-türkischen Beziehungen, die Verschriftlichungen über die Türkei, des Islams sowie des Osmanischen Reichs. Linguistische Theorien sowie auch Analysen der Fachliteratur werden als theoretische Voraussetzungen für die Analyse herangezogen. Die Zeitungsartikel werden nach Datum kategorisch archiviert und von Fraktur in Antiqua übertragen und in Bezug auf das Türkenbild untersucht. Das Ziel der Arbeit ist es, die Kaukasische Post auf das Türkenbild hin zu untersuchen und zu zeigen, wie über die Türken, dem Osmanischen Reich und das Islam in den Kriegswirren gegen Anfang des 20. Jahrhunderts reflektiert wurde und ein Verständnis in Bezug auf Vorurteile gegenüber den Türken und des Islams aufzuzeigen. Am Ende der Arbeit wird ein Einblick in das Völkerverständnis zwischen Türken und Kaukasiendeutschen gewonnen.

Schlüsselwörter

Kaukasus, Zeitung, Russland, Türkei, Kaukasische Post, Kaukasiendeutsche, Vorurteile

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>KABUL VE ONAY</b> .....	i
<b>BİLDİRİM</b> .....	ii
<b>YAYIMLAMA VE FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI BEYANI</b> .....	iii
<b>ETİK BEYAN</b> .....	iv
<b>ÖZET</b> .....	v
<b>ZUSAMMENFASSUNG</b> .....	vi
<b>İÇİNDEKİLER</b> .....	vii
<b>0. EINLEITUNG</b> .....	<b>1</b>
<b>1. SACHTEXTE ALS LITERARISCHES MEDIUM</b> .....	<b>3</b>
<b>1.1 DIE HISTORISCHE ENTWICKLUNG DER ZEITUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>1.2 DIE KAVKASISCHE POST</b> .....	<b>6</b>
<b>2. DIE KOMMUNIKATIONSFUNKTION DER ZEITUNG ANHAND DES ORGANON – MODELLS</b> .....	<b>17</b>
<b>3. DER HISTORISCHE HINTERGRUND</b> .....	<b>22</b>
<b>3.1. GRÜNDE FÜR DIE AUSWANDERUNG AUS DEUTSCHLAND</b>	<b>22</b>
3.1.1. Politische Gründe.....	<b>22</b>
3.1.2. Ökonomische Gründe.....	<b>23</b>
3.1.3. Religiöse Gründe.....	<b>24</b>
3.1.4. Individuelle Gründe.....	<b>26</b>
<b>MANIFEST DER ZARIN KATHARINA DER GROSSEN</b> .....	<b>27</b>

<b>4. METHODEN DER EMPIRISCHEN FORSCHUNG.....</b>	<b>30</b>
<b>5. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1906 .....</b>	<b>35</b>
<b>5.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN .....</b>	<b>35</b>
<b>5.2. INNENPOLITIK .....</b>	<b>36</b>
<b>5.3. AUSSENPOLITIK.....</b>	<b>38</b>
<b>5.4. RELIGION.....</b>	<b>39</b>
<b>6. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1907 .....</b>	<b>41</b>
<b>6.1. DEUTSCH - TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN.....</b>	<b>41</b>
<b>6.2. INNENPOLITIK .....</b>	<b>41</b>
<b>6.3. AUSSENPOLITIK.....</b>	<b>42</b>
<b>6.4. RELIGION.....</b>	<b>44</b>
<b>7. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1908 .....</b>	<b>46</b>
<b>7.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN .....</b>	<b>46</b>
<b>7.2. INNENPOLITIK .....</b>	<b>48</b>
<b>7.3. AUSSENPOLITIK.....</b>	<b>49</b>
<b>7.4. RELIGION.....</b>	<b>51</b>
<b>8. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1909 .....</b>	<b>52</b>
<b>8.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN .....</b>	<b>52</b>
<b>8.2. INNENPOLITIK .....</b>	<b>52</b>
<b>8.3. AUSSENPOLITIK.....</b>	<b>54</b>
<b>8.4. RELIGION.....</b>	<b>57</b>
<b>9. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1910 .....</b>	<b>59</b>

9.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN .....	59
9.2. INNENPOLITIK .....	60
9.3. AUSSENPOLITIK.....	61
9.4. RELIGION.....	63
10. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1911 .....	66
10.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN.....	66
10.2. INNENPOLITIK .....	67
10.3. AUSSENPOLITIK.....	69
10.4. RELIGION.....	70
11. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1912 .....	72
11.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN.....	72
11.2. INNENPOLITIK .....	74
11.3. AUSSENPOLITIK.....	78
11.4. RELIGION.....	84
12. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1913 .....	86
12.1. DEUTSCH- TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN.....	86
12.2. INNENPOLITIK .....	88
12.3. AUSSENPOLITIK.....	90
12.4. RELIGION.....	100
13. DAS TÜRKENBILD IN DER <i>KAUKASISCHEN POST</i> 1914 .....	101
13.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN.....	101
13.2. INNENPOLITIK.....	103

<b>13.3. AUSSENPOLITIK.....</b>	<b>105</b>
<b>13.4. RELIGION.....</b>	<b>110</b>
<b>14. RESÜMEE.....</b>	<b>112</b>
<b>KARTENANHANG.....</b>	<b>120</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS.....</b>	<b>121</b>
<b>EK 1. Yüksek Lisans Tez Çalışması Orjinallik Raporu</b>	
<b>EK 2. Tez Çalışması Etik Kurul İzin Muafiyeti Formu</b>	

## 0. EINLEITUNG

Ziel dieser Arbeit ist es ein Verständnis in Bezug auf Vorurteile gegenüber den Türken und des Islams aufzuzeigen. Das Völkerverstehen wird durch Zeitungsanalysen, die zeigen, wie die Historie und der Einfluss der Deutschen im Dreiländereck waren, unterstützt. Bis heute besteht keine Analyse (der Kaukasischen Post) in dem Bereich der Kaukasusdeutschen, wie sie über das Türken- und Islambild denken. Somit ist diese Arbeit einmalig und effektiv in der Veranschaulichung und Einführung in diese vergessene Kultur, die zur Zeiten der Sowjetunion in Vergessenheit geraten ist. Zur Literatur der Kaukasusdeutschen ist nicht viel vorhanden.

Zu den Kaukasiendeutschen wurde im Gegensatz zu dem Überbegriff *Russlanddeutsche* nicht in demselben weiten Spektrum geforscht. Die Kaukasusdeutschen bilden ein unbekanntes Terrain für die Deutschen und die Türken. Mit ihrer Ankunft in dem Kaukasus waren sie plötzlich unmittelbare Nachbarn der Türken. Somit lebten der Deutsche und der Türke Haus an Haus, schon vor dem Gastarbeiterabkommen von 1961.

Bei dieser Arbeit wird das Augenmerk auf das Türkenbild in der *Kaukasischen Post* gerichtet. Die *Kaukasische Post* ist eine Zeitung, die zwischen den Jahren 1906 und 1914 in Tiflis, Georgien von Kurt von Kutschenbach publiziert wurde. Im historischen Wandel der *Kaukasischen Post* zur Jahrhundertwende sollen anhand der Zeitung der Auswanderer, des 18. Jahrhunderts und Siedlungsgründer im kaukasischen Dreiländereck von 1906 bis 1914 analysiert werden. Im Fokus stehen die Verschriftlichungen über die Türkei, des Islams, des Osmanischen Reichs, der Bildung und literarische und lyrische Perspektiven, die in dieser Zeitung vorkommen. Linguistische Theorien sowie auch Analysen der Fachliteratur, werden als theoretische Voraussetzungen für die Analyse herangezogen. Als Ziel soll angestrebt werden, das die vor ca. 120 Jahren publizierten Wahrnehmungen und Vorurteile, wie auch unterschiedliche Visionen in der Zeitungsliteratur möglichst plausibel analysiert werden. Die Zeitungsartikel werden anhand des Bundesarchivs Ausgabe für Ausgabe gefiltert und werden im Anschluss von

Fraktur in Antiqua übertragen. Anhand der gefundenen Artikel soll ein Bild erstellt werden und am Ende ein Resultat gezogen werden.

## 1. SACHTEXTE ALS LITERARISCHES MEDIUM

Sachtexte, bekannt auch als Gebrauchstexte, haben das Ziel, den Leser über diverse Fakten zu informieren. Ihre hohe Alltagspräsenz zeichnet sie aus. Kennzeichnend ist hier deren Objektivität, die das Geschehen und die Vorgänge wahrheitsgetreu schildert, so dass nichts erlogen wird und alles der Richtigkeit entspricht. Als Beispiele für Sachtexte gelten Zeitungstexte, Werbung, Gebrauchsanweisungen und Reportagen.

Jeder Sachtext hat eine bestimmte Funktion oder Absicht. Am Beispiel der Zeitung hat der Sachtext eine *informative* Funktion, da die Zeitung Sachverhalte gezielt darstellt und diese somit dem Leser auf einfachster Weise bereit zur Aufnahme stellt. Eine andere Funktion wäre die appellative Funktion, mit deren Hilfe die Zeitung versucht, den Leser dazu zu bringen, eine bestimmte Haltung einzunehmen.

Der literarische Wert der Zeitung ist umstritten. Hier stellt sich die Frage, warum dies so ist. Jeder verfasste Artikel wird von einem Menschen geschrieben, einem Individuum, der Differenzen gegenüber den anderen Individuen zeigt. Diese Differenzen bestehen aus seinem Schreibstil, seiner politischen Auffassung, seinem Glauben, seinem Alter und Geschlecht. Wenn man diese unterscheidenden Merkmale beachtet, kann man sich dann immer noch dieselbe Frage stellen? Ganz klar, nein. Da sich diese individuellen Merkmale unterscheidend für den am Ende zustande gekommenen Artikel machen, kann der Artikel schwer mit einem von einer künstlichen Intelligenz erschaffenen Textes verglichen werden. Dank dieser Differenzen beherbergt auch der Zeitungstext einen literarischen Wert.

Wie objektiv kann jedoch ein Zeitungstext sein, wenn er doch von einem Individuum, geprägt durch seine Eigenschaften, geschrieben wird? Hier kommt der interpretative Journalismus in den Fokus. Diese Form des Journalismus hat die Funktion, den Leser durch Hintergrundinformationen die Chance zu geben, sich eine Meinung zu bilden. Der interpretative Journalismus hat das Ziel objektiv zu berichten und mehrere Blickpunkte zu zitieren. Jedoch kann der Journalist durch eine bestimmte Auswahl dieser Blickpunkte eine spezifische Meinung haben.



Entstanden ist der interpretative Journalismus nach dem Ersten Weltkrieg in den Vereinigten Staaten von Amerika. Zeitungen berichteten gehaltvoll von verschiedenen Ereignissen. Zeitschriften dieser Art standen auf dem Zenit nach der Weltwirtschaftskrise 1929, da die Bevölkerung über den Background dieser Krise in Kenntnis gesetzt werden wollte. Zwischen den 50er und 60er Jahren verfestigte sich der interpretative Journalismus auch in Zeitungen, im Radio und Fernsehen.

Die Nachricht bildet den Grundstein für den interpretativen Journalismus. Die Interpretation des Journalisten entsteht durch Zusatz von Informationen aus diversen Quellen. Diese sind so objektiv wie möglich und vermitteln dem Leser die Herkunft des Geschehenen.

## 1.1 DIE HISTORISCHE ENTWICKLUNG DER ZEITUNG

Im frühen modernen Europa schafften zunehmende grenzüberschreitende Beziehungen einen steigenden Informationsbedarf, der durch prägnante handschriftliche Newsblätter, genannt *avvisi*, erfüllt wurde. Im Jahre 1556 veröffentlichte die Regierung von Venedig zuerst die monatliche *Notizie scritte*, die eine *Gazetta* kostete, eine kleine Münze. Diese *avvisi* waren handschriftliche Newsletter und pflegten, politische, militärische und ökonomische Nachrichten schnell und effizient zu den italienischen Städten (1500-1700) zu vermitteln, die einige Charakteristiken von Zeitungen teilen, aber normalerweise nicht als wahre Zeitungen angesehen werden. Allerdings erfüllen keiner dieser Publikationen die klassischen Kriterien für richtige Zeitungen voll und ganz, da sie typischerweise nicht für die breite Öffentlichkeit gedacht sind und sich auf ein bestimmtes Thema konzentrieren.

Die Entstehung der neuen Medien im 17. Jahrhundert ist in enger Verbindung mit der Ausbreitung der Druckmaschine zu sehen, aus der die Verlagspresse ihren Namen herleitet. Die deutschsprachige „*Relation aller Fürnemmen und gedenckwürdigen*

*Historien*“, ab 1605 von Johann Carolus in Straßburg gedruckt, wird oft als erste Zeitung anerkannt (Weber, 2007: 3-27). Damals war Straßburg eine freie Kaiserstadt im Heiligen Römischen Reich der Deutschen Nation; Die erste Zeitung des modernen Deutschlands war die *Avisa*, die 1609 in Wolfenbüttel erschien.

Die niederländische *Courante uyt Italien, Duytslandt, & c.* ("Courant aus Italien, Deutschland, etc.") von 1618 war die erste Zeitung, die in Folio- und nicht in Quartoordnung erschien. Amsterdam, ein Zentrum des Welthandels, wurde schnell ein Zentrum für Zeitungen verschiedener Sprachen, oft bevor sie in ihrem eigenen Land veröffentlicht wurden. Die erste englischsprachige Zeitung, *Corrant from Italy, Germany etc.*, wurde 1620 in Amsterdam herausgegeben. Eineinhalb Jahre später, „*Corante, or wekkly neues from Italy, Germany, Hungary, Poland, Bohemia, France and the Low Countreys.*“ wurde in England von einem "N.B." (allgemein gedacht, entweder Nathaniel Butter oder Nicholas Bourne zu sein) und Thomas Archer publiziert. Die erste Zeitung in Frankreich erschien 1631, *La Gazette* (ursprünglich als *Gazette de France*). Die erste Zeitung in Portugal, *A Gazeta da Restauração*, wurde 1641 in Lissabon veröffentlicht. Die erste spanische Zeitung, *Gaceta de Madrid*, wurde 1661 herausgegeben.

*Post-och Inrikes Tidningar* (gegründet als *Ordinari Post Tijdender*) wurde erstmals in Schweden im Jahre 1645 veröffentlicht und ist die älteste Zeitung, die noch existiert, obwohl sie jetzt nur online veröffentlicht wird. *Opregte Haarlemsche Courant* aus Haarlem, erstmals 1656 erschienen, ist das älteste noch bedruckte Papier. Es war gezwungen, mit der Zeitung *Haarlems Dagblad* 1942 zu verschmelzen, als Deutschland die Niederlande besetzte. Seitdem ist der *Haarlems Dagblad* mit dem Untertitel *Oprechte Haerlemse Courant 1656* erschienen. *Merkuriusz Polski Ordynaryjny* erschien 1661 in Krakau, Polen. Die erste erfolgreiche englische Tageszeitung *The Daily Courant* wurde von 1702 bis 1735 veröffentlicht.

## 1.2 DIE KAUKASISCHE POST

# Kaukasische Post

Erscheint jeden Sonntag.

Preis der Einzelnummer 10 Kop.

Bezugspreis in Tiflis: 5 Rub. jährl., 2 Rub. 50 Kop. halbjährl., 1 Rub. 25 Kop. vierteljährl. Mit Zustellung durch die Post: 6 Rub. jährl., 3 Rub. halbjährl., 1 Rub. 50 Kop. vierteljährl.	<b>Anzeigen:</b> Die dreispaltige Zeile oder deren Raum kostet: vor dem Text 20 Kop. hinter demselben, d. h. im Anzeigenteil 10 Kop. Bei Wie- derholung wird Rabatt gewährt.	
Annahme von Bezugsgebern u. Anzeigen: <b>Tiflis</b> , in der Redaktion. Von Bezugsgebern außerdem: 1. Bobylew, Lampenhandlung am Alexander- garten. 2. Auffermann, Niederlage, Sandstraße. 3. Am Deutschen Verein.	Die Redaktion befindet sich Golowinskiy Prosy. № 12 Haus Mdivani im Hofe.  Sprechstunde des verantwortlichen Redakteurs täglich von 6—7 Abends.	Annahme von Bezugsgebern und Anzeigen: <b>Baku</b> , bei Herrn M. Andriy, Mentor d. Herren Biering & Co, Molofanerstraße. <b>Wladislawas</b> , bei Frau Elisabeth Seidel, Apo- thekewahrendhandlung d. Herrn G. Seidel. <b>Satum</b> , bei Herrn Provifor Antken, Apotheke Pietlewitsch.

N<sup>o</sup> 1
Sonntag den 18. Juni (1 Juli) 1906.
1 Jahrgang.

**Dr. K. Schachmiradoff.**  
 NERVENARZT (ELECTROTHERAPIE, MASSAGE)  
 Sprechst. Vorm. 11—12. Nachm. 5—6.  
 Wosnesenskaja № 7. Telefon 1052. (10—1)

**An unsere Leser.**

Die „Kaukasische Post“, deren erste Nummer wir heute unsern Lesern darbieten, soll zunächst ein vermittelndes Organ werden für unsere im Kaukasus zerstreut lebenden Landsleute. Die Wahrung unserer gemeinsamen Interessen ist unsere Hauptaufgabe und wir werden denselben stets die eingehendste Beachtung zuwenden. Was unsern Landsleuten, seien sie Kaufleute, Gewerbetreibende, Handwerker oder Ackerbauer, not tut, soll in unserm Blatte besprochen und erwogen werden, und damit keine wichtigere Angelegenheit einer einseitigen Beurteilung verfallen, werden wir stets gern jeder unparteiischen und rein sachlichen Mitteilung unsere Spalten öffnen.

Es versteht sich von selbst, daß unser Blatt neben den materiellen auch die geistigen und sittlichen Interessen unserer Landsleute zu fördern bestimmt ist. Die Gründer und Leiter der „Kaukasischen Post“ werden bestrebt sein, gerade in dieser Hinsicht ihren Lesern das möglichste zu bieten, um einer veredelnden Kultur Eingang zu verschaffen. Wir alle, die wir hier in der weiten Fremde ein zweites Heim gefunden, sind genötigt den besten Teil unserer Kräfte und Zeit unseren Berufsgeschäften zu widmen, aber es wäre eine verhängnisvolle Unterlassung, wollten wir über den alltäglichen Nahrungsorgen diejenigen Güter vergessen, ohne deren Besitz kein Mensch auf eine höhere Kultur Anspruch erheben darf.

Eine solche läßt sich aber nur erreichen durch fortwährenden geistigen und sittlichen Fortschritt, und deshalb werden wir stets unserer Aufgabe eingedenk bleiben und neben dem Nützlichen auch das Gute und Edle fördern helfen, wobei wir natürlich auf die wohlwollende Unterstützung unserer Leser rechnen.

Unser Arbeitsfeld ist nicht groß, aber da es alle unsere Interessen umfaßt, ist seine Bestellung nicht leicht und erheischt viel Einsicht und Umsicht. „In der Beschränkung zeigt sich erst der Meister“, sagt Goethe, und dieses weise Wort des großen deutschen Dichters möge der Wahlspruch sein für jeden, der ernstlich und ehrlich mit uns arbeiten will.

Das Bestreben jedes einzelnen im Kaukasus lebenden Deutschen muß unaufhörlich darauf gerichtet sein, den deutschen Namen hoch zu halten, und durch ernste Kulturarbeit, Tüchtigkeit und Redlichkeit diesem Namen Achtung zu verschaffen. Das Pfund von Kenntnissen, Arbeitslust und Ordnungsliebe, welches die einen von ihren hier angesiedelten Vätern ererbt und die andern aus der fernen Stammheimat hierher gebracht haben, darf nicht abnehmen in mäßiger Selbstzufriedenheit. Unsere Pflicht ist es mit diesem Pfund auf edle Weise zu wuchern, indem wir danach trachten immer vollkommener Menschen zu werden, und jeder auf seinem Arbeitsfelde treu und ehrlich alle seine Kräfte einsetzt. In Landwirtschaft, Handwerk, Handel und Wissenschaft wollen wir an einer erspriesslichen Entwicklung mitschaffen uns und dem Lande, in welchem wir leben, zum Nutzen und Frommen.

Abb.1 Titelblatt der ersten Ausgabe der *Kaukasischen Post* aus dem Jahr 1906

Die *Kaukasische Post*, publizierte ihre erste Ausgabe am 18. Juni 1906 über Kurt von Kutschenbach in Tiflis und war fortfolgend eine wöchentlich erscheinende Zeitung, die sich an die Kaukasiendeutschen im Nordkaukasus, Georgien, Aserbaidshan, Armenien und im Iran richtete. Zur Zeit des Ersten Weltkrieges wurde die Herausgabe vorübergehend eingestellt, später wiederaufgenommen und erneut 1922 wiedereingestellt. Mit dem Fall der Sowjetunion kam es wieder zur Wiederauflage. Seitdem wird sie, anders als zuvor, monatlich gedruckt (Güç & Hertsch, 2016: 183).

Die Zeitung besteht, wenn auch nicht immer, meistens aus neun Themen, die in weitere Sub-Artikel gegliedert werden. Diese neun Themen lassen sich wie folgt aufeinanderreihen: Politische Rundschau, Nachrichten aus dem Kaukasus, Aus den Kolonien, Landwirtschaft und Gartenbau, Literatur und Kunst, Aus aller Welt, Kirchliches, Lustige Ecke.

Politische Rundschau: Die Politische Rundschau ist unter sich in zwei geteilt; Nachrichten aus dem Ausland und Nachrichten aus dem Inland. Die ausländischen Nachrichten berichten über Geschehnisse aus aller Welt und auch über die Beziehungen des Russischen Reiches zu anderen Ländern. Hierzu ein Artikel aus der allerersten Ausgabe der *Kaukasischen Post* aus dem Bereich *Politische Rundschau – Aus dem Ausland*:

„[...]Auch die Gerüchte betreffend einen zwischen Rußland und der Türkei in allernächster Zeit zu erwartenden Krieg erscheinen unglaublich, wenn man den Abschluß eines englisch—russischen Vertrags dagegen hält, ganz abgesehen davon, daß ja auch die russische Regierung in der Person des Statthalters im Kaukasus amtlich hat erklären lassen, alles Gerede über Mobilmachung russischer Truppen im Gebiete von Kars beruhe auf Erfindung, nichts demähnliches sei im Gange“ (KP 1906-1: 4).

Den Gerüchten zufolge ist ein russisch – türkischer Krieg unglaublich, da die Mobilmachung der russischen Truppen in Kars nur auf Spekulationen beruht und ein englisch – russischer Vertrag gegen einen Krieg spricht.

Folgender Artikel berichtet aus dem Iran, wo der Schah ein neues Wahlgesetz bestätigt. Dem Artikel zufolge haben alle männlichen Untertanen die lesen und schreiben können und zwischen dem 30. und 70. Lebensjahr sind das Wahlrecht. Ausgeschlossen sind

Untertanen, die im Staatsdienst stehen und diejenigen die im Strafregister stehen. Dem neuen Gesetz zufolge wird das Land in zwölf Wahlkreise geteilt. Die Hauptstadt Teheran bildet mit 60 Abgeordneten den 13. Wahlbezirk. Bürger Teherans können direkt wählen, wohingegen Bürger aus der Provinz indirekt über Wahlmänner ihren Abgeordneten ins Parlament senden. Den provinziellen Bezirken stehen 96 Abgeordnete zu. Somit werden insgesamt 156 Abgeordnete für zwei Jahre in das persische Parlament gewählt. Die restlichen Führungspositionen (Präsident, 2 Vizepräsidenten und 4 Sekretäre) werden für ein Jahr gewählt. Eine Forderung der *äußersten Partei* alle Minister zu verbannen wird als übertrieben angesehen.

„In Persien hat der Schah das von der Kommission ausgearbeitete Wahlgesetz bestätigt. Das Wahlrecht üben alle des Lesens und Schreibens kundigen persischen Untertanen männlichen Geschlechts vom 30. - 70. Jahre aus, mit Ausschluß der im Staatsdienst stehenden Personen. Verbrecher sind gleichfalls nicht wahlberechtigt. Persien zerfällt in zwölf Wahlkreise. Die Hauptstadt Teheran bildet den 13. Bezirk, welcher 60 Abgeordnete in die Volksvertretung zu wählen hat. Die Zahl der Abgeordneten aus der Provinz beträgt 96, im ganzen wird die Versammlung aus 156 Abgeordneten bestehen. In Teheran wird unmittelbar gewählt (direkte Wahl), in der Provinz mittelbar durch Wahlmänner, die von der Bevölkerung in die Wahlkomites hin-, eingewählt werden. Die Abgeordneten werden auf zwei Jahre gewählt. Die Diäten bestimmt die Volksvertretung selbst. Der Präsident, die 2 Vizepräsidenten und die 4 Sekretäre werden auf ein Jahr gewählt. Die Sitzungen beginnen, sobald die Wahlen in Teheran abgeschlossen sind. Die Resultate der Wahlen in der Provinz sollen nicht erst abgewartet. Die erste Sitzung wird von dem Schah selbst geleitet werden.—In Teheran herrscht vollständige Ruhe. Der Basar ist geöffnet. Die Forderung der äußersten Partei, daß die Minister verbannt würden, wird von allen als übertrieben anerkannt“ (KP 1906-14: 8).

Die Nachrichten aus dem Inland berichten über Ereignisse aus dem Inland. Diese sind jedoch sehr variabel. Mal sind es Beschlüsse der Reichsduma, dem russischen Parlament, mal Geschehnisse wie zum Beispiel Eröffnungen neuer Hochschulen, Beiträge zur Wahlen aus dem Land oder aber auch Anschläge auf gewisse Personen oder Institutionen. Der folgende Artikel berichtet über Anschläge auf die Eisenbahnen:

„Überfälle auf Eisenbahnen zum Zweck der Beraubung, so am 26. Oktober bei der Station Rogowo, der Warschau-Wiener Bahn, wo gegen 1 Million Rbl. abhanden gekommen sein sollen, gehören zu den täglichen Ereignissen und regen den Leser gar nicht mehr auf. Daneben wird allerorten gehenkt,

erschossen, gebrandschatzt, gemordet, daß man das Gruseln bekäme, wäre man nicht schon zu abgestumpft gegen derartige Schrecknisse. Die einzelnen Tatsachen anzuführen, lohnt nicht der Mühe, sie sind einander zu ähnlich und dann bedürfte man auch zu ihrer Wiedergabe mehr Raum, als uns in einer Nummer zu Gebote steht“ (KP 1906-22: 3).

Bei einem Überfall auf einer Bahnstation (Rogowo) wurden etwa 1 Million Rubel entwendet. Solche Ereignisse gehören dem Alltag an und erwecken beim Leser keinerlei Emotionen, da dies mittlerweile zum Alltag gehört. Es wird fast jeden Tag über solche Geschehnisse berichtet, in denen Mord, Raub und ähnliches vorkommt. Dem Zeitungsartikelverfasser zufolge würde sogar eine ganze Nummer nicht ausreichen um über diese Vorfälle zu berichten.

Der nächste Artikel berichtet über Bombenangriffe auf zwei Regierungspersonen. Der erste Angriff fand in Moskau statt. Betroffen war der Stadtgouverneur Reinbot. Der zweite Angriff geschah in Irkutsk, wo der General-Gouverneur von Renennkampf das Ziel war. Beide Opfer blieben unverletzt.

„Bombenattetate auf höhere Regierungsbeamte haben zwei stattgefunden: das eine in Moskau, versübt an dem Stadtgouverneur Reinbot, das andere in Irkutsk—an dem General-Gouverneur von Rennenkampf. In beiden Fällen blieben die Betroffenen wunderbarerweise unverletzt“ (KP 1906-22: 3).

Mehrere Hochschuleinrichtungen wurden wegen Auseinandersetzungen zwischen Studenten und Professoren geschlossen. Den Studenten zufolge sind die Professoren Gefolgsmänner der Regierung und eine Angst um Eingriffe in die Bestimmungsfreiheit der Studenten ist unabsehbar, wodurch diese sich durch couragierte Beschlüsse zu schützen versuchen. Ein Zwist ist unabwendbar. Die geschlossene *Militär-medizinische Akademie* wurde auf Anordnung des Kriegsministers wieder eröffnet, das *Technologische Institut* in Charkow bleibt auf unbestimmter Zeit geschlossen.

„Die Hochschulen sind zum größten Teil geöffnet. Die Kijew'sche Universität war geschlossen, ist aber seit dem 4. November wieder bei der Arbeit. An der St. Petersburger Universität gährt es: die Studenten sehen in den Professoren Trabanten der Regierung und suchen sich gegen deren vermeintliche Übergriffe in die Bestimmungsfreiheit der Studenten durch kühngefaßte Beschlüsse zu schützen; ein Konflikt scheint fast

unvermeidlich. Die „Militär-medizinische Akademie" war geschlossen, ist aber auf Anordnung des ' Kriegsministers wieder geöffnet worden. — Das „Technologische Institut" in Charkow ist gleichfalls auf unbestimmte Zeit geschlossen worden“ (KP 1906-22: 3).

Der Bereich *Nachrichten aus dem Kaukasus* berichtet hauptsächlich von Geschehnissen aus den kaukasischen Städten. Dieser Bereich ähnelt sehr der *Politischen Rundschau*. Das Unterscheidende hier ist jedoch, dass nur über Überfälle, Neuerungen, politische Debatten und Schulwesen aus dem Kaukasus berichtet wird. Also ist der Bereich *Nachrichten aus dem Kaukasus* nur dem Kaukasus gewidmet. Die folgenden Artikel dienen der Erläuterung dieses Bereiches aus der Zeitung:

Der folgende Bericht aus Batum berichtet über eine Explosion, die am 30. Mai 1910 in einem 1. Klasse Abteil zwischen der Strecke Batum-Tschakwa stattfand. Der Brand wurde durch Löschmittel im Zug gelöscht werden, jedoch trug der Passagier Feodor Ljubowski Verletzungen von der Explosion und musste im örtlichen Krankenhaus behandelt werden. Die Ursache der Explosion steht nicht fest.

„Im Postzug Nr. 4 fand am 30. Mai in einem Abteil I. Klasse auf der Strecke Batum - Tschakwa eine Explosion statt, die in dem betreffenden Waggon bedeutende Verheerungen anrichtete. Der Passagier Feodor Ljubowski, ein Villenbesitzer aus Zichis-Dsiri, trug Brandwunden an den Händen und im Gesicht davon und wurde ins hiesige Krankenhaus gebracht. Der Brand, welcher im Abteil entstand, konnte mit Hilfe der im Zuge befindlichen Löschvorrichtung unterdrückt werden. Die Ursache der Explosion konnte bisher nicht festgestellt werden“ (KP 1910-23: 11).

Aus Tiflis wird berichtet, dass der Kurator des kaukasischen Lehrbezirks alle ihm unterstellten Direktoren der Schulen per Rundschreiben ersucht, dass die Schüler keine Waffen bei sich tragen dürfen und die Eltern schriftlich bitten, dies einzuhalten. Jeder Schüler, der sich dagegen verhält würde somit aus der Schule ausgeschlossen werden.

„Der Kurator des kauk. Lehrbezirks hat die Direktoren der ihm unterstellten mittleren Lehranstalten zirkulariter darum ersucht, streng darüber zu wachen, daß die Schüler derselben keinerlei Schieß- oder sonstige Waffen bei sich führten und die Eltern derselben schriftlich zu verpflichten, gleichfalls darüber zu wachen, widrigenfalls ihre Kinder sofort aus den erwähnten Lehranstalten entfernt werden würden“ (KP 1908-42: 6).

Der nächste Zeitungsartikel berichtet über den Handel und der Landwirtschaft in Nucha (Ab 1968 Şaki). Die Preise der Rohseide sind um 40% gesunken, da es keine Nachfrage danach gibt. Wegen großen Teuerungen und fallenden Absätzen wurden mehrere Arbeiter entlassen. Benachbarte Dörfer plagen sich mit Krankheiten und das Kleinvieh stirbt durch schwere Wetterverhältnisse, teils auch durch mangelndes Futter, das es nicht finden kann. Die Wintersaaten überstehen den Winter gut, An das Sommergetreide ist noch nicht zu denken.

„Nucha. In Handel und Wandel herrscht vollständiger Stillstand. Nach Rohseide ist kaum Nachfrage, infolgedessen sie im Preise um 40% gesunken ist. Den Fabrikanten droht ernste Gefahr. Viele Arbeiter sind entlassen worden. Die Teuerung ist enorm. Infektionskrankheiten aller Art sind recht verbreitet, namentlich in den benachbarten Dörfern. Auf den Weideplätzen ist es bitter kalt und die Sterblichkeit unter dem Kleinvieh sehr groß. Teils verenden sie auch vor Hunger, da sie kein Futter finden können. Die Wintersaaten stehen gut. An die Aussaat des Sommergetreides denkt vorläufig noch niemand, obgleich es schon an der Zeit wäre“ (KP 1908-42: 7)

Der Bereich *Aus den Kolonien* berichtet über die Kolonien im Kaukasus. Im Gegensatz zu der *Politischen Rundschau* und *Nachrichten aus dem Kaukasus* kommen die Berichterstattungen spezifisch aus den kaukasischen Kolonien, wohingegen die Nachrichten aus den anderen Bereichen der Zeitung aus dem Russischen Reich und dem Kaukasus berichten. Folgende Beispiele aus der *Kaukasischen Post* vom 23.03.1913 dienen zur Erläuterung des Bereichs *Aus den Kolonien*:

Der folgende Zeitungsbericht aus dem Bereich *Aus den Kolonien* berichtet über die abgehaltene Feier in der deutschen Kolonie Georgsfeld am 21. Februar 1913 zu Ehren des 300-jährigen Jubiläums des russischen Kaiserhauses. Im festlich geschmückten Dorf fand ein Festgottesdienst statt. Es wurde zu Ehren des Tscharen die Hymne „Боже Царя храни“ (Gott schütze den Zaren) von einem gemischten Chor gesungen. Dankgebete an Gott für das Kaiserhaus folgten darauf. Eine geschichtliche Vorführung über den Kaiser, mit der Vorhebung des Ukas (Erlass) der Zarin Katharina II., wurde dem Publikum vorgestellt. Nach dem Gottesdienst wurden noch patriotische und andere Stücke musikalisch vorgeführt. Kinder lasen Gedichte und sangen in russischer und deutscher



Sprache. Abends gab es zum Abschluss ein Feuerwerk. Das gesamte Dorf war in Festtagsstimmung.

„Georgsfeld. Die Feier des 300jährigen Jubiläums unseres Kaiserhauses am 21. Februar wurde auch in unserer Kolonie aufs schönste begangen. Das ganze Dorf war mit Fahnen festlich geschmückt. Am Vormittag, beginnend um 10 Uhr, fand ein Festgottesdienst statt. Der gemischte Chor sang die Hymne „Боже Царя храни“ [Gott schütze den Zaren]. Nach einem Dankgebet für alle Wohltaten, die Gott bisher an dem Kaiserhause getan hat, wurde eine kurze geschichtliche Darstellung des Wirkens der Kaiser aus dem Hause Romanow gegeben, wobei besonders der Ukas der Kaiserin Katharina II. vom 14. Oktober 1762 und die Einwanderung unsrer Vorfahren nach Russland, die Privilegien und alle Vergünstigungen, die unsre Vorfahren hatten, hervorgehoben wurden. Nach dem Gebet für das Kaiserhaus sang der gemischte Chor noch „Herr, Deine Güte reicht so weit“, dann war der Gottesdienst zu Ende. – Auf dem Schulhof spielte alsdann unsere Musik verschiedene patriotische und andere Stücke. Um 1 Uhr versammelten sich unsere Kinder in der Schule: es wurden Gedichte und Lieder vorgetragen und geschichtliche Vorträge in deutscher und russischer Sprache gehalten. Am Abend gab es Illumination und Feuerwerk, Musik und Tanz usw., er herrschte eine rechte Festfreude“ (KP 1913-10: 10).

Laut dem nächsten Artikel soll es nicht unweit von Maglis (heute Manglisi) eine deutsche Kolonie Alexandershilf gegeben haben. Ihre Bewohner waren ehemalige Bewohner Elisabethtals und haben Kolonie wegen Religionskonflikten verlassen. Ihre Existenz ist zwar bekannt, alles Weitere jedoch bleibt im Dunkeln, da sich die Zanker von den Elisabethtalern distanziert haben und genauso umgekehrt. Die Alexandershilfler wollen nichts über die Entwicklungen der Elisabethtaler wissen. Die *Kaukasische Post* besteht für sie nicht. Die Kulturstufe der Zanker wird bemängelt, da sie die *Kaukasische Post* nicht lesen. Es tut den Verfassern leid, dass sich die Alexandershilfer sich von ihren Landsleuten und ihrem Kulturkreis abschotten. Jedoch ist dieser Artikel nicht geschrieben um die Anlexandershilfler zu ärgern. Es fällt ihnen trotzdem schwer ihnen Vorwürfe zu machen, da sie doch die eigenen Landsleute sind. Es wird darauf gehofft, irgendwann mal aus der Kolonie berichten zu dürfen.

„**Giebt es eine Kolonie Alexandershilf (Zalka)?** Man erzählt, daß vor mehreren Jahrzehnten im Gebirge, nicht weit von Manglis, eine deutsche Kolonie Alexandershilf gegründet wurde und zwar zum großen Teil von Auszögleren aus Elisabethtal. Von Zeit zu Zeit hört man auch, daß sie noch bestehen soll, aber weiter wissen wir Deutsche nichts von ihr, weil eben die

Zalke nichts von uns, von unseren Kulturbestrebungen und fortschrittlichen Arbeiten wissen wollen. Kein Zalke kümmert sich um uns. Seit der Gründung der „Kaukasischen Post“ hat es in Alexandershilf noch niemand für nötig befunden, über das Leben dieses vergessenen deutschen Gemeinwesens seinen Landsleuten etwas mitzuteilen. Die „Kaukasische Post“ existiert für die Zalke nicht, und zu ihrer Schande sei es endlich einmal laut gesagt, daß dort niemand die Zeitung liest. Man kann sich denken, auf welcher Kulturstufe die Zalke stehen mögen. Es ist schmerzlich für uns, daß sich im ganzen Dorfe nicht einige Männer finden, die mit der Kulturwelt und ihren Landsleuten Fühlung suchen. Wir schreiben diese Worte nicht, in Alexandershilf irgend jemanden zu ärgern, es fällt uns auch nicht leicht unsern dortigen Landsleuten solche Vorwürfe zu machen, aber es ist unsere Pflicht es zu tun. Hoffentlich werden unsere Worte von manchem Alexandershilfer zu Herzen genommen, und wir kommen bald in die angenehme Lage, über die ferne Gebirgskolonie Erfreuliches zu melden“ (KP 1913-40: 11).

Der Bereich *Landwirtschaft und Gartenbau* berichtet ausschließlich über Themenbereiche der Landwirtschaft und des Gartenbaus. Die Zeitungsartikel schreiben über bestimmte Ausstellungen wie zum Beispiel über Milchviehausstellungen, in denen das Vieh nicht nur vorgezeigt wird und gemäß seiner Präsenz mit Geld oder Medaillen belohnt wird und dem Halter des Viehs auch als Ansporn dient, seine Tiere noch besser zu halten um so auch den Ertrag zu steigern. Des Weiteren werden auch über neue landwirtschaftliche Geräte oder Mittel wie Pestizide zur Schädlingsbekämpfung, die neu auf dem Markt erschienen sind, berichtet. Der folgende Artikel hilft dies zu erläutern:

„Am 1. September ist im Dorfe Tarutino einer deutschen Ansiedlung im Akkermanschen Kreise des Gouvernements Bessarabien, die zweite landwirtschaftliche Ausstellung eröffnet worden. Leider soll die diesjährige Ausstellung nicht so reich beschickt werden sein, wie die des vorigen Jahres. Ergänzend bemerken wir, daß Tarutino bereits 8000 Einwohner (darunter allerdings 3000 handeltreibende Juden) zählt, mehrere Fabriken und etliche andere industrielle Anstalten besitzt und eher das Gepräge eines Marktfleckens — als eines Dorfes hat“ (KP 1906-15: 11).

Dieser Artikel berichtet über die zweite landwirtschaftliche Ausstellung in dem bessarabischen Dorf Tarutino (gehört heute zur Ukraine). Die Ausstellung ist fällt im Gegensatz zur Ausstellung des Vorjahres etwas schwächer aus. Es wird angemerkt, dass Tarutino eigentlich kein Dorf ist, da es zum damaligen Zeitpunkt 8000 Einwohner hat,

von denen 3000 Juden sind die ihren eigenen Handel betreiben, und Industriezweige in der Stadt ansässig sind.

Der Bereich *Literatur und Kunst* ist dem künstlerischen Schaffen der Kaukasusdeutschen vorbehalten. Hier werden Erzählungen, Geschichten, Gedichte, Reiseberichte und Mundartdichtungen veröffentlicht. Die Mundartdichtungen sind im schwäbischen Dialekt geschrieben. Hierzu einige Beispiele aus der Zeitung:

Folgender Reisebericht wurde von einem H. W. geschrieben. Der Reisebericht ist die sechste Fortsetzung der Reihe, in der es sich wohl um eine Rundreise handelt. Dem Bericht zufolge ging es per Dampfer auf die Prinzeninseln. Am nächsten Tag geht die Reise weiter nach Alexandria, das noch zum Osmanischen Reich gehört. Obwohl die Reisenden noch länger geblieben wären, müssen sie sich an den Reiseplan halten. Passformalitäten wurden erledigt und die Einreiseerlaubnis wurde eingeholt. Ohne die Reiseerlaubnis, die bei der Ankunft nicht beachtet wird, können die Reisenden das Schiff nicht betreten. Bei der Einreise wird nur die Visitenkarte des Reisenden verlangt. Trotzdem kann der Verfasser des Reiseberichtes seinen Lesern dasselbe nicht versprechen und empfiehlt die Ausweispapiere bei sich zu haben.

„Nun unternahmen wir noch einen Ausflug per Dampfer nach den Prinzeninseln, die den Bewohnern Konstantinopels als Sommeraufenthalt dienen. Wir kehrten abends entzückt über diese lieblichen Eilande und deren interessante Flora heim. Und nun hieß es weiter; der letzte Tag brach an, leider zu früh für uns, die wir gern noch länger geblieben wären- Wir mußten uns nach dem Dampfer richten; der aber wartete nicht. Wir hatten uns bald nach unserer Ankunft inbetreff der Dampferverbindung mit Aegypten erkundigt, uns schon etliche Tage vor der Abfahrt mit Billets versorgt und hatten auch demzufolge die besten Plätze bekommen. Unsere Pässe zur Reise nach Aegypten waren visiert und der unumgängliche Erlaubnißschein (Teskere) zur Reise nach Aegypten, den jeder haben muß, der von K. nach Aegypten fährt, da er sonst von der Hafenspolizei nicht an Bord gelassen wird, war auch in unsern Händen. Aegypten steht noch unter Oberhoheit der Türkei, wenn auch nur dem Schein nach. Natürlich war das Zahlen wieder der springende Punkt dabei, denn im Hafen von Alexandria sah man sich weder unsere Pässe, noch Teskere an, sondern verlangte von jedem von uns, so sonderbar dies auch klingt, nur die—Visitenkarte. Jedenfalls eine für das reisende Publikum äußerst bequeme und angenehme Erleichterung der Paßformalitäten, die nicht genug zur Nachahmung empfohlen werden kann“ (KP 1907-8: 10).

**„Die Buebe schwätzet so domm.**

S schö Bäbele sitzt im Wichs vor em Haus  
uf em Bank am Sunntig Mittag;  
die Buebe kommet vom Flecke raus,  
so Schelme vom richtige Schlag.

Des blitznett Mädle sticht alle im Kopf,  
s möcht jeder der führnehmst sei,  
e jeder leert aus sei Witz und Kropf,  
wies kommt halt, derb und fei. [...]  
(KP 1906-9: 11).

Der Bereich *Aus aller Welt* berichtet über Geschehnisse, die weder für die Innen- noch für die Außenbeziehungen des russischen Reiches relevant sind. Die Berichterstattungen sind sehr verschieden und reichen von Naturkatastrophen über neuen Erfindungen bis hin zu Luftschifffahrten.

Der nächste Artikel berichtet über ein Erdbeben in Merida, Mexiko. Neben dem Campeche Golf (Bucht von Campeche) sind alle Inseln an der Küste des Golfs von Mexiko von dem Erbeben stark betroffen. Zahlreiche Arbeiter waren zum Zeitpunkt des Bebens beschäftigt und gehören wahrscheinlich zu den vielen Toten, die dem Beben zum Opfer gefallen sind.

„Großes Erdbebenunglück in Yukatan. Aus Merida, der Hauptstadt des mexikanischen Staates Yukatan, wird telegraphisch gemeldet, daß der Campeche Golf, der nördliche Teil des Mexikanischen Golfs, von einem starken Erdbeben heimgesucht worden ist, das längs der Westküste von Yukatan und auf allen Inseln des Golfs verspürt worden ist. Infolge des Erdbebens sind die beiden Inseln Obispo del Fur und Cavo Nuevo vom Meere verschlungen worden. Auf beiden Inseln waren zahlreiche Arbeiter bei der Ausbeutung der dortigen großen Guanolager beschäftigt. Man nimmt an, daß wenigstens hundert Menschen bei der Katastrophe umgekommen sind“ (KP 1908-32: 14).

Der Bereich *Kirchliches* berichtet über Geburten, Eheschließungen, Taufen und Todesfälle aus den deutschen Gemeinden im Kaukasus. Folgende Beispiele aus der Zeitung erläutern diesen Bereich:

„Tiflis. Aufgeboten: Zum zweitenmal: Alexander Panzer mit Anna Praulin, Wilhelm Hornig mit Adele Warmbrunn. Getauft: Heinrich Karl Hornig und

Henriette Martha Hornig. Katharinenfeld. Aufgeboden: Zum zweiten- und drittenmal: Immanuel Kuhn mit Sophie Kimmerle. Getauft: Lina Krohmer, Emma Mathilde Ammeter, Hedwig Wyttenbach, Siegfried Ammeter, Otto Ammeter, Maria Eicher, Anna Emma Ammeter, Hella Peters, Irma Peters, Ottilie Grötzinger“ (KP 1910-13: 19).

Im Bereich *Lustige Ecke* werden Anekdoten und lustige Erzählungen aus der Bevölkerung veröffentlicht. Im Gegensatz zu den anderen Bereichen der Zeitung fällt der Teil *Lustige Ecke* ziemlich mager aus. Die folgenden zwei Beispiele zeigen die Kürze des Teiles aus der Zeitung vom 14. April 1910:

„Stark angeheitert. „Aber, Herr Rat, Sie wollen ja Ihr Saustor mit einer Zigarre aufsperrern!“ „Wahrhaftig! Sollte ich am Ende den Hausschlüssel geraucht haben?!“

„Fein unterschieden. Eine Hauswirtin überrascht ihren Mieter, wie er ihrer Tochter einen Kuß raubt. „Nein, aber“, sagt sie entrüstet zu dem scheinbar ohne Reue dastehenden Täter, „ist das ein Benehmen! Wenn Sie sich nicht schämen, dann genießen Sie sich doch wenigstens!““ (KP 1910-13: 19).

## 2. DIE KOMMUNIKATIONSFUNKTION DER ZEITUNG ANHAND DES ORGANON – MODELLS

Um die Kommunikationsfunktion der Zeitung zu veranschaulichen wird in dieser Arbeit das Organon-Modell nach Karl Bühler verwendet, da es nebst all den anderen Sprachmodellen, sei es von F. de Saussure, Westley, MacLean oder Riley dank seiner appellativen Funktion, die den anderen Modellen fehlen, am geeignetsten erscheint. Doch bevor man mit der Veranschaulichung beginnt sollte man sich mit der geschichtlichen Entwicklung des Organon-Modells vertraut machen. Das Wort Organon stammt vom griechischen Wort ὄργανον (Organon) ab und bedeutet so viel wie ein Instrument oder ein Organ. Als Fundament für seine Forschungen diente Karl Bühler der „Kratylos“ (in Dialogform verfasste Schrift des gr. Philosophen Platon, das den Ausgangspunkt der europ. Sprachphilosophie und Sprachwissenschaft bildet). Die meisten modernen Gelehrten sind sich einig, dass es vor allem während Platons so genannter mittlerer Periode geschrieben wurde (vgl. Sedley 2003: 13, 14). In dem Dialog wird Sokrates von zwei Männern, Cratylus und Hermogenes gefragt, um ihnen zu sagen, ob Namen "konventionell" oder "natürlich" sind, das heißt ob Sprache ein System von willkürlichen Zeichen ist oder ob Wörter eine innere Beziehung zu den Dingen haben die sie bedeuten. Im Kratylos und wird von Sokrates das Wort *Organon* genannt und in demselben Kontext die Sprache als ein Werkzeug angesehen, über das der Mensch anderen gegenüber etwas mitteilt. Hierzu das Zitat aus dem Kratylos Dialog von Sokrates: „*die Sprache sei ein organum, um einer dem anderen etwas mitzuteilen über die Dinge*“ (Bühler 1965: 24). Diesen Vorgang bezeichnet Bühler als Dreifundamentalschema: „*einer – dem anderen – über die Dinge*“ (Bühler 1999: 24). Veranschaulicht wird dies in durch Bühler in einem groben Organon-Modell (Bühler 1999: 25):

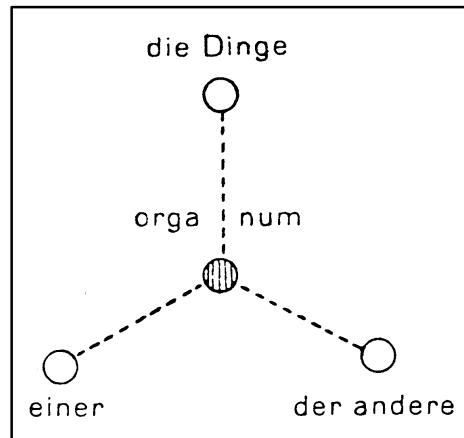


Abb.2 Organon Modell (Bühler 1999: 28)

Das *Organum* steht als das Wahrnehmbare da. *Einer* erzeugt mit dem *Organum* die Mitteilung, die der Empfänger, also *der andere*, wahrnehmen soll. *Die Dinge* stellen den sprachlichen und nichtsprachlichen Prozess dar, die das *Organum* und somit auch die übertragene Nachricht an den Leser beeinflussen.

Übertragen auf die Zeitung wäre das *Organum* dann der Nachrichteninhalte, der hier als Werkzeug agiert. *Einer* erzeugt mit dem Werkzeug, also dem Nachrichteninhalte, die Mitteilung, die *der andere* wahrnehmen soll. *Die Dinge*, hier Schreibstil und Schriftart, beeinflussen die mit Hilfe des *Organums* übertragene Nachricht.

Nach seinen ersten groben Versuchen zeichnet Karl Bühler das Modell ein zweites Mal. (Bühler 1999: 28) Wenn es um das Organon-Modell nach Karl Bühler geht, ist dann die folgende Darstellung gemeint.

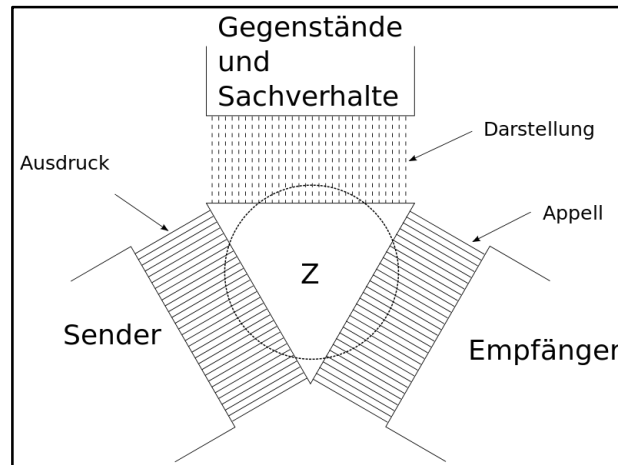


Abb.3 Organon Modell (Bühler 1999: 28)

Die zeichnerischen Elemente haben bestimmte Bedeutungen die wie folgt erläutert werden:

1. „Der Kreis in der Mitte symbolisiert das konkrete Schallphänomen“. (Bühler 1999: 28)
2. Das Dreieck ist das Zeichen. „Die Seiten des eingezeichneten Dreiecks symbolisieren [...] die semantischen Funktionen des (komplexen) Sprachzeichens“ als „drei variable Momente“. (Bühler 1999: 28)
3. Das Zeichen steht in Relation zum *Sender*, zum *Empfänger* und zu *Gegenständen und Sachverhalten* (vgl. Bühler 1999:28).

Bühlers „These von den drei Sprachfunktionen“ (Bühler 1999: 33) folgend stützen sich diese Beziehungen auf drei verschiedene semantische Funktionen. Somit hat ein Sprachzeichen nach Karl Bühler eine *Ausdrucksfunktion*, eine *Appellfunktion* und eine *Darstellungsfunktion*. Bühler verkürzt diese Begriffe in seinem Modell (1934) und nennt sie *Ausdruck*, *Appell* und *Darstellung*. (Bühler 1999: 33) Durch die Ausdrucksfunktion wird ein Zeichen zu einem Symptom, durch die Appellfunktion wird es zu einem Signal und durch die Darstellungsfunktion zu einem *Symbol*. In „Die Darstellungsfunktion der Sprache“ sagt Bühler: „Die Linienscharen symbolisieren die semantischen Funktionen des (komplexen Sprachzeichens. Es ist *Symbol* kraft seiner Zuordnung zu Gegenständen und Sachverhalten, *Symptom* (Anzeichen, Indicium) kraft seines Appells an den Hörer, dessen äußeres oder inneres Verhalten es steuert wie andere Verkehrszeichen.“ (Bühler



1999: 28) Des Weiteren liegen die drei Sprachfunktionen auf verschiedenen Ebenen, da Ausdrucks- und Appellfunktion bei der Darstellung um eine Funktion des *virtuellen* Zeichens handelt (Coseriu 1994: 90).

Wichtig für das Kommunikationsmodell der Zeitung sind hier die *Appell-* und *Darstellungsfunktion*. Angewendet auf die Zeitung sieht das Organon-Modell der Zeitung so aus: Als Sender steht die Zeitung da, die anhand gewisser Kode versucht eine Kommunikation zu Stande zu bringen. Der Empfänger ist der Leser, der mit Hilfe des übertragenen Zeichens, in unserem Beispiel die Zeitungsartikel innerhalb der Zeitung, versucht das was mitgeteilt wird zu verstehen und interpretieren. Indem sich das Zeichen, also der Zeitungsinhalt an den Leser wendet, hat es somit eine *Appellfunktion*. Es wird versucht etwas zu signalisieren. In dem Zeitungsbeispiel wäre dies dann die politische Meinung der Zeitungstexte, die auf manipulativer Weise versuchen, das übertragene beim Leser verständlich zu machen.

Dadurch, dass sich das Zeichen auf Gegenstände oder Sachverhalte bezieht, in diesem Fall das Türkenbild in der Kaukasischen Post, hat es eine *Darstellungsfunktion*. Das Türkenbild wird somit dargestellt. Die inhaltliche Information über ein Objekt steht im Vordergrund, die der Sender mit Hilfe (in diesem Fall) von Zeitungstexten, also das Türkenbild in den Zeitungsartikeln, mitteilen will.

Die Ausdrucksfunktion: nach Bühler ist das Zeichen in Bezug auf den Sender. Somit wird das Zeichen zum „Ausdruck“ des Senders. Als Beispiel dafür kann das von Bühler gegeben werden, dass jemand, in welcher Art er etwas mit der Kreide an die Tafel schreibt, ein Ausdruck seiner Persönlichkeit ist (Bühler 1999: 32). Bezogen auf die Zeitung wäre das dann die Schreibweise der Zeitung, näher ausgedrückt der Stil des Zeitungsartikelverfassers. Somit wäre dann der Ausdruck des Zeichens in Bezug auf den Sender also der Stil des Verfassers, dessen Ausdruck seiner Persönlichkeit in Korrelation mit dem Zeichen steht.

Diese drei Funktionen stehen immer im Zusammenhang. Alle drei Funktionen sind in allen Kommunikationssituationen vorhanden. Jedoch ist meistens eine Funktion immer

die Dominantere<sup>1</sup> (Bühler 1999: 32). Im Fall der Zeitung wäre das dann die Appellfunktion, die im Vordergrund steht.

Mit Hilfe des Organon-Modells lassen sich nicht nur sprachliche, sondern auch nichtsprachliche Zeichen konkretisieren. Das Organon-Modell ist besonders geeignet, da es alle Zeichenarten, sprachlich oder nichtsprachlich, in Prozessen der sprachlichen Kommunikation beschreibt. In diesen Prozessen sind immer sprachliche Zeichen zusammen mit nichtsprachlichen Zeichen miteinander verbunden. So stehen in diesem Fall neben den sprachlichen Zeichen auch der Stil des Zeitungsartikelverfassers und auch die Schriftart der Zeitung in enger Beziehung.

---

<sup>1</sup> Bühler spricht hier vom Dominanzphänomen.

### 3. DER HISTORISCHE HINTERGRUND

#### 3.1. GRÜNDE FÜR DIE AUSWANDERUNG AUS DEUTSCHLAND

##### 3.1.1. Politische Gründe

Der Hauptgrund für die ersten Massenauswanderungen war der Siebenjährige Krieg (1756-1763). Das paradiesische Leben in den russischen Steppen wurde von Agenten der russischen Zarin, so genannte *Kommissare*, in Broschüren und Handzetteln beworben (vgl. Hertsch & Er 2016):

„An der Wolga kann man für zwei Pfennige ein Mittagessen für acht Personen bekommen [...] Der Eimer voll Kirschen kostet fünf Kreuzer, ein Viertel Wein – zehn, [...] der Kohl wächst frei in der Steppe [...] Familien, die jetzt nichts besitzen, werden in Russland Besitzer von einem Haus, Äcker und Weingärten [...]“ (Kiel 2014: 55).

Beeindruckt von diesen Versprechungen, scharten sich die Deutschen an den Sammelpunkten der Werber. Deutschland bestand am Anfang des 19. Jahrhunderts aus Kleinstaaten mit Beinamen wie Herzogtum, Fürstentum, Freistaat, Königreich oder ähnlichem und war ein wirtschaftlich schwaches Land. Es gab unter diesen Kleinstaaten etwa 300 souveräne weltliche und geistliche Feudalstaaten (Deick 2008: 90). *So viel das Jahr Tage hat* wie die Deutschen damals selbst mit Ironie zu sagen pflegten (vgl. Hertsch & Er 2016).

Nach mehreren Reformen zwischen den Jahren 1801-1811 waren die Bauern gezwungen weiteres Land einzubüßen. Mit der Besetzung eines Großteils von Süddeutschland, insbesondere Baden und Württemberg, durch französische Truppen im Jahr 1796, war es kein Wunder, dass sich die jüngere Bevölkerung aus Württemberg, nach mehreren Dekaden von Besatzung und aus Angst einer Einberufung in einen obskuren Napoleonischen Krieg lieber auf das Abenteuer einließ, mit den Auswanderern nach Russland zu ziehen (vgl. Hertsch & Er 2016).

### 3.1.2. Ökonomische Gründe

Als Auswanderungsgründe wurden häufig folgende Angaben gemacht: Nahrungslosigkeit, schlechte Zeiten, Mangel am Verdienst, große Abgaben und ähnliches (Hertsch & Er 2016: 27). Grundsteuern waren zum Teil so hoch, dass nach abgaben nur noch ein Fünftel den Besitzern blieb. Letztendlich waren die wirtschaftliche Not, ständiger Wehrdienst, Armut der Hungerjahre 1816/17 und der Mangel an Grund und Boden hauptsächlich durch Erbteilung entscheidende Gründe für eine Auswanderung (vgl. Krämer 2015: 46f.). 1816 kam das Hungerjahr nicht nur in Württemberg, sondern auch anderswo mit Kälte, schlechten Witterungsverhältnissen und Missernten was zu Notschlachtungen und Viehverlusten führte und, dass „Baumrinde, Stroh und Kleie zu Brot verbacken, [...] Gras und Heu gekocht gegessen wurde“ (Stumpp 1974: 28).

Das Jahr 1811 war der Beginn der darauf kommenden schlechten Jahre, die die Existenz der Kleinbauern und Weingärtner bedrohten. Die *Reutlinger Chronik* berichtet:

„1812 war ein nasses, kaltes Jahr mit Frost und Hagelschlag, ein Fehljahr mit ganz wenig und geringem Wein [...], 1813. Viel Regenwetter und Hagel, wenig und schlechter Wein [...]. 1814. Der Wein im Frühjahr erfroren. Der Sommer so naß, daß Weinberge rutschten [...]. 1815. Die Weinstöcke hatten schon im Winter durch Kälte gelitten, erfroren im April, was davon kam, hatte eine schlechte Blüthe und erfror noch einmal im Herbst; keine Keller wurden geöffnet, auch gab es kein Obst. 1816. Mai und Juni fast täglich Regen und Gewitter, so daß die Äcker versoffen und Weinberge rutschten. Großer Hagelschlag und Überschwemmungen. Der Scheffel Dinkel, den man noch um Pfingsten um 5-6 Gulden kaufte, kostete im Juli schon 12 bis 15 Gulden. Den 31. Juli schneite es auf der Alb. [...] Großer Jammer und Noth bei den Weingärtnern. Haber und Ackerbohnen wurden auf der Alb gar nicht reif und blieben über den Winter im Feld [...] Das Jahr endete mit steigender Theuerung und ausgedehntem Bettel, wogegen man Armen-Vereine und Suppen-Anstalten gründete. 1817. [...] Die Theuerung und der Mangel stiegen aufs Höchste. [...] Die Leute kochten sogar Schnecken und Roßfleisch, auch Habermaucheln, Malten und Brennesseln, statt Spinat; [...] Die Regierung ließ Waizen aus Odessa am Schwarzen Meer kommen; aber bis dieser ankam, stand es gar lange an“ (Moltmann 1989: 40f.).

Diesem Artikel aus der *Reutlinger Chronik* zufolge ist es nicht schwer nachzuvollziehen, dass der schwäbische Kleinbauer, trotz der tausenden Kilometer von Entfernung, anstatt hungernd auf das Getreide aus dem Schwarzmeer zu warten, sich lieber selbst dorthin

begibt. Dazu steht nämlich nichts dagegen, denn die Situation zuhause stellte die Existenz der Kleinbauern und Weingärtner in Frage, da diese bedingt durch die Konsequenzen der schlechten Witterungsverhältnisse am Rande des Todes standen. Während das Klima die Landwirtschaft betraf, waren die handwerklichen Tätigkeiten von verschiedenen Reformen betroffen. Der Beruf des Salpetersieders kann als Beispiel gegeben werden. Seine *Auswanderungslust* wurde nicht allein aus religiösen Versprechen geweckt. Er war auch aus wirtschaftlichen Gründen gezwungen auszuwandern, denn die Privilegien der Salpetersieder wurden 1798 abgeschafft, was zur Folge hatte, dass keiner mit der Konkurrenz auf dem freien Markt mithalten konnte (vgl. Anonym 1987: 1215).

Auch von russischer Seite gab es wirtschaftliche Gründe. Die Gebiete am Schwarzen Meer sollten effektiv besiedelt werden.

„Dem Kaiser lag besonders am Herzen, in den neuerworbenen sehr fruchtbaren Provinzen *Musterwirtschaften* zu errichten, welche den georgischen und armenischen Bauern, die selbst in den paradiesischen Gegenden des Landes arm und kümmerlich in ihren düsteren Lehmhütten leben, als anregendes Beispiel vorleuchten sollten“ (Wagner 1850: 679).

Es entstanden zwar Musterwirtschaften, in welchem Grad diese jedoch als ein Beispiel dienen, ist und bleibt fragwürdig.

### **3.1.3. Religiöse Gründe**

Im Gegensatz zu den anderen Ländern des Kaiserreichs spielte gerade in Württemberg die Religion eine wichtige Rolle. Jedoch war sie kein Hauptgrund für eine Auswanderung. Der fromme Schwabe, der sich stets an die Zehn Gebote hielt, hatte das Bedürfnis sich außerhalb der Kirche in kleinen Versammlungen auszusprechen. Württemberg war schon seit dem 18. Jahrhundert frenetisch pietistisch geprägt und war auch unter dem Einfluss von pietistischen und separatistischen Bewegungen von Philipp Jacob Spencer und August Hermann Francke schon vor den Auswanderungen (vgl. Hertsch & Er 2016).

Adlerow schreibt in einem Artikel 22 (2008, in Reitenbach 2009), dass zu Beginn des 19. Jahrhunderts in Württemberg

„sich eine religiöse Partei unter dem Namen *Separatisten* gebildet hatte, welche die Anordnungen des (evangelischen) Konsistoriums (alte Ausgaben der Kirchenlieder, den Katechismus und die Gebetsbücher aus dem Gebrauch zu entfernen) nicht anerkennen wollte und die auch gegen den regierenden Fürsten feindlich gestimmt war“ (ebd.: 13).

Es war das Zeitalter der Napoleonischen Kriege, die bis 1814 anhielten und Deutschland unter den Folgen des Krieges schwer litt (vgl. Schlick 2011: 130). „Besonders stark betroffen wurde das Königreich Württemberg unter der Herrschaft des grausamen Königs Friedrich I.“, so Adlerow weiter,

„der ein reiches und luxuriöses Leben führte, trotz des Elends und der Armut seiner Bevölkerung. Das Land war zerstört, es wurde dreimal rekrutiert, das Volk konnte die großen Steuern, die 4/5 der ganzen Ackerbaueinnahmen ausmachten, nicht bezahlen. Tausende von Untertanen verließen die Heimat, um Zuflucht in Amerika, Podolien (Ukraine) und anderswo zu finden“ (ebd.).

Mitunter diesen Gründen begannen viele das Land zu verlassen, deren Auswanderung sich mittlerweile in eine Massen-Emigration verwandelte. Friedrich I. wünschte sogar der Auswanderung der Separatisten herbei. Auswanderungswillige, die nicht wegen ihrer Religion auswandern wollten, begaben sich unter die Reihen der Separatisten, um so die Möglichkeit das Land zu verlassen zu ergattern. Mit der Missernte 1816 in Württemberg stieg der Grad der Auswanderungen (vgl. Hertsch & Er 2016).

Die Ermutigung für die Reise in den Kaukasus wurde meistens von Predigten durchgeführt, die zugleich auch den Drang der Pietisten von Jerusalem in den Kaukasus veränderten.

„Viele glaubten, jene Gegend in Kaukasien, am Ararat, mit i[h]ren vielen Bergen sei es, von der der Herr seine Gemeinde befiehlt: Fliehet auf die Berge. Dort, wo nach dem Gesicht Gottes die Arche Noah stehen blieb und das Menschengeschlecht über die Sintflut hinübergerettet hat, dort soll beim neuen Gericht die Gemeinde des Herrn aus Schwaben geboren werden. Dort

wird das Tausendjährige Reich errichtet. Auf dem Berge Ararat wird sich das himmlische Jerusalem herniederlassen“ (Leibbrandt 1928: 94).

### 3.1.4. Individuelle Gründe

Alexander I., Zar und Kaiser von Russland, unterstützte die Einwanderer, in dem er wie seine Großmutter Katharine II. nach Russland einlud. Ein gewisser Teil der Auswanderer wollte in den Kaukasus ziehen, der vor kurzem von den Russen erobert wurde. Das damalige schwer erreichbare Kaukasusgebiet wurde erstmals von einer als Prophetin geltenden Russin bestimmt (vgl. Hertsch & Er 2016).

Frau Juliane Barbara von Krüdener hatte nicht nur einen großen Einfluss auf die schwäbische Bevölkerung, sondern sah sich auch als Vertreterin des modernen Pietismus. Ulrich Mohl schreibt in seiner Arbeit über die Kaukasus-Kolonisten (2002), dass die *Deutschbaitin* Barbara von Krüdener geborene Vietinghoff (1764-1824), die auch dem Zaren Alexander I. nahe stand, Hunderte ihrer Anhänger für die Auswanderung gewonnen hätte.

„Mit vielen Vertretern und Vertreterinnen der Erweckungsbewegung teilte Frau von Krüderer die Gewissheit, dass die Wiederkunft Jesu Christi unmittelbar bevorstand. Alles kam darauf an sich vorzubereiten [...] Als Zufluchtsort vor den schweren Gerichten, mit denen Gott die Welt vor der Wiederkunft Christi heimsuchen würde, hat Juliane von Krüderer – wiederum wie viele andere Christen ihrer Zeit, den Osten, die Weiten Russlands bis zum Kaukasus betrachtet. Diese Vorstellung führte in Mitteleuropa viele Erweckte zur Auswanderung nach Russland. Auch sie hat sich am Ende ihres Lebens diesem Zug angeschlossen“ (Zimmermann 2006: 46ff.).

Alexander I. wurde von den Pietisten, als gläubiger Christ und Gründer der Heiligen Allianz und einer evangelischen Bibelgesellschaft in Sankt Petersburg, hochgeschätzt und setzte sich für die Förderung der Kolonisation ein. Zufolge eines Erlasses Alexander I., begann gegen Anfang des 19. Jahrhunderts die Besiedlung der Gebiete Südrusslands am Schwarzmeer bis hin zum Transkaukasus. Der Briefwechsel der ersten Auswanderer

mit der Heimat brachten auch oft Zurückgebliebene in der Heimat dazu, den Ausgewanderten zu folgen (vgl. Hertsch & Er 2016).

Zar Alexander I. ließ in Stuttgart ein *Werbebureau* errichten, mit dem Ziel schaffensfreudige Ausländer in den dünn besiedelten Gebieten des Reiches anzusiedeln. Apokalyptische Spekulationen über einen kommenden Weltuntergang und dass die Rettung im Osten sei, brachte manchmal sogar ganze Dörfer dazu, sich auf die lange Odyssee in die Gegend des Ararats, des Heiligen Berges, zu begeben.

### **3.2. MANIFEST DER ZARIN KATHARINA DER GROSSEN**

Die ersten Deutschen in Russland blieben größtenteils deutsche Staatsbürger und gingen später wieder zurück nach Deutschland. Diesem Grund zufolge beschloss Katharina die Große (1716 – 1796) und danach die Zaren Paul I. (1796 – 1801) und Alexander I. (1801 - 1825) eine planmäßige Ansiedlung der Deutschen in Russland. Juni 1763 erließ Katharina II. ein Manifest und lud Ausländer ein, sich in Russland niederzulassen. Die wichtigsten Punkte dieses Manifestes waren (Hertsch & Er 2016:19):

- „1. Freie Religionsausübung nach ihren Kirchensatzungen und Gebräuchen,
2. Keine Abgaben an die Staatskasse und Befreiung von gewöhnlichen und außerordentlichen Diensten,
3. Während der ganzen Zeit ihres Aufenthaltes müssen die Kolonisten weder Zivil- noch Militärdienst leisten,
4. Die Kolonisten erhalten den zugewiesenen Grund und Boden als erblichen Besitz auf ewige Zeiten, jedoch nicht als Gemeingut einer Kolonie,
5. Sie dürfen Grundstücke von Privatpersonen kaufen,
6. Die der Krone angewiesenen Landteile erbt im allgemeinen der jüngste Sohn,
7. Die Kolonisten dürfen, nachdem sie Steuern auf alles in Russland erworbene Vermögen bezahlt haben, reisen wohin sie wollen“ (Ingenhorst 1997: 20)



Vergünstigungen mit Selbstverwaltung brachten viele Deutsche dazu, das durch andauernde Kriege, Besatzungen und der Tyrannei der eigenen Herrscher verseuchte Deutschland zu verlassen (vgl. Hertsch & Er 2016).

Die oben genannten Punkte des Manifests waren vor allem an die Bevölkerung der Kleinstaaten in West und Südwestdeutschland gerichtet (Hertsch & Er 2016: 20). Zur gleichen Zeit wanderten viele Deutsche nach Amerika aus. Deutsche Auswanderer nach Russland kamen in das Land entweder über das Land oder aber auch per Schiff. Der Auswanderungsstrom dauerte von 1763, mit dem Erlass der Zarin Katharina der Großen, bis 1842.

Das Manifest war, bedingt durch die Folgen des Siebenjährigen Krieges (1756 – 1763), besonders für die Menschen im Südwesten des Landes (Schwaben, Hessen, Pfälzer), die an religiöser Verfolgung, Missernten und an Hungernöten litten, eine Befreiung.

Die ersten Siedler kamen zwischen 1763 und 1780 an die Wolga und gründeten 104 Dörfer. Die zweite Auswanderungswelle kam zwischen 1789 und 1816 und siedelte sich an die am Schwarzmeergebiet gelegene Halbinsel Krim und gründete 181 Mutterkolonien. Die dritte und somit auch wichtigste Auswanderungswelle für diesen Artikel kam zwischen 1817 und 1842 und siedelte sich am Südkaukasus an und gründete 9 Mutterkolonien. Die Hälfte der Auswanderer bis 1862 stammt aus Württemberg mit 5.113 Familien und 17.879 Personen (Hertsch & Er, 2016).

Nach Ende des Napoleonischen Krieges 1815 wendeten sich 700 pietistische schwäbische Familien an den Zaren und baten ihn um Land im Kaukasus, das geeignet für Obst und Wein sein sollte, da diese Familien Württemberg nicht des Geldes wegen verließen, sondern wegen ihres Glaubens und wollten deshalb auch Land haben, in dem sie ihren Beruf ausüben könnten. Das Gesuch dieser Familien beim Zar wurde am 10. Mai 1817, nach zwei Jahren genehmigt. Zusammen mit der Genehmigung bildet dies somit die dritte Auswanderungswelle in das russische Zarenreich und somit auch die Erste in den Kaukasus (vgl. Hertsch & Er 2016).

Um das Jahr 1850 konnte man im Zarenreich weitgehend überall auf Deutsche antreffen. „Zum Zeitpunkt der ersten russischen Volkszählung 1897 lebten im Russischen Reich 1.790.489 Menschen, die Deutsch als ihre Muttersprache angaben“ (Stricker, 1997).

Der Begriff Russlanddeutsche, der alle Deutsche unter einem Namen zusammenfasst, ist prekär, da er spezifische Generationen und Einreisewellen nicht sonderlich erfasst und nur ein Begriff für die Deutschen in Russland allgemein ist. Wichtig für diese Arbeit sind die Kaukasusdeutschen, deren Einwanderungswelle in den Kaukasus über die Jahre zwischen 1817 und 1842 dauerte (vgl. Hertsch & Er 2016).

## 4. METHODEN DER EMPIRISCHEN FORSCHUNG

Die Artikel, die dieser Arbeit als Informationsquelle dienen, stammen aus der *Kaukasischen Post*. Die Zeitung ist das wichtigste Indiz dieser Recherche. Die Ausgaben der *Kaukasischen Post* werden vom „Digitalen Forum Mittel- und Osteuropa (DiFMOE)“ zur Verfügung gestellt und sind über deren Website <https://www.difmoe.eu/d/> online abrufbar.



Abb.4 Homepage DiFMOE

Die Zeitungen werden im digitalen Forum zuerst nach Jahren hin sortiert. Wird ein Jahr geöffnet, erscheinen die Ausgaben des geöffneten Jahres.

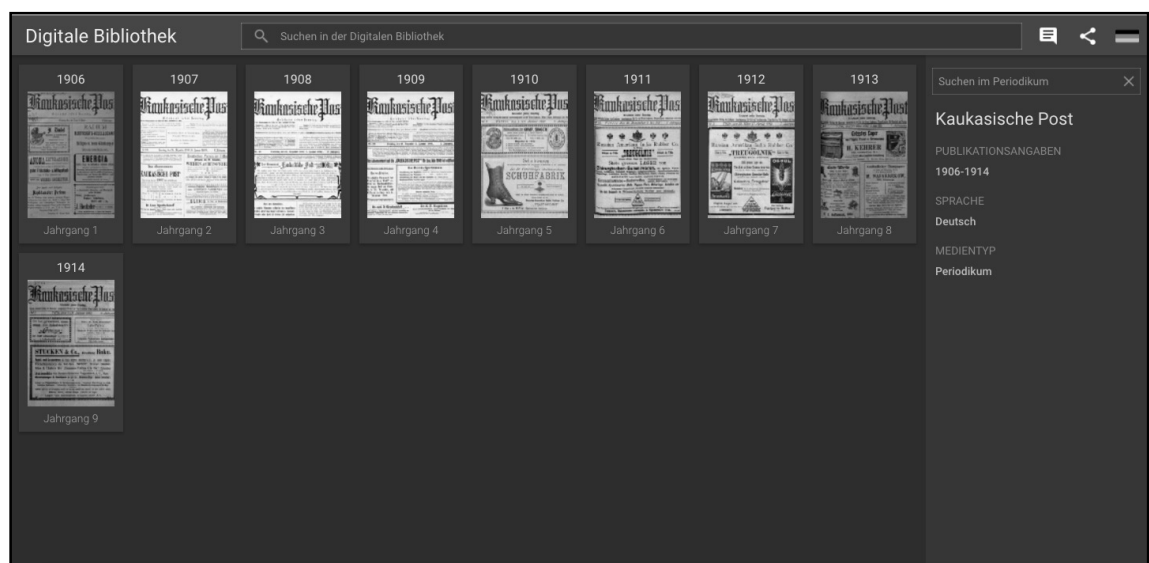


Abb.5 Ausgaben der *Kaukasischen Post* nach Jahren

Wird eine Ausgabe geöffnet, kommen alle Seiten dieser Ausgabe zum Vorschein, die dann dem Leser bereitstehen.



Abb. 6 Ausschnitt aus den Ausgaben der *Kaukasischen Post* des Jahres 1909



Abb.7 Seiten der ausgewählten Ausgabe der *Kaukasischen Post*

Die Seite zeigt außerdem das Jahr, die Ausgabe, die Seitenzahl und weitere Informationen wie den vorherigen- und nachfolgenden Jahrgang an.

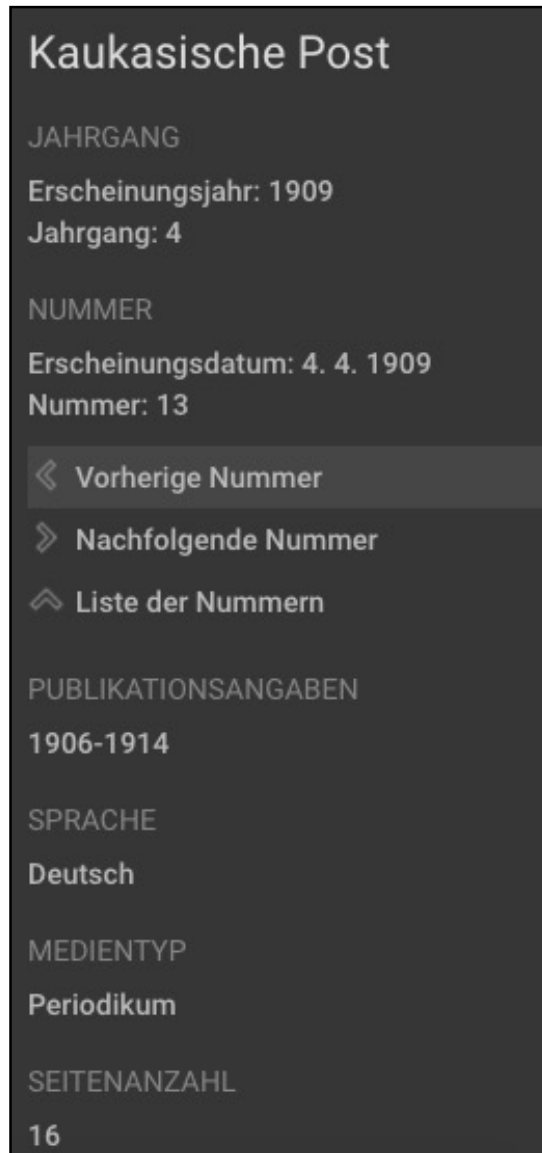



Abb.8 Informationen über die ausgewählte Ausgabe

Die Artikel sind in Fraktur gedruckt, was die Suche erschwert, da jeder Artikel Wort für Wort analysiert werden muss um an die gewünschten Informationen zu gelangen. Die gefundenen Artikel werden nach Jahr, Ausgabe und Seitenzahl gefiltert, sortiert, gespeichert, abgeschrieben und archiviert. Nach der Archivierung werden diese Artikel chronologisch nach bestimmten Kriterien analysiert.

Die Recherche der Zeitungsartikel hat sich nicht als leicht erwiesen, da sich Obstakel in den Weg gestellt haben. Der Server des Digitalen Forums war über unterbrochene

Perioden eine Zeit lang offline und somit die Ausgaben der *Kaukasischen Post* unzugänglich. Nach längerer Korrespondenz mit den Leitern war es letztendlich doch noch möglich auf die belangreichen Artikel für diese Arbeit zuzugreifen. Folgende Abbildung ist ein Abschnitt aus der Korrespondenz:

**Aziz - Can Güc**  
 Aw: Difmoe offline  
 An: Jan Schrastetter

24. Februar 2017 um 09:18 

---

Herr Schrastetter,

Vielen herzlichen Dank. Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag

Aziz Can Güc

Am 24.02.2017 um 09:16 schrieb Jan Schrastetter <[schrastetter@komios.eu](mailto:schrastetter@komios.eu)>:

Guten Tag Herr Güc,

die Kaukasische Post haben wir jetzt auf der Beta-Version unserer neuen Plattform online: <http://www.difmoe-digitalibrary.eu/#/difmoe/periodical/uuid:5b2279c9-0491-49b6-8e9a-4ba79940749b>

Wie gesagt, wir sind hier noch mitten in der Entwicklungsarbeit, aber so, wie ich es stichprobenartig überprüft habe, sollten sie ohne Probleme jetzt mit der Zeitung arbeiten können.


Beste Grüße,

**Jan Schrastetter**

Mehr anzeigen von Aziz Güc

---

**Aziz Güc**  
 Difmoe offline  
 An: office@komios.eu

13. Februar 2017 um 22:06 

---

Guten Tag,

Seit Letztem ist das Digitale Forum Mittel- und Osteuropa offline. Da ich jedoch zur Zeit eine Arbeit Schreibe und die Kaukasische Post das wichtigste Indiz meiner Arbeit ist, fehlt mir hier der wichtigste Anhaltspunkt. Wissen Sie vielleicht bescheid, wie ich noch an die Ausgaben zwischen 1906 und 1914 herankomme?

Mit freundlichen Grüßen

Aziz Can Güc

Abb.9 Korrespondenz mit den Leitern (nach Güc)

## 5. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1906

### 5.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Dem Artikel aus der *Kaukasischen Post* zufolge berichtet der *Standart* über die Frage der allislamitischen Bestrebungen und schreibt auch über das deutsch-türkische Verhältnis, dass beide Länder aus ihren Beziehungen kein Geheimnis machen. Der Sultan findet Unterstützung bei den Deutschen, wo er doch von allen Seiten auf übelster Weise angegriffen wird. Als Gegenleistung für diese Unterstützung hat der Sultan den Deutschen in seinem Land Handelsvorteile zur Verfügung gestellt. Dem *Standart* zufolge wäre das alles. Gedanken, dass der Kaiser islamische Vorzüge hege sei nicht der Wahrheit entsprechend. Als der Sultan in Ägypten intervenierte, konnte er nicht mit der Hilfe von deutscher Seite aus rechnen. Die Regierung in Berlin hätte es gerne gesehen, dass die britische Autorität ins Wanken geraten würde. Jedoch ist das nicht mit einer Unterstützung islamischer Interessen von deutscher Seite aus zu vergleichen. Die deutsche Unterstützung eines islamischen Kampfes gegen Christen wäre nichts Anderes als nationale Diffamierung. Dem Artikel der *Kaukasischen Post* zufolge sei es bemerkenswert, dass trotz dem „Unsinn“ der in London über Deutschland erzählt wird, der *Standart* immer noch vernünftig über die Lage berichten kann.

„Der „Standart“, der sich wieder einmal ausführlich mit der Frage der allislamitischen Bestrebungen beschäftigt und einen Teil der Aeußerungen wiederholt, die das Blatt letzthin schon einmal über diese Dinge getan hat, kommt unter anderem auch auf das Verhältnis Deutschlands zur Türkei zu sprechen und meint, dieses sei ganz natürlich, und es bestehe durchaus kein Geheimnis über die Beziehungen der beiden Länder zu einander. Zu einer Zeit, wo der Sultan überall in der lächerlichsten und ungerechtfertigtesten Weise angegriffen worden sei, habe er Unterstützung bei den: Herrscher des aufgeklärten Deutschlands gefunden. Dafür habe der Sultan den Deutschen innerhalb der Grenzen seines Reiches gewisse Handelsvorteile bewilligt. Das sei alles. Daher sei es lächerlich, zu behaupten, daß der deutsche Kaiser allislamitischen Geist schüre. Als der Sultan sich Uebergriffe Aegypten gegenüber erlaubt habe, habe er bald einsehen müssen, daß er in solchen Fällen auf sich allein angewiesen sei. Es sei möglich, daß gewisse Leute in Berlin nicht gerade geweint hätten, wenn das britische Ansehen in Aegypten ein wenig erschüttert worden wäre, aber das sei doch etwas gewaltig anderes, als eine Unterstützung islamitischer Bestrebungen durch die deutsche Negierung. Wenn eine Macht wie Deutschland in dem Kampf des



Islam gegen das Christentum auf Seiten des ersteren kämpfen wollte, dann würde das nichts anderes bedeuten, als nationalen Selbstmord.—Das sind zwar alles Dinge, die ein Kind einsieht. Bei der Art aber, wie in London aller und jeder Unsinn über Deutschland erzählt und geglaubt wird, ist schon so viel Einsicht in einem Londoner Blatt bemerkenswert“ (KP 1906-17: 5).

## 5.2. INNENPOLITIK

Die folgenden Artikel erstrecken sich in der *Kaukasischen Post* auf zwei Seiten und berichten über die Außenpolitik der Türken:

„Türkei. In Pariser diplomatischen Kreisen verlautet, nach der „Russkoje Slowo“, dass in dem Befinden des Sultans Abdul Hamid wieder eine Änderung zum Schlechteren eingetreten sei. Der Hof und der Großvezier ergreifen Maßnahmen betreffs Regelung der Thronfolge. In London ist sogar das Gerücht von einer ersten Gefahr für das Leben des Sultans verbreitet. Angesichts dieser Tatsache gewinnen die Ereignisse in dem „nahen Osten“ an Interesse“ (KP 1906-23: 6, 7).

Dem Artikel zufolge wird in Pariser diplomatischen Kreisen über das Wohlbefinden des Sultans Abdul Hamid gesprochen. Seine Gesundheit neigt sich dem Schlechteren zu. Der Hof und der Großvezier haben Maßnahmen betreffend der Thronfolge getroffen. In Anbetracht dieser Tatsachen scheinen die Ereignisse im Osmanischen Reich die Blicke auf sich zu ziehen.

Folgender Artikel berichtet über das rege Treiben von Banden in Mazedonien. Die Region ist größtenteils von griechischen Banden geplagt. Dass nach einem Bericht der griechischen Gesandtschaft, bestätigt durch amtliche Berichte, auch rumänische Banden an den Taten beteiligt sind, wird von der rumänischen Regierung als Erfindung der Griechen gesehen. Es gäbe in der Türkei keine von rumänischer Seite aus angetriebene Banden. Obwohl von den Griechen verfolgt, beobachten die Deutschen eine defensive Haltung der Rumänen. Sie bezwecken die gleiche Behandlung wie sie auch die anderen christlichen Völker in der Türkei bekommen.

„In Mazedonien treiben die griechischen Banden ihr Unwesen fort. Die Landbevölkerung leidet sehr unter den Gelderpressungen jener, aber auch zahlreiche Ermordungen kommen vor. Dass auch rumänische Banden in Mazedonien tätig seien, wie die griechische Gesandtschaft, gestützt angeblich auf amtliche Berichte, den ausländischen Blättern weiß zu machen suchte, erklärt die rumänische Regierung in formellster Weiße als eine böswillige Erfindung: Es gibt in der Türkei keine von der rumänischen Propaganda organisierte Banden. Trotz der Verfolgungen seitens der Griechen beobachten unsere Landsleute eine defensive Haltung, und ihre ganze Organisation bezweckt nur, im ottomanischen Reiche eine gleiche Stellung zu erlangen, wie sie die anderen christlichen Nationen in der Türkei innehaben“ (KP 1906-23: 6, 7).

Der von den Großmächten eingesetzte Aufsichtsrat scheint nur zum Schein da zu sein. Es wird ihre Existenz hinterfragt, da weder der Türke, noch Griechen oder aber der Bulgare ihn will. Das Eingreifen der Großmächte sei von keinem Vorteil, da sich auch die wirtschaftliche Lage des Volkes vor Ort nicht verbessert hat. Die ehemalige Führung der Türken war den Bulgaren und Griechen viel lieber und jeglicher europäische Eingriff wurde gehasst. Die türkische Justiz, die gegen Kleinverbrechen weniger forsch ist und mit gewissen Mengen an Bestechungsgeld sogar gemildert werden kann, soll im Vergleich zu der europäischen unumstritten besser sein. Die Einmischung der Großmächte erfolgte, um die Balkanstaaten davon abzuhalten in einen Konflikt zu geraten.

„Der politische Aufsichtsrat, den die Großmächte vor einigen Jahren hier eingesetzt, erweist sich somit als eine wahre Posse. Das „Berl. Tageblatt“ schrieb daher auch vor einiger Zeit hinsichtlich der Vorgänge in Mazedonien ganz zutreffend: „Wem zuliebe wird diese Farce aufrechterhalten? Wer will sie? Der Türke aus naheliegenden Gründen nicht, und der Grieche und Bulgare nicht, weil ihnen die Einmischung der Mächte keinen einzigen Vorteil gebracht, ihre materielle Lage auch nicht um einen Deut gebessert, eher verschlechtert hat. Ob Christ, ob Mohammedaner, haben sich die Eingesessenen des Landes unter dem früheren Regime trotz allem ziemlich Wohl befunden und die europäischen Eindringlinge sind alles gleich verhasst. Ja, der Bulgare und der Grieche hatte am Ende sogar die türkische Justiz lieber, die gegen nichtpolitische Verbrechen in der Praxis unstreitig milder ist, als die „zivilisierte“ europäische, umso mehr als jene vielfach mittels „Backschisch“ noch milder gestimmt werden konnte. Dabei ist wohl niemand so einfältig zu glauben, dass die Mächte es aus reiner christlicher Liebe tun. Täten sie es aber dennoch aus Liebe, so möchten sie endlich doch zur Überzeugung gekommen sein, dass sie Leuten gegenüber schlecht angebracht ist, die

einander aus reiner Nächstenliebe unter ausgesuchtesten Martern ins Paradies befördern. Das könnte man gerade so gut den Türken überlassen. Höchstens also bliebe noch übrig, dass die Einmischung erfolgt ist, um die Balkanstaaten davon abzuhalten, sich gegenseitig zu verschlingen. Aber das könnte ebenso durch einen kräftigen diplomatischen Druck in den betreffenden Hauptstädten, eventuell unterstützt durch eine militärische Demonstration, erreicht werden. Also für die Notwendigkeit des Eingriffes in die Hoheitsrechte des Sultans durch die famose „Reformaktion“ sind zwingende Gründe nicht vorhanden; man sollte die Lösung der „mazedonischen Frage“ daher ruhig den Leuten überlassen, die das meiste Recht dazu und auch die meiste Erfahrung in der Behandlung der Eingeborenen haben, den Herren des Landes; und das umso mehr, als sie den Mächten in alles anderen Beziehungen die Hände bindet! Möchte man doch endlich das Sprichwort beherzigen, dass jeder sich selbst der Nächste ist oder, wie der Engländer es schöner ausdrückt, dass die Nächstenliebe ihren Anfang beim eigenen Fleisch und Blut nehmen muss. Was alles könnte im ottomanischen Reiche zugunsten der Europäer erreicht, welche Verbesserungen eingeführt, welche veraltete Einrichtungen beseitigt, welche Kapitalien nutzbringend angelegt werden, wenn man den Einfluss, den man besitzt, statt auf die wenig würdigen Völkerschaften Mazedoniens zu vergeuden, im eigenen Interesse und seine falsch dirigierte Energie zum Vorteil der eigenen Untertanen verwendet! Eine solche Änderung der Taktik würden nicht nur Herrscher und Regierung mit Genugtuung begrüßen, sondern von den durch sie erzielten Resultaten würde auch direkt oder indirekt die ganze Bevölkerung Vorteil haben – das würde eine praktischere Lösung der sogenannten „orientalischen Frage“ sein, als alle bisher versuchten“ (KP 1906-23: 6, 7).

### 5.3. AUSSENPOLITIK

Das noch zur Türkei gehörende Mazedonien hat zu einem Konflikt zwischen den Griechen und den Bulgaren geführt. Es werden Ansprüche gehoben, die ihnen noch nicht zugesprochen worden sind. Der Konflikt hat zu großen Ausschreitungen der Bulgaren gegen die Griechen geführt. Griechische Kirchen in bulgarischen Städten wurden geschlossen. Läden wurden geplündert und viele Griechen wurden angegriffen oder umgebracht. Hierzu der Artikel aus der *Kaukasischen Post*:

„Auf der Balkanhalbinsel sind wieder einmal zwei Völker auf einander geprallt und der Grund zu diesem Zwist liegt in den Ansprüchen, welche Bulgaren und Griechen auf das noch zur Türkei gehörende Mazedonien machen. Jedes der beiden Völker befürchtet eine Übervorteilung von Seiten

des andern bei der Aufteilung der Erbschaft, die ihnen noch gar nicht zugesprochen ist. Wie bekannt, brodelte es schon seit mehreren Jahren im mazedonischen „Herenkessel“ und sowohl Albaner als auch Griechen, Bulgaren, Serben und sogar die Rumänen suchen hier ihren Einfluss zu befestigen und an gewisse Teile dieses Landes rechtzeitig ihre Ansprüche geltend zu machen. Die längst bestehende Fehde zwischen Bulgaren und Griechen hat nun zu groben Ausschreitungen der ersteren gegen die letzteren Anlass gegeben. In mehreren bulgarischen Städten wurden die griechischen Kirchen geschlossen und von den Bulgaren in Besitz genommen, griechische Kaufläden wurden geplündert und zahlreiche Griechen misshandelt und sogar umgebracht. Bei der auf beiden Seiten herrschenden Erbitterung dürfte die endgültige Beilegung dieses Streites nicht sobald zu erwarten sein“ (KP 1906-9: 4, 5).

Folgender Artikel berichtet über die Zuspitzung des Konflikts zwischen Bulgarien und der Türkei. Die Pforte hat ihren Botschaften im Ausland ein Rundschreiben gesendet, dass die Mächte militärische Maßnahmen vorbereiten sollen. Kriegsvorbereitungen aus der Seite Bulgariens werden nicht mehr geduldet, es wird mit ähnlichen Maßnahmen geantwortet.

„Der Konflikt zwischen Bulgarien und der Türkei spitzt sich immer weiter zu. Ein Konstantinopeler Telegramm meldet: Die Pforte hat an die türkischen Vertreter im Auslande ein für die Großmächte bestimmtes Rundschreiben gerichtet, dessen Zweck ist, die Mächte auf ernste militärische Maßnahmen vorzubereiten. Die Pforte erklärt, sie wollen keine Kriegsvorbereitungen Bulgariens mehr dulden und habe deshalb beschlossen, mit ähnlichen militärischen Maßnahmen zu antworten“ (KP 1906-14: 8).

#### **5.4. RELIGION**

Der nächste Artikel aus der *Kaukasischen Post* berichtet aus Jerusalem, das bis 1917 dem Osmanischen Reich angehörte:

„Türkei. Aus Jerusalem wird berichtet, dass in den letzten Monaten eine große Anzahl jüdischer Einwanderer aus Russland und Rumänien dort eingetroffen ist. Man schätzt die Zahl der Einwanderer, die sich in Jaffa ausgeschifft haben, auf 5000. Die Einwanderer haben sich hauptsächlich in der Nähe der Städte Namleh und Lydda niedergelassen. Fast das ganze fruchtbare Land ist bereits in den Händen der Juden, die es mit großem

Geschick und viel Fleiß bearbeiten sollen. Zurzeit durchforschen jüdische Finanzleute die Gegend östlich vom Jordan, nach Kerak zu. Man hat hier sehr fruchtbaren Boden gefunden, nur bildet die Nähe von Beduinenstämmen ein Hindernis der friedlichen Ansiedelung. Die Finanzleute haben sich daher mit der türkischen Regierung in Verbindung gesetzt und sie um Schutz gegen Überfälle von Beduinen gebeten. (Mosk. Zeit)“ (KP 1906-12: 15).

Dem Artikel nach sind eine Großzahl an jüdischen Einwanderern aus Russland und Rumänien in Jerusalem eingetroffen. Die Zahl der Einwanderer beträgt in etwa 5000. Hauptniederlassungsorte sind Namleh (gemeint ist Ramleh, hebr. רמלה) und Lydda (heute Lod, hebr. לוד). Ein Großteil des Landes wird von Juden mit großem Eifer bewirtschaftet. Es wurde in der Gegend östlich vom Jordan fruchtbarer Boden gefunden, dessen Besiedlung jedoch durch Beduinenstämme erschwert wird. Die Finanzleute haben sich für ihren Schutz gegenüber Angriffen der Beduinen an die türkische Regierung gewendet.

## 6. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1907

### 6.1. DEUTSCH - TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Dem folgenden Artikel aus der *Kaukasischen Post* zufolge begann der Handel zwischen Deutschland und der Türkei gegen Mitte des 18. Jahrhunderts zu entwickeln. 1880 wurde der „deutsche Handelsverein“ gegründet, um den Handel zwischen den beiden Staaten zu fördern. Die Aktiengesellschaft „Export-Verband deutscher Maschinenfabriken und Hüttenwerke, wurde 1890 gegründet, acht Jahre später die „Exportgesellschaft deutscher Industrieller“. Jedoch konnten diese drei Unternehmungen, bedingt durch Schwierigkeiten wie Sprache, Bräuchen und kulturellen Unterschieden, keinen festen Fuß fassen. Deswegen wird der Handel von bewährten Kommissionären ausgeführt. Die Deutschen gehören zu den bestrenommiertesten untern ihnen.

„II. Der Handel zwischen Deutschland und der Türkei begann sich erst in der Mitte des vorigen Jahrhunderts zu entwickeln. Zur Förderung desselben wurde im Jahre 1880 der erste „deutsche Handelsverein“ gegründet, 10 Jahre später bildete sich die Aktiengesellschaft „Export-Verband deutscher Maschinenfabriken und Hüttenwerke“ und im Jahre 1898 die „Exportgesellschaft deutscher Industrieller“. Alle drei Unternehmungen zeigten sich nicht lebensfähig wegen der Schwierigkeiten, die in dem Handel mit den an Sprache, Sitten und Gebräuchen fremden Orientalen liegen. Zurzeit werden die Geschäfte in der Regel durch erfahrene Kommissionäre vermittelt, unter denen die deutschen zu den Angesehensten gehören“ (KP 1907-3: 9).

### 6.2. INNENPOLITIK

Bauarbeiten für Eisenbahnen an verschiedene Stellen in der Türkei haben begonnen, die nach ihrer Fertigstellung Stätten alter Kulturen Europa näherbringen werden. Die Fortschritte, die die totgesagte Türkei auf dem Gebiet des Eisenbahnbaus gemacht hat, lassen nicht ausschließen, dass der Bau der Eisenbahn von Damaskus bis Mekka, mit einer Entfernung von 1300 Km, fertiggestellt wird. Sollte es der türkischen Regierung gelingen die Strecke genauso schnell wie ihre anderen Strecken fertigzustellen, so würde die Türkei auf einer ganz anderen Weise „die Herrin über die heiligen Stätten“ sein. Dem

Artikel nach würde die Türkei einen stärkeren Einfluss auf die Völkerschaften Vorderarabiens gewinnen und es wäre der nächsten Generation möglich, von Istanbul bis nach Mekka mit dem Zug zu reisen.

„Ganz Vorderasien tritt allmählich wieder aus dem Dämmerlicht hervor, in das es seit dem mächtigen Aufschwung der neuen Welt gesunken war. Zumal die Eisenbahnen, deren Bau an verschiedenen Stellen begonnen hat, werden jene Stätten alter Kultur Europa wieder näherbringen. Die bisherigen Erfolge, welche die gern und so oft totgesagte Türkei bisher auf dem Gebiete der Erschließung durch Eisenbahnen errungen hat, machen es wahrscheinlich, daß auch die große Eisenbahn, die von Damaskus bis Mekka in einer Länge von 1300 km führen soll, fertiggestellt werden wird. Gelingt es der türkischen Regierung, diese Bahn ebenso rasch zu bauen, wie andere Strecken, so wird sie in ganz anderer Weise wie bisher Herrin über die heiligen Stätten sein, einen stärkeren Einfluß wie bisher auf die Völkerschaften Vorderarabiens gewinnen, und die lebende Generation wird noch Gelegenheit haben, sich in Konstantinopel in einen Eisenbahnzug zu setzen und erst in Mekka wieder auszusteigen“ (KP 1907-23: 13).

### **6.3. AUSSENPOLITIK**

Folgender Artikel berichtet über Nafta-Fabriken (Erdölraffinerien) die in Griechenland und der Türkei geplant werden. Beide Länder würden von Russlands innenpolitischer Lage profitieren, da diese dem Artikel zufolge leidet. Es würden neue Häfen entstehen von denen die Türkei und Griechenland profitieren würden.

„In der Türkei und in Griechenland werden Fabriken zur Bearbeitung von Nafta entstehen, und unsere Häfen werden untätig bleiben und nur Petroleum mit Hilfe von Pumpen abfüllen, ohne Arbeiter. Dort werden neue Häfen entstehen, wird sich ein Markt für unsere Nafta bilden. Und nicht das notleidende Rußland wird den Verdienst haben, sondern Griechenland und die Türkei, die uns für unsere Unordnungen dankbar sein werden“ (KP 1907-40: 10).

Mit der Einführung englischen Kapitals in der Türkei wendet sich die türkische Politik zu England. Das englische Kapital hat einen Eindruck bei den Deutschen hinterlassen. Mit der Einführung des Kapitals wird das deutsche Monopol, das seit 20 Jahren bestand, gebrochen und Platz für einen freien Markt gemacht. Englisch-französisches Kapital und

deren Zusammenwirken hat dazu geführt, dass Deutschland einen Wettbewerber gefunden hat. Jedoch wird von den Deutschen übersehen, dass die Einführung dieses englischen Kapitals in die türkische Industrie die wirtschaftlichen Interessen der Türkei fördern würde. Es wird erwartet, dass die englisch-französische Investitionen auch in anderen Institutionen eingesetzt werden. Somit würde auch der Wohlstand der Bürger davon profitieren. Laut dem Artikel macht diese Aussicht unter den Türken den besten Eindruck.

„Türkei. Eine Schwenkung der türkischen Politik zu England hin, will man, wie aus London gemeldet wird, erkennen. Die Reutersche Korrespondenz gibt ein Telegramm aus Konstantinopel wieder, in dem es in dieser Beziehung heißt: „Die Einführung englischen Kapitals in die Kais von Konstantinopel hat in deutschen Kreisen einen tiefen Eindruck gemacht. Man fühlt dort, daß das Monopol, dessen sich die Deutschen sozusagen in den letzten 20 Jahren in industrieller und kommerzieller Beziehung in der Türkei erfreuten, in englisch-französischem Kapital und englisch-französischem Zusammenwirken einen ernstesten Wettbewerber gefunden hat. Die deutschen Kreise übersehen offenbar die Tatsache, daß die Einführung englischen Kapitals in die industriellen Unternehmungen der Türkei die ökonomischen Interessen des Landes stärken werde. Man erwartet, daß die englisch-französische finanzielle Unterstützung sich bald auch in anderen Unternehmungen von allgemeinem Nutzen zum Wohle der Bevölkerung fühlbar machen wird, und diese Aussicht macht, besonders in türkischen Kreisen, den denkbar besten Eindruck“ (KP 1907-41: 8).

Folgender Berichterstattung berichtet über eine militärische Geheimkonvention zwischen Russland und Bulgarien. Der *Täglichen Rundschau* (von 1881 bis 1933 in Berlin erscheinende Zeitung) vertraut Bulgarien punkto der mazedonischen Frage Russland und verpflichtet sich der Verhinderung von Banden auf seinem Gebiet. Demselben verpflichtet sich Russland auf dem Gebiet von Serbien. Russland und Österreich erhalten von Bulgarien das Recht, die Türkei zu besetzen. Sollte ein Krieg zwischen Russland und Österreich gegen die Türkei ausbrechen, werden die Positionen innerhalb des bulgarischen Generalstabs und den bulgarischen Divisionen vom russischen Kriegsministerium ersetzt. Die Häfen von Burgas und Warna werden samt ihren Flotten den Russen zur Verfügung gestellt, die dann die gesamte Flotte des Schwarzen Meeres kommandieren werden. Die Neutralisierung Rumäniens wird von Russland übernommen. Falls die Türkei den Krieg gegen Russland verliert, bekommt Bulgarien ein Drittel der Kontribution und des eroberten Gebiets. Der Inhalt der Geheimkonvention wurde infolge



einer Indiskretion zuerst in der bulgarischen Zeitung *Vetschernia Posta* veröffentlicht. Jedoch hat keiner von den beiden Seiten dem Artikel widersprochen.

„Eine militärische Geheimkonvention zwischen Rußland und Bulgarien ist ausländischen Blättern zufolge abgeschlossen worden. Die „Tägl. Rundschau“ gibt den Vertrag im Wortlaut wieder. Danach vertraut Bulgarien die Leitung seiner auswärtigen Politik hinsichtlich der mazedonischen Frage vollkommen Rußland an und verpflichtet sich gleich die Bildung von Banden auf seinem Gebiet zu verhindern. Rußland übernimmt es seinerseits in Serbien, in demselben Sinne zu wirken. Bulgarien gesteht Rußland und Österreich das Recht zu, die Türkei zu okkupieren. Unmittelbar nach Ausbruch der Feindseligkeiten zwischen Rußland, bzw. Rußland und Österreich einerseits und der Türkei andererseits, werden die Posten der Chefs des bulgarischen Generalstabs und bulgarischen Divisionen durch das russische Kriegsministerium besetzt. Spätestens 7 Tage hernach stellen sich 2 russische Kavallerie - Divisionen zur Verfügung des russischen Kriegsministeriums. Bulgarien stellt seine Flottille samt den Häfen von Burgas und Warna zur Verfügung des russischen Admirals, welcher sie mit der ganzen Flotte des Schwarzen Meeres kommandieren wird; es macht sich verbindlich, die Flotte und die russische Kavallerie während der ganzen Dauer der Feindseligkeiten zu verproviantieren. Rußland übernimmt es für die Neutralisierung Rumäniens zu sorgen, welches einen Teil seines Heeres auf den Kriegsfuß stellt und an seine Grenze oder in die Donaubevestigungen beordert. Bulgarien erhält im Falle glücklichen Ausgangs des Krieges mit der Türkei ein Drittel der Kontribution und des eroberten Gebiets. Konstantinopel verbleibt unter allen Umständen Rußland. Dieser Vertrag wurde zuerst in der „Vetschernia Posta“, einem bulgarischen Blatt, im Auszuge mitgeteilt—offenbar infolge einer Indiskretion. Wichtig ist, daß dieser Enthüllung weder von bulgarischer, noch von russischer Seite widersprochen worden ist. Der Vertrag soll nach denselben Quellenangaben zwischen dem Fürsten Wladimir Alexandrowitsch und dem General Mossonow einerseits und dem Fürsten von Bulgarien unter Assistenz der bulgarischen Minister des Äußern und des Krieges, sowie des Generals Paprikow andererseits in Euxinograd abgeschlossen worden sein“ (KP 1907-18: 3).

#### **6.4. RELIGION**

Der nächste Artikel berichtet über Mekka, das bis 1916 als Scherifat von Mekka ein Teil des Osmanischen Reichs war. Für den Moslem, im Artikel „Bekennere des Islams“, hat der Name Mekka eine besondere Bedeutung. Die Stadt stellt das Heiligtum ihres Glaubens dar. Mekka ist die Geburtsstätte des Islams und Schauplatz der Taten von

Mohammed des Propheten. Dem Artikel zufolge bildet Mekka mit Pilgern aus Indien, Persien, jedem Winkel des Osmanischen Reiches, Tripolis, Tunis, Algier, Marokko, Sansibar, Senegambien bis hin zum malaiischen Archipel eine Pilgerstätte der gläubigen Moslems.

„Mekka! Für den Bekenner des Islams besitzt dieser Name Zauberkraft. Dennoch ist die heiße Leidenschaft, die fanatische Glut des orientalischen Gemütes nicht erloschen, und noch heute, wie einst zu Zeiten Harun-al-Naschids, wallen die Karawanen zum Heiligtum ihres Glaubens, und noch heute bewegen brennende Phantasien von alter Märchenpracht die Söhne des Kalifen! In Mekka ist die Geburtsstätte ihrer Religion, der Schauplatz der Wundertaten des großen Propheten! Von Indien und Persien, aus jedem Winkel des türkischen Reiches, von Ägypten, Tripolis, Tunis, Algier und Marokko, von Sansibar und Senegambien, von Kurdistan und Afghanistan, aus dem Sudan und der großen Sahara, aus dem malaiischen Archipel, aus Japan, China und Sibirien strömen alljährlich zu Tausenden die frommen Moslims zusammen — arm, unwissend und unsauber die meisten, von feurigem Glaubenseifer aber beseelt alle —, die sich um die Fahne des Propheten scharen“ (KP 1907-18: 3).

## 7. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1908

### 7.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Der türkischen Presse nach hat sich das türkische Volk von der Wertlosigkeit der „deutschen Freundschaft“ überzeugt. Die chaotische Auslandspolitik der Deutschen trägt größtenteils dazu bei. Mit der Annexion Bosniens und Herzegowinas durch Österreich-Ungarn ist das Ansehen der Deutschen noch mehr in das Schlechte geraten. Einem Brief aus Istanbul, der an den *Petersburger Herold* (deutschsprachige Zeitung in St. Petersburg von 1871-1914) gerichtet ist, wird entnommen, dass die Deutschen in Istanbul boykottiert werden, die deutsche Schule ihrer türkischen Schüler entzogen wird, deutsche Läden in Galata angegriffen werden und eine versammelte Menge vor Galatasaray rief Slogans gegen die Deutschen. Es wurde eine deutsche Zeitung mit dem Namen „Die neue Türkei“ gegründet, die in der Hoffnung einer guten Redaktion die Interessen der Deutschen im Lande vertreten könnte. Jedoch ist der Erhalt des Blattes mit ausschließlich deutschen und österreichischen Lesern nicht garantiert, da die Kosten des Blattes mit einer solchen Leserschaft nicht gedeckt werden kann. Dem Artikel nach bestanden die deutsch-türkischen Beziehungen nur im persönlichen Verhältnis zwischen dem Sultan und dem Kaiser. Die Kamarilla (Privatkabinett) des Sultans wird über Jahre hinweg von den Engländern bestochen, mit Aussicht auf einen englischen Einfluss. England wartet um seinen Trumpf auszuspielen und startet mit Frankreich zusammen eine Scharfmacherei gegen Deutschland.

„Das „Kaiserinterview“ hat in der Türkei eine äußerst abfällige Beurteilung erfahren. Die türkische Presse erklärt fast einstimmig, daß die Enthüllungen über die zerfahrene deutsche Auslandspolitik die leitenden türkischen Machthaber und das türkische Volk von der völligen Wertlosigkeit der sogenannten „deutschen Freundschaft“ überzeugt haben. Das ist vom Standpunkt der deutschen Interessen um so bedauerlicher, als schon durch die Annexion Bosniens und der Herzegowina seitens des deutschen Bundesgenossen Oesterreich-Ungarns das Deutsche in der Türkei in Mißkredit geraten ist. Einem Brief aus Konstantinopel, der seinerzeit an den „Pet. Herold“ gerichtet wurde, entnehmen wir diesbezüglich folgende charakteristische Stelle: „Die Deutschen sind augenblicklich in

Konstantinopel vollständig boykottiert. Der sonst von den Türken, zwecks Erlernung der deutschen Sprache, so gesuchten deutschen Schule sind sämtliche türkischen Schüler entzogen. Täglich finden feindliche Demonstrationen gegen die Deutschen statt. In Galata machte das Volk Angriffe auf deutsche Läden. Vor Galata Serail sammelte sich die Menge und schrie: „Nieder mit den Deutschen!“ Zum Glück ist ein deutsches Blatt, „Die neue Türkei“, gegründet, welches gut redigiert, das Interesse der Deutschen vertreten könnte. Wird es sich aber unter den obwaltenden Verhältnissen halten können? Es wird nur Abonnenten unter den Deutschen und Oesterreichern finden und das genügt kaum, eine Zeitung über Wasser zu halten. Die deutsche Freundschaft hat von jeher auf schwachen Füßen gestanden, sie erhält sich nur in dem persönlichen Verhältnis des Padischah zum Kaiser. Die ganze, den Sultan umlagernde Kamarilla war bereits seit Jahren von den Engländern bestochen. Nun ist diese zwar entfernt, aber das schlaue England weiß seine Trümpfe zu gelegener Zeit auszuspielen, und welche Zeit wäre wohl gelegener als die jetzige? Im Bunde mit Frankreich unternimmt es jetzt eine richtige Deutschenhetze“ (KP 1908-21: 5).

Ausländischen Pressen zufolge wird die Möglichkeit eines türkisch-russischen Krieges, in dem die Türkei Russland angreift, in Erwägung gezogen. Es wird auf Truppenverschiebungen in der Türkei gewiesen, die verdächtig erscheinen. Ein Angriff der Türkei auf Russland wäre nur möglich, wenn sich Russland an die Seite Persiens stellen würde, sonst hätte sie keinen Grund auf einen Angriff. Anschuldigungen gegenüber Deutschland, das die Türkei gegenüber Russland hetzen würde, finden keinen nährbaren Boden, da Deutschland vor hat, seine Handelsbeziehungen in Persien zu erweitern und ein Krieg der Türkei mit Persien in dieses Vorhaben einschneiden würde. Deutschland handelt vorsichtig, was man auch mit der Nichteröffnung der Deutschen Bank in Teheran sehen kann, tut sich jedoch schwer, da die Handlungen mit Persien schwer in die Wege geleitet wurden.

„[...] Von der ausländischen Presse wurde die Möglichkeit eines Krieges zwischen der Türkei und Rußland, wobei die Türkei angreifen würde, gleichfalls ernstlich in Erwägung gezogen. Dieselbe wies auf diverse Truppenverschiebungen in der Türkei hin, die verdächtig erschienen, weil zu einem Kampf mit Persien allein so große Streitkräfte kaum erforderlich sein würden.—Daß ein Angriff seitens der Türkei natürlich nur in dem Falle erfolgen könnte, wenn Rußland sich unzweideutig auf die Seite Persiens stellte, ist selbstverständlich; denn ohne diese Voraussetzung hätte sie es gar nicht nötig, Rußland anzugreifen, da sie mit Persien allein bequemer fertig werden würde.— Daß Deutschland die Türkei gegen Rußland Hetze, wie es vielfach heißt, dürfte einer genügenden Begründung entbehren, denn nichts könnte Deutschland zurzeit, wo es seine Handelsbeziehungen zu Persien zu

erweitern trachtet, unangenehmer sein als eine kriegerische Verwicklung zwischen diesem Lande und der Türkei. Wenn die Deutsche Bank in Teheran nun nicht eröffnet wird, so beweist das freilich, wie vorsichtig deutscherseits gehandelt wird, dann aber auch, daß man nur gezwungenermaßen und natürlich schweren Herzens von der Durchführung des so mühselig in die Wege geleiteten Vorhabens einstweilen Abstand nimmt“ (KP 1908-32: 3).

## 7.2. INNENPOLITIK

Die Türkei ist gegen alle Überlegungen gegenüber des serbischen Bahnprojekts Donau, das eigentlich den Russen gehört. Der bulgarischen Regierung wurde von türkischer Seite mitgeteilt, dass die Verbindungslinie zwischen dem bulgarischen Kumanowo und der türkischen Bahn durch Mazedonien wahrscheinlich grünes Licht gegeben wird. Einer Note der Griechen an die türkische Pforte zufolge scheinen türkische Bahnverbindungen über das griechische Larissa auch gesichert zu sein. Einem Telegramm aus Istanbul zufolge sind vertrauliche Informationen über eine Vergrößerung des türkischen Truppenbestandes in den Bezirken des 2. und 3. Korps Adrianopel (Edirne) und Saloniki (Thessaloniki) und des 4. Korps im Umlauf. Jedoch entsprechen diese Informationen nicht den Tatsachen und beruhen auf ungenügende Informationen der türkischen Pforte. Jedoch verdienen die militärischen Bestrebungen des Landes dem Zeitungsartikel nach Aufmerksamkeit.

„Türkei. Die Hohe Pforte hält der Verwirklichung des serbischen, eigentlich russischen Bahnprojekts Donau - Adria allerhand Erwägungen politischer Natur entgegen, während sie der bulgarischen Regierung bereits offiziell mitgeteilt hat, daß sie geneigt sei, die von jener ausgeworfene Frage der Herstellung einer Verbindungslinie zwischen dem Endpunkt der bulgarischen Bahnen Kumanowo und der türkischen Bahn durch Mazedonien in einem günstigen Sinne zu entscheiden. Auch der Erfolg einer erst jüngst bekannt gewordenen griechischen Note betreffs Verbindung der türkischen Bahnlinien mit den griechischen über Larissa scheint gesichert, Bahnprojekte über Bahnprojekte!—Dem Korr. - Bureau wird aus Konstantinopel telegraphiert: Hier versichert man, daß die zirkulierenden konfidentiellen Nachrichten über eine Vergrößerung des Truppenbestandes in den Bezirken des 2. und 3. Korps in Adrianopel und Saloniki, sowie über eine partielle Mobilisation im Bezirk des 4. Korps nicht den Tatsachen entsprechen und auf ungenügenden Informationen über die Entschlüsse und

Absichten der Pforte beruhen. In jedem Falle jedoch verdienen die lebhaften militärischen Bestrebungen der Türkei Aufmerksamkeit und finden ihre Erklärung in ihrer allgemeinen politischen Lage und in gewissen ungelösten Konflikten und Fragen, sowie in den Befürchtungen der Türkei hinsichtlich der Zukunft“. (KP 1908-41a: 4).

### 7.3. AUSSENPOLITIK

Die Einigung von Kaiser Nikolai II und Kaiser Franz Josef über die Reorganisation von türkischen Einrichtungen in Mazedonien wird von der Türkei protestiert. Großmächte, ausgenommen Deutschland, demonstrierten mit Flotten vor Istanbul und besetzten das Zollhaus von Midilli (gr. Μυτιλήνη). Daraufhin beendete die Türkei ihren Protest. Seither besteht die Finanz-Kommission in Mazedonien aus Mitgliedern der Großmächte nach besprochenen Grundlagen. Befugnisse der Kommission werden nach Vorschlägen Russlands erweitert. Die Türkei ist damit nicht einverstanden und beginnt mit der Aufrüstung. Russland haltet sich nicht an das Münzsteger Abkommen und macht unabhängig von Österreich Politik macht und zeigt, dass sein Einfluss noch vorhanden ist und versucht, von seinem historisch begründeten Protektionsrecht auf dem Balkan Gebrauch zu machen und versucht die Christen in der Türkei unter österreichischer Herrschaft zu entwenden.

„S. Maj. Kaiser Nikolai II und Kaiser Franz Josef einigten sich dahin, daß in Mazedonien zwecks Reorganisation der Gendarmerie Zivilagenten von Rußland und Oesterreich bzw. Bevollmächtigte von den übrigen Großmächten in eine Kommission ernannt werden sollten, die unter dem Vorsitz des Generalinspektors der rumelischen Wilajets, welcher natürlich in türkischen Diensten steht, obliegen sollte, die von Rußland und Oesterreich gemeinschaftlich ins Auge gefaßten Verbesserungen der Gendarmerie und des Finanzwesens durchzuführen und sie sodann zu überwachen. Die Türkei protestierte, die Großmächte, ausgenommen Deutschland demonstrierten mit ihren Flotten- aufgeboten vor Konstantinopel und beschlagnahmten das Zollhaus in Mytilene, das half. Seitdem besteht die sog. „Finanz- Kommission" auf den in einer der vorhergehenden Nummern, entsprechend der obigen Darstellung besprochenen Grundlagen. Die Befugnisse der Kommission sollen jetzt aus Vorschlag Rußlands erweitert werden. Die Türkei zeigt aufs neue die Zähne und — rüstet. Indem Rußland, überrascht durch das österreichische Sandshakbahnprojekt und das durch diese Konzession bestätigte

Überwiegen des österreichischen Einflusses in der Türkei, das Mürzsteger Abkommen zerreißt und unabhängig von Oesterreich Politik auf dem Balkan zu machen sich anschickt, hat es damit zugleich angezeigt, daß es wieder da ist und nötigenfalls selbst mit der Waffe sein historisch begründetes Protektionsrecht über die Balkanstaaten und die noch zu befreienden Christen in der Türkei den Händen Oesterreichs zu entwinden bereit ist. Ein historisch wichtiger Moment!“ (KP 1908-42: 3).

Dem nächsten Artikel zufolge erregt die Lage in Persien die Gemüter in türkischen Kreisen. Da man Verwicklungen befürchtet wird das besetzte Gebiet in Persien weiterhin besetzt und eine weitere Ausdehnung von türkischer Seite aus wird geplant. Einem Telegramm aus Istanbul ist zu entnehmen, dass das bestrittene Gebiet sich im Westen und Südwesten des Urmia-Sees befindet und eine Länge von ungefähr 160 Km hat. Die ehemalige Grenze folgt einer Gebirgskette, die eine Höhe von 10.000 Fuß (3028 Meter) erreicht. Entlang des Sees liegen reiche Ebenen und fruchtbare Täler, die von sunnitischen Kurden bewohnt sind.

„[...]—Die ungünstige Lage in Persien erregt die erhöhte Aufmerksamkeit der türkischen Kreise. Man befürchtet Verwicklungen und scheint daher umso mehr entschlossen, das okkupierte persische Gebiet besetzt zu halten und langsam noch weiter auszudehnen. Über den Schauplatz und die Geschichte der zwischen der Türkei und Persien schwebenden Grenzstreitigkeiten, die nach einem unlängst eingetroffenen Telegramm demnächst wieder in einer Kommission zur Beratung gelangen sollen, gehen der „Pol. Korr.“ aus Konstantinopel folgende Mitteilungen zu: Das bestrittene Gebiet ist im Westen und Südwesten des Urmia-Sees gelegen und hat eine Länge von ungefähr 160 Kilometern. Die ehemals festgesetzte Grenze folgt dem Kamme einer Gebirgskette, welche eine Höhe von ungefähr 10 000 Fuß erreicht. Längs des Sees liegt eine Reihe von reichen Alluvial-ebenen, welche im Norden bis an die Ebene von Salmas reichen und gegen Süden mit den Ebenen von Anfal, Urmia, Dol und Sulduz verbunden sind. Die Ebenen von Anfal und Dol sind nicht sehr ausgedehnt, während die anderen von beträchtlicher Größe sind. Zwischen der Gebirgskette und den erwähnten Ebenen befinden sich zahlreiche Hügel, welche kleine Ebenen und sehr fruchtbare Täler umgeben, die zumeist von sunnitischen Kurden bewohnt sind“ (KP 1908-29: 5).

#### 7.4. RELIGION

Der folgende Artikel ist ein Abschnitt, der über die wesentlichen Punkte der wiederhergestellten Verfassung des Osmanischen Reiches von 1876 (arab. اساسی قانون, türk. Kânûn-ı Esâsî, übersetzt aus dem türkischen ins Deutsche als „Grund Gesetz“) berichtet. Wichtig für das Thema Religion sind hier die Punkte „Der Sultan ist der Kalif der Mohammedaner[...]“, „Der Islam ist die Staatsreligion, ohne daß sie indes einen theokratischen Charakter haben soll“, „die Zugänglichkeit der öffentlichen Ämter ohne Unterschied der Religion, die gleiche Verteilung der Steuern und Abgaben“. Diesen Punkten zufolge ist der Sultan nicht nur Souverän der Ottomanen, sondern auch Kalif aller Mohammedaner. Die Staatsreligion ist der Islam, jedoch wird die Staatsgewalt nicht als Gott auf Erden angesehen. Die Religion hat keinerlei Einfluss auf die Zugänglichkeit der öffentlichen Ämter, was bedeutet das ob Christ, Jude oder Moslem jeder in den Staatsdienst eintreten kann und jeder die gleichen Steuern und Abgaben an den Staat leistet.

„[...] Die wesentlichsten Punkte der wiederhergestellten Verfassung von 1876 sind folgende: Das ottomanische Reich ist unteilbar. Der Sultan ist der Kalif der Mohammedaner und der Souverän aller Ottomanen. Die Vorrechte des Sultans sind dieselben, wie die der konstitutionellen Souveräne des Abendlandes. Die Untertanen des Reiches werden Ottomanen genannt. Ihre Freiheit ist unverletzlich. Der Islam ist die Staatsreligion, ohne daß sie indes einen theokratischen Charakter haben soll. Die religiösen Vorrechte der Kirchengemeinschaften, sowie die freie Religionsübung aller Bekenntnisse bleiben erhalten. Die Preßfreiheit, die Lehrfreiheit, der obligatorische Elementar-Unterricht, das Vereinsrecht, das Petitionsrecht an die Kammern, die Gleichheit aller Untertanen vor dem Gesetz, die Zugänglichkeit der öffentlichen Ämter ohne Unterschied der Religion, die gleiche Verteilung der Steuern und Abgaben. Das Eigentum wird gewährleistet und das Hausrecht für unverletzlich erklärt. Dann wurden die Befugnisse der Gerichtshöfe festgesetzt“ (KP 1908-6: 4).



## **8. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1909**

### **8.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN**

Der deutsche General Colmar von der Goltz wurde für vier Monate in das Osmanische Reich beordert um Inspektionen in den Bereichen verschiedener Armeekorps zu unternehmen. Außerdem sollen neunzehn türkische Offiziere um ihre militärische Ausbildung zu verbessern nach Deutschland gesendet werden. Die Kosten wurden von der türkischen Kammer in das Budget des osmanischen Kriegsministeriums übertragen.

„Die Kosten einer viermonatigen Inspektionsreise, welche der deutsche General von der Goltz in die Bereiche der verschiedenen Armeekorps unternehmen soll und diejenigen der Entsendung von neunzehn türkischen Offizieren nach Deutschland zur Vervollkommnung ihrer militärischen Ausbildung wurden von der türkischen Kammer ins Normalbudget des Kriegsministerium übertragen“ (1909-52: 9).

### **8.2. INNENPOLITIK**

Der folgende Artikel gibt Informationen über die in der Türkei bestehenden politischen Vereine. Der Einflussreichste unter ihnen ist das Komitee für Einheit und Fortschritt mit dem Sitz in Thessaloniki und einer Vertretung in Paris. Die ausländische Vertretung steht unter der Leitung von Ahmet Rıza Bey. Nach 3 Monaten Tätigkeit wurde die Sektion in Paris geschlossen. Die Einführung der liberalen Regimes wird als dessen Werk gesehen. Der letzte Kongress, der in Thessaloniki abgehalten wurde, hat den Beschluss gefasst, den Hauptsitz des Komitees in Zukunft geheim zu halten. In fast allen Orten der Türkei ist eine Sektion des Komitees vorhanden, eine davon ist in Istanbul und seine Mitglieder sind aus allen Nationen vertreten. Ein weiteres Komitee ist das der Entschlossenen, türkisch Fedakâr Cemiyeti. Sein Hauptort ist in Istanbul und es bestehen keine anderen Sektionen im Reich. Von den 50.000 Mitgliedern die das Komitee hat, befinden sich allein in Istanbul zwischen 15.000 und 18.000. Die Mitglieder des Komitees verpflichten sich genauso wie die des Komitees für Einheit und Fortschritt die liberalen Institutionen

zu verteidigen und eine schlechte Regierung zu bekämpfen. Die Mitglieder bestehen aus ehemaligen politischen Verurteilten und Zivil- und Militärbeamten. Die Aufnahme erfolgt ohne dass Rücksicht auf Nationalität oder Religion genommen wird. Wie auch das Komitee für Einheit und Fortschritt hat auch das Komitee der Entschlossenen keinen Präsidenten.

„Türkei. Über die in der Türkei bestehenden politischen Vereine, die neben dem Parlament wohl noch lange eine große Rolle in dem jungen Staatswesen spielen werden und augenblicklich sogar das Heft in der Hand haben, gehen der „Pol Korr.“ folgende Mitteilungen zu: 1.) Das Komitee für Einheit und Fortschritt („Ittiad ve Terraki Dschemieti), der einflußreichste dieser Vereine, als dessen Werk die Einführung des liberalen Regimes zu betrachten ist, hatte seinen Hauptsitz in Saloniki und eine selbständige Sektion in Paris zur Verteidigung der Interessen der türkischen Völkerschaften im Auslande. Diese Sektion, welche unter der Leitung des Jungtürkenführers Ahmed Riza Bey stand, wurde vor drei Monaten aufgehoben. Bei dem letzten Kongreß, den das Komitee in Saloniki abhielt, wurde beschlossen, den Hauptsitz des Vereins in Zukunft geheim zu halten. Das Komitee hat Sektionen in fast allen Hauptorten der Türkei, darunter eine in Konstantinopel. Seine Mitglieder sind allen Nationalitäten des Reichs entnommen. Jedes Mitglied wird verhalten, einen Eid abzulegen, mit welchem es sich verpflichtet, jede Aufgabe zu erfüllen, die ihm vom Hauptkomitee zugewiesen wird. Das Komitee hat keinen Präsidenten. 2.) Das Komitee der Entschlossenen („Fedakiaran Dschemieti“), das sich auch Jungtürkisches Komitee nennt, hat seinen Sitz in Konstantinopel und nirgendsonst in der Türkei Sektionen. Die Zahl seiner Mitglieder, die über das ganze Reich zerstreut sind, wird auf ungefähr 50 000 schätzt, von denen sich in Konstantinopel etwa 15 000 bis 18 000 befinden. Seine Mitglieder verpflichten sich durch einen Eid, selbst mit ihrem Blut die liberalen Institutionen zu verteidigen und die schlechte Verwaltung gleich dem türkischen Komitee für Einheit und Fortschritt zu bekämpfen. Die meisten Mitglieder dieses Komitees sind früher politische Verurteilte, ferner Zivil- und Militärbeamte. Bei der Aufnahme der Mitglieder wird auf nationalen oder Religionsunterschied keine Rücksicht genommen. Das Jungtürkische Komitee hat gleichfalls keinen Präsidenten. Das täglich erscheinende Komiteeorgan „Hukuk Umumie“ von Dr. Ali Saib Beh geleitet, der seine Studien in Paris zurückgelegt hat“ (KP 1909-37: 4, 5).

### 8.3. AUSSENPOLITIK

Der Petersburger Telegraf Agentur zufolge hat Russland Bulgarien zur Befriedigung der türkischen Forderungen eine Anleihe bis zu 82 Millionen Francs angeboten. Russland beansprucht von Bulgarien keine Garantien, da die Bedingungen der Anleihe sehr günstig sind. Bulgarien hat eingewilligt. Dank den Friedensbestrebungen Russlands werden somit weitere Verluste vorgebeugt.

„Zur äußern Lage. Die „Pet. Tel.-Ag.“ meldet, daß die russische Regierung Bulgarien eine Anleihe bis zu 82 Mill. Francs zur Befriedigung der türkischen Forderung angeboten habe. Rußland gedenkt diese Summe— nach Abschluß der Anleihe—mit der Türkei in der Weise zu verrechnen, daß es von der Kriegsschuld letzterer ebensoviel in Abzug bringt, vorausgesetzt natürlich, daß die türkische Regierung diesem Vorschlag zustimmt. Rußland beansprucht von Bulgarien keinerlei besondere Garantien, wie überhaupt die Anleihebedingungen äußerst günstige sind. Bulgarien hat bereits eingewilligt. Es ist somit Aussicht vorhanden, daß dank den Friedensbestrebungen Rußlands, dem drohenden Blutvergießen im nahen Osten vorgebeugt werden wird“ (KP 1909-31: 3).

Das Angebot Russlands betreffend der Anleihe gegenüber Bulgariens hat, wenn auch teilweise mit Protesten der österreichischen Presse, die Zustimmung der österreich-ungarischen Regierung erhalten. Deutschland sieht in dem Angebot Russlands keine selbstsüchtige Absicht. Die türkische Regierung hat in St. Petersburg alle entstandenen Verpflichtungen angetragen, ohne jedoch auf den Vorschlag Russlands einzugehen. Aus den Mitteilungen der Petersburger Telegraf Agentur lässt sich jedoch nicht ausschließen, welche Art von finanzieller Vereinbarung getroffen wurde. Dass die Türkei auf den Vorschlag Russlands nicht eingeht und ihre Kriegsschuld begleichen will, wird als Stillstand in den türkisch-bulgarischen Verhandlungen spekuliert.

„Zur äußern Lage. Das in voriger Nummer erwähnte Angebot Rußlands, den türkisch-bulgarischen Konflikt in der Weise aus der Welt zu schaffen, daß Bulgarien, zwecks Befriedigung der türkischen Ansprüche aus eine Geldentschädigung (für den Ausfall des ostrumelischen Tributs und die gewaltsame Besitzergreifung des ostrumelischen Eisenbahnnetzes), bei Rußland eine Anleihe im Betrage von 82 Mill. Frs. machte, die Rußland dann mit der Türkei gegen deren Kriegsschuld verrechnen würde, hatte schließlich auch die Zustimmung der österreichisch-ungarischen Regierung,

trotz lebhaften Protestes eines Teils der österreichischen Presse, erhalten. Auch in Deutschland bekannte man sich zuguterletzt zur Auffassung, daß hinter dem russischen Vorschlag am Ende doch keine selbstsüchtige Absicht stecken könnte. Nun hat aber die türkische Regierung, ohne auf die Proposition Rußlands näher einzugehen, in St. Petersburg die Liquidation aller aus der Kriegsschuld entstandenen Verpflichtungen der Türkei angetragen. Welcher Art finanzielle Vereinbarung getroffen werden soll, ist aus den Mitteilungen der „Pet. Tel. Ag.“, welcher wir obige Angaben verdanken, noch nicht zu ersehen. Jedenfalls aber bedenket das Nicht-eingehen-wollen der Türkei auf den Vorschlag Rußlands und das Ausrollen der Kriegsschuld-Begleichungsfrage im ganzen Umfange einen zeitweiligen Stillstand in den türkisch-bulgarischen Verhandlungen, welcher bei der gegenwärtigen Spannung auf der Balkanhalbinsel dem Friedensbedürfnis Europas eventuell verhängnisvoll werden könnte“ (KP 1909-32: 3, 4).

In London ist man mit dem Rücktritt Kamil Paschas unzufrieden. In seinem Sturz sieht man einen Stoß gegen die Neuordnung der Dinge in der Türkei. Die Ernennung Hilmi Paschas wird als gut gesehen, jedoch sein Mangel an staatsmännischer Erfahrung scheint ein Defizit zu sein, obwohl er in Mazedonien als Verwaltungsmann gute Arbeit geleistet hat. Dem *Daily Chronicle* zufolge ist er ein geschickter Diplomat und blieb in Krisensituationen ein „anständiger“ Mensch.

„England. In London ist die öffentliche Meinung mit dem Rücktritt Kiamil Paschas und den Vorgängen, die zu seiner Verabschiedung führten, sehr unzufrieden. Man erblickt dort in dem Sturze Kiamils, dessen große Sympathien für England bekannt sind, einen ersten ernsten Stoß gegen die Neuordnung der Dinge in der Türkei. Doch wird andererseits die Ernennung Hilmi Paschas nicht ungünstig aufgenommen. „Es ist die beste Wahl, die unter den gegenwärtigen Umständen getroffen werden konnte. Er hat allerdings keine staatsmännische Erfahrung, wenn er sich auch als ein tüchtiger Verwaltungsmann in Mazedonien gezeigt hat“, heißt es in verschiedenen englischen Blättern. „Daily Chronicle“ stellt ihm allerdings eine bessere Zensur auf Grund jungtürkischer Quellen aus. Danach ist Hilmi ein Redner, ein geschickter Diplomat, und er ist sogar in den schlimmsten Tagen des mazedonischen Chaos ein anständiger Mensch geblieben“ (KP 1909-35: 5).

Nach dem Gespräch des österreichischen Botschafters Pallavicini mit dem Großwesir wurde man sich einig und das Protokoll der österreichisch-türkischen Verständigung wurde unterzeichnet.

„Türkei. Der österreichische Botschafter Pallavicini hatte eine Unterredung mit dem Großwesir. In allen Punkten wurde eine Einigung erzielt und darauf das Protokoll der österreichisch-türkischen Verständigung unterschrieben“ (KP 1909- 35: 5).

Folgender Artikel berichtet über den Inhalt des Protokolls der österreichisch-türkischen Einigung:

„Türkei. Das Protokoll der österreichisch-türkischen Einigung enthält folgende Bestimmungen: Oesterreich Ungarn verzichtet auf alle Rechte, die ihm gemäß dem Berliner Traktat auf dem Sandschak Novibazar zugesprochen waren; der Protest der Pforte gegen den hinsichtlich Bosniens und der Herzegowina gefaßten Beschluß Oesterreich-Ungarns, sowie auch alle früheren für Oesterreich-Ungarn und die Türkei verbindlichen Vertragsbestimmungen, welche der Annexion zuwiderlaufen, gelten als aufgehoben und werden durch die Bestimmungen dieses Protokolls ersetzt, welches feststellt, daß jede Meinungsverschiedenheit hinsichtlich dieser Provinzen als beseitigt anzusehen ist und daß die türkische Regierung die in Bosnien und der Herzegowina durch den Entschluß Oesterrreich-Ungarns geschaffene Lage anerkennt. Weitere Punkte des Protokolls regeln die Beziehungen der indigenen Bevölkerung jener zwei Provinzen zur Türkei und Fragen der Glaubensfreiheit der Mohammedaner. Ferner bestimmt das Protokoll, daß Oesterreich-Ungarn sich verpflichtet, spätestens zwei Wochen nach der Ratifizierung des Protokolls der Türkei 2½ Mill. türk. Pfund in Gold zu zahlen als Entschädigung für die Verluste der Türkei; in diesem Zeitraum ist auch der Handelsvertrag mit der Türkei abzuschließen. Die Ratifizierung des Abkommens hat in Konstantinopel nicht später als in zwei Monaten zu erfolgen. Der Großwesir berief nach Unterzeichnung obigen Protokolls die Führer der Boykottbewegung zu sich und erklärte ihnen, daß die Fortsetzung des Boykotts die Beziehungen der Türkei zu Oesterreich schädigen und die nach langen Verhandlungen erzielten Vorteile wieder in Frage stellen könnte. Nach Wiederherstellung einer aufrichtigen Freundschaft müßte dem Boykott unverzüglich ein Ende gemacht werden. Würde man seinem Rat nicht folgen, so werde die Regierung strenge Maßregeln ergreifen. Eben solche Befehle des Großwesirs wurden neuerdings in die Provinz gesandt“ (KP 1909-36: 4).

Über das Protokoll lässt sich feststellen, dass Österreich auf alle Rechte die ihm über Novibazar zustehen, verzichtet. Die Türkei protestiert gegen alle früheren für Österreich-Ungarn und der Türkei verbindlichen Vertragsbestimmungen. Diese werden aufgehoben und gegen neue Bestimmungen dieses Protokolls ersetzt. Österreich-Ungarn verpflichtet sich zwei Wochen nach der Ratifizierung des Vertrags 2,5 Millionen türkische Pfund in Gold für Entschädigungen an die Türkei zu zahlen. Nach der Unterzeichnung des

Protokolls berief der Großwesir die Führer der Boykottbewegung zu sich und forderte sie, den Boykott zu unterlassen, mit der Vermutung, dass dieser den nach langem Verhandeln erzielten Vorteile in Gefahr bringen würde. Falls sich keiner an das Boykottverbot halten würde, so werde die Regierung Maßnahmen ergreifen. Die Befehle des Großwesirs wurden in die Provinz versendet.

#### 8.4. RELIGION

Der Wali von Saloniki, Ibrahim Bey hat es polizeilich veranlasst, alle Frauen die sich in die Öffentlichkeit unverschleiert begeben, zu bestrafen. Er rief forderte alle Mohammedaner auf, sich an das Fasten im Ramadan zu halten und mahnt, dass die Zeit gekommen ist, sich an den Satzungen des Korans zu halten, da die Bevölkerung die Pflege der Religion vernachlässigt zu haben scheint.

„Der neue Wali von Saloniki, Ibrahim Bei, Sohn des Scheich ul Islam, veranlaßte die Polizei, den **türkischen Frauen** bei Strafe zu **verbieten**, sich in der Öffentlichkeit **unverschleiert** zu zeigen. Der Wali ließ ferner alle Mohammedaner auffordern, die für den Ramasan vorgeschriebenen Fasten einzuhalten. Er erinnert in dieser Kundgebung schließlich die Mohammedaner daran, daß die Zeit gekommen sei, streng an den **Satzungen des Korans festzuhalten**, und wirft ihnen vor, die Pflege der Religion vernachlässigt zu haben“ (KP 1909-7: 4).

Folgender Abschnitt eines Artikels aus der *Kaukasischen Post* berichtet über den Hass zwischen Christen und Mohammedanern im Osmanischen Reich. Die nicht-muslimischen Untertanen des Reichs, genannt Rajahs, haben dem Artikel zufolge jahrhundertlang Verachtung und Rechtslosigkeit erlebt. Dem Mohammedaner war der nicht-muslimische ein unreiner, ein Mensch zweiter Klasse. Deshalb ist es unwahrscheinlich dass die Griechen ihren Hass vergessen werden, wie die Mohammedaner ihr Selbstbewusstsein. Für sie ist der Islam der Überlegenste aller Religionen. Davon sind die Mohammedaner strengstens überzeugt. Es scheint jedoch eine Lösung gefunden zu sein. Würde eine Persönlichkeit nicht-muslimischen Glaubens Minister oder Feldherr werden, könnte man den Fakt, dass er kein Mohammedaner ist, vergessen und sogar die Liebe der Mohammedaner gewinnen. Es wird jedoch für

ausgeschlossen gehalten, dass in der türkischen Armee der Christ auf Dauer neben dem Mohammedaner stehen kann.

„Ebenso unmöglich ist es, den inneren Gegensatz, ja den Haß, die Verachtung zwischen Christen und Muselmanen zu überwinden. Jahrhundertlang haben die Rajahs, d.h. die nichtislamistischen Untertanen des Sultans, Verachtung, ja Rechtlosigkeit getragen; sie waren dem Muselman unrein, einfach Wesen zweiter Klasse; der durch diese Dinge vererbte Haß ist – besonders bei den Griechen – unauslöschbar. Ebenso unaustilgbar ist das Selbstbewusstsein des Muselmanen. Noch viel selbstverständlicher als dem frömmsten, bigottesten Christen die Überzeugung von der Wahrheit des Christentums ist dem Muselman die Überzeugung von der Überlegenheit des Islams. Vielleicht kann eine große Persönlichkeit als Minister, als Feldherr seine Nichtangehörigkeit zum Islam vergessen machen; gewiß können tüchtige Leute sich die Wertschätzung, ja die Liebe der Muselmanen gewinnen. Für ganz ausgeschlossen halte ich es aber, daß z. B. in der Armee wirklich der Christ neben dem Muselman – dauernd- stehen kann“ (KP 1909-46: 8).

## 9. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1910

### 9.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Der folgende Artikel berichtet über den türkischen Minister Cavit Bey, der während seines Aufenthalts in Berlin mit dem Reichsmarineamt über die Beurlaubung deutscher Marineoffiziere höheren Ranges nach der Türkei zur Reorganisation der türkischen Flotte unterhandelt hat und dass die Verhandlungen auf diplomatischem Wege fortgesetzt werden.

„Aus bester Quelle erfährt eine Berliner Korrespondenz, daß der türkische Minister Dschawid Bey während seines Berliner Aufenthalts mit dem Reichsmarineamt über die Beurlaubung höherer **deutscher Marineoffiziere** nach der Türkei zur **Reorganisation der türkischen Flotte** unterhandelt hat. Die Verhandlungen werden auf diplomatischem Wege fortgesetzt“ (KP 1910-34: 7).

Gegen die russisch-englische Politik in Persien fand in Istanbul ein Protestmeeting statt. Die Protestierenden haben beschlossen, ein Telegramm an Kaiser Wilhelm zu schreiben. Inhaltlich wird Kaiser Wilhelm als Helfer und Schützer gesehen. Die Perser sind von Englands Invasionsdrohungen schwer betroffen und führen seit 5 Jahren einen Verzweiflungskampf um ihre Freiheit. Kaiser Wilhelm wird an seine Worte, die er am Grabe Saladins aussprach, erinnert, die die Herzen von 320 Millionen Mohammedanern höherschlagen ließen. Er wird darum gebeten in die Situation einzugreifen.

„Deutschfreundliche Kundgebung in Konstantinopel. In Konstantinopel fand ein Protestmeeting gegen russisch-englische Politik in Persien statt. Es waren viele Offiziere, Deputierte und Journalisten anwesend. Es wurde beschlossen, an Kaiser Wilhelm ein Telegramm zu senden, dessen Wortlaut wie folgt gefasst wurde: „Als Mitglieder der großen muselmanischen Familie, die in allen ihren Nöten in Eurer kaiserlichen Person einen erhabenen Helfer und Schützer fand, wurden die Perser, welche seit fünf Jahren einen Verzweiflungskampf um ihre Freiheit führen, von Englands Invasionsdrohungen schwer betroffen. In Erinnerung der Worte, in denen Eure Majestät am Grabe Saladins die Herzen von 320 Millionen Mohammedanern höher schlagen ließen durch die Zusage Ihrer Hilfe für Erhaltung ihrer Rechte, in Erinnerung der edlen Handlungen, durch welche Eure Majestät die Dankbarkeit der islamitischen Welt in der mazedonischen



und marokkanischen Frage sich erworben haben, hoffen wir, daß Sie Ihre unschätzbare Intervention den bedrohten Persern nicht versagen werden. In einem grandiosen Meeting haben Tausende von Mohammedanern uns beauftragt, Eurer Majestät diese Hoffnung zugleich mit den Gefühlen der Dankbarkeit und Ergebenheit zum Ausdruck zu bringen. Die Welt des Islam weihet heiße aufrichtige Gebiete Eurer Majestät, der Kaiserin und dem deutschen Volke.““ (KP 1910-43: 8).

## 9.2. INNENPOLITIK

Großwesir Hilmi Pascha und das gesamte Kabinett folgten den Forderungen des Komitees für Einheit und Fortschritt und legten ihre Ämter nieder. Hilmi Paschas Nachfolger ist Hakkı Bey, jedoch muss er die Minister, die vom Komitee genannt werden, akzeptieren. Das neue Fundament auf dem die Türkei steht hat Risse und Sprünge. Unzufriedenheit in der Beamtenschaft und im Militär, ständiges wechseln der Walis und ein Mangel der Autorität der Pforte malen das Bild der damaligen Türkei. Wenn sich Machtbetätigungen wie die Entlassung Hilmi Beys wiederholen könnte es zu einem Konflikt kommen.

„Türkei. Auch die Türkei hatte in den letzten Tagen eine Kabinettskrise zu bestehen. Der alte Großwesir Hilmi Pascha und mit ihm das gesamte Kabinett legten — den Forderungen des Komitees für Einheit und Fortschritt folgend— ihre Ämter nieder. Als neuer Großwesir ist Hakkı Bey ernannt, doch muß er diejenigen Minister akzeptieren, die ihm vom Komitee genannt werden. Die „Petersb. Zeitung“ schreibt im Anschluß daran: „Von der konstitutionellen Begeisterung des vergangenen Jahres ist manches Wertvolle still zu Grabe getragen worden. Das junge Fundament, welches dem stolzen Bau einer neuen Türkei dienen sollte, hat bedenkliche Risse und Sprünge. Unzufriedenheit in der Beamtenschaft, Unzufriedenheit in militärischen Kreisen, Versagen der Administration im Innern durch das fortwährende Wechseln der Walis und Mangel an Autorität der Pforte, dagegen die überall sich fühlbar machende Einmischung der Lokalkomitees und finanzielle Enttäuschungen charakterisieren die heutige Türkei. Dazu die immer größere Machtbetätigung des Komitees, so daß ernstliche Besorgnisse begründet sind, es könnte noch zu einem schweren Konflikt kommen, wenn sich Willkürlichkeiten wie bei der Entlassung Hussein Hilmi wiederholen“ (KP 1910-2: 9).

Der folgende Zeitungsartikel berichtet über eine Depesche die die *Neue Freie Presse* (erschien in Wien zwischen 1864 – 1937) aus Karlsbad von Şerif Pascha erhalten hat. Der Depesche nach dementiert Şerif Pascha die Nachricht, die sagt, dass die Partei, deren Chef er ist, reaktionär wäre und erklärt, dass sie mit einem absolut konstitutionellen Programm gegründet wurde, um in der Türkei eine liberale und von jedem geheimen Druck freie Regierung wiederherzustellen. Er hat die vor sechs Monaten das Komitee für Einheit und Fortschritt verlassen, da er es nicht einsieht, dass sein Land von Politikern militärischen Ursprungs gelenkt wird. Würde seine eigene Partei das gleiche Verbrechen begehen eine geheime Regierung zu schaffen, würde er sie mit der gleichen Energie bekämpfen.

„Türkei. Die Neue Freie Presse erhält von Scherif Pascha, dem heftigsten Gegner der Jungtürken, folgende Depesche aus Karlsbad: „Ich dementiere die irrige Nachricht, nach welcher die Radikale Ottomanische Partei, deren Chef ich bin, reaktionär wäre, und erkläre kategorisch, daß sie mit einem politisch absolut konstitutionellen Programm gegründet wurde, um in der Türkei eine liberale und von jedem geheimen Druck freie Regierung wieder herzustellen. Ich habe bereits die Gründe einandergesetzt, die mich bestimmten, vor sechs Monaten das Komitee für Einheit und Fortschritt zu verlassen, Gründe, die auf die große Gefahr zurückgehen, die ich für mein Land in der Fortdauer einer geheimen Gewalt sehe, die zu ihrer Erhaltung die Armee dazu fortreibt, sich mit Politik zu befassen. Wenn meine eigene Partei morgen das gleiche Verbrechen zu begehen versuchte, eine geheime Regierung zu schaffen, so würde ich sie mit der gleichen Energie bekämpfen. Scherif Pascha.““ (KP 1910-29: 8).

### 9.3. AUSSENPOLITIK

Der türkischen Zeitung Tasvir-i Efkar zufolge weiß die türkische Bevölkerung nicht wie sie auf den Frontwechsel der russischen Politik reagieren soll. Dem Artikel nach will Russland sich mit der Türkei anfreunden, andererseits möchte sie nicht, dass die Türkei an Stärke gewinnt. Des Weiteren wird bemerkt, dass Russland an einer Feindschaft mit der Türkei nichts zu gewinnen hat. Würde sich Russland den Türken feindselig annähernd, würden sich diese dann zur Seite der Deutschen stellen. Somit würde eine schwache Türkei einen Gewinn für die Deutschen im Osten bedeuten und keinen Erfolg

für den Slawismus. Die einzig Erfolgreiche Politik wäre die freundschaftliche, eine auf gemeinschaftliche Interessen stützende Annäherung Russlands an die Türkei.

„Die Zeitung „Tasvir-i-Efkia" beleuchtet den plötzlichen Frontwechsel in der russischen Politik und bemerkt dazu: „Die türkische öffentliche Meinung wußte nicht, was sie zu dem plötzlichen Frontwechsel in der russischen Politik, der sich kürzlich vollzogen hat, sagen sollte. Wir standen ihm mit gemischten Gefühlen gegenüber: einerseits empfanden wir Genugung darüber, andererseits Erstaunen, worin sich eine Dose Mißtrauen mischte. Unsere öffentliche Meinung ist zu entschuldigen; denn die Orientalen haben die Erfahrung teuer erkaufte, daß die zivilisatorische Politik in hohem Grade hinterlistig ist.... Die russische Politik schwankt zwischen zwei Extremen. Einerseits will Rußland sich mit der neuen Türkei befreunden, andererseits will es verhindern, daß diese erstarkt. Aus unserer Feindschaft hat Rußland nichts zu gewinnen. Selbst ihre geschicktesten Diplomaten bilden sich nicht ein, eine große Nation von 30 Millionen Menschen leicht unterjochen zu können, besonders, wenn Europa dagegen ist. Wenn Rußland eine unserm Fortschritt feindliche Politik verfolgt, so kann sie es erleben, daß wir uns dem Germanismus in die Arme werfen. Eine schwache Türkei würde ein Sieg für den Germanismus und den Drang nach Osten bedeuten, aber keinen Erfolg des Slawismus. Die einzige Politik, mit der Rußland uns gegenüber Erfolg haben könnte, ist eine auf gemeinschaftliche Interessen sich stützende freundschaftliche Politik.“ “ (KP 1910-13: 7).

Aus dem folgenden Artikel lässt sich lesen, dass die Türkei nach dem unterdrückten Aufstand der Albaner mehr Bewegungsfreiheit hat, ihre Rechte auf der Insel Kreta zur Geltung zu bringen. Der Großwesir erwähnt in einer Rede, dass die Ottomanen bereit sind ihr Blut zu vergießen, falls ihre Bestrebungen von den Schutzmächten nicht genügend gewürdigt werden. Des Weiteren fand in Monastir ein Großaufmarsch gegen die Griechen statt. Es wurde eine Freiwilligenarmee gebildet und Uniformen verteilt. Der Bürgermeister der Stadt nimmt in der Freiwilligenarmee teil. Als Oberbefehlshaber wurde Niyazi Bey (türk. Resneli Ahmet Niyazi Bey) gewählt. Der Zeitung zufolge stellt das Wilajet Monastir an 50.000 Mann der Freiwilligenarmee zur Verfügung.

„Türkei. Die Türken scheinen entschlossen, nachdem der jetzt niedergekämpfte Aufstand der Albanesen ihnen mehr Bewegungsfreiheit gestattet, ihre Rechte auf die Insel Kreta mit allem Nachdruck, möglicherweise mit Waffengewalt, zur Geltung zu bringen. Überall hört man von Maßnahmen und Worten, die obiges bestätigen. So schloß der Großwesir eine politische Rede mit den Worten: „Sollten unsere

Bestrebungen nicht von den Schutzmächten genügend gewürdigt werden, so sind die Osmanen bereit, ihr Blut zu vergießen!“ In Monastir fand eine Protestkundgebung gegen Griechenland statt, ein Freiwilligenkorps wurde sofort gebildet und Uniformen verteilt. Als erster legte der Bürgermeister von Monastir die Uniform an. Niazi Bei, der Held von Redna, wurde zum Oberbefehlshaber gewählt, das Wilajet Monastir will allein an 50 000 Mann stellen“ (KP 1910-28: 10).

Es lässt sich aus dem nächsten Artikel herauslesen, dass in englischen und französischen Zeitungen Meldungen von dem Beitritt des osmanischen Reichs zum Dreibund auftauchen. Jedoch finden die Berichterstattungen dieser ausländischen Zeitungen keinen nahrhaften Boden, da sie auf Spekulationen basieren. Wie zum Beispiel die Teilnahme Abdullah Paschas an den deutschen Manövern oder die gleichzeitige Entsendung von 40 Offizieren nach Bruck werden als Zeichen einer Annäherung an Deutschland und Österreich-Ungarn gedeutet.

„In englischen und französischen Blättern tauchen immer wieder **Meldungen** auf von einem nahebevorstehenden oder im Grunde schon beschlossenen **Beitritt** des **osmanischen Reichs zum Dreibund**. Der Sinn des Anschlusses an Deutschland, Österreich-Ungarn, Italien und die Türkei einander ihren gegenwärtigen Besitzstand verbürgen und damit ein Bollwerk gegen allerlei unruhige Bestrebungen der kleineren Balkanstaaten und des dortigen slawischen Völkergemisches erheben. Die Kreise des Großwesirs nach Marienbad, wo sich bekanntlich der österreichische Ministerpräsident Graf Ährenthal aufhält, wird damit in Zusammenhang gebracht. Ebenso wird die Teilnahme Abdullah Paschas an den deutschen Manövern und die gleichzeitige Entsendung von 40 türkischen Offizieren zur Schießschule ins Brucker Lager als Zeichen einer Annäherung an Deutschland und Österreich-Ungarn zu deuten gesucht. Was an den Gerüchten wahr ist, wird die Zukunft lehren“ (KP 1910-31: 9).

#### 9.4. RELIGION

Laut folgendem Bericht ist die Einstellung der nichtmohammedanischen Rekruten in der osmanischen Armee vollzogen. Militärische Kreise glauben, dass der gemeinsame Dienst Schwierigkeiten mit sich bringen wird. Eigenhaften, die die verschiedenen Nationalitäten innerhalb der türkischen Armee ausmachen, müssen bei der Behandlung der Soldaten berücksichtigt werden. Es wird nichts ausgelassen um die Verträglichkeit zu fördern und

den Rekruten verschiedener Nationalitäten klar zu machen, dass sie einem bestimmten Zweck dienen. Zirkulare die an die Armee erlassen werden, sind in deren Nationalsprache gedruckt um Missverständnisse zu hindern und um dazu zu sorgen, dass sie von jedem verstanden werden. Den Offizieren wird klargemacht, dass die Armee eine Einheit bildet und diese Einheit nur bestehen bleibt, wenn eine Zusammenarbeit aller stattfindet. Die Kasernen stehen allen Nationalitäten des Reiches offen. Die Aufgabe der Offiziere liegt darin, die Zusammenarbeit aller Mitglieder, egal welcher Nation sie angehören, im Heer klargemacht wird und alle den Interessen eines gemeinsamen Vaterlandes dienen. Die Rekruten sind, egal ob sie Bulgaren, Griechen oder Israeliten sind, ottomanische Untertanen und Teil der ottomanischen Armee. In dem Zirkular wird jeder Rekrut gebeten, seinen Nachbarn als Landmann zu betrachten. Die Soldaten werden gemahnt zusammenzuhalten, sich gleich zu behandeln und sich gegenüber gerecht zu sein.

„Die Einstellung der nichtmohammedanischen Rekruten in die türkische Armee— schreibt man dem „Osm. Lloyd“ aus Saloniki — ist nun eine vollzogene Tatsache und in militärischen Kreisen, glaubt man all’ die kleinen und großen Schwierigkeiten, die der gemeinsame Dienst noch mit sich bringen wird, die Eigentümlichkeiten, welche den verschiedenen Nationalitäten anhaften und die bei der Behandlung der Soldaten in gewisser Beziehung berücksichtigt werden müssen, leichter bewältigen zu können, als man anfangs gemeint hat. Man wird alles aufbieten, um die Verträglichkeit zu fördern und den Sinn bei den verschiedenen Rassen zu erwecken, daß sie ein und derselben Sache dienen. Der Kommandant des dritten Korps erläßt gemeinsam mit dem Generalstabschef zwei Zirkulare an die Armee, wovon das eine an die Offiziere, das zweite an die Soldaten gerichtet ist und das in allen makedonischen Sprachen gedruckt werden wird, damit es den Angehörigen aller Nationalitäten verständlich sei. Der Kommandant wendet sich an die Offiziere, indem er die Notwendigkeit hervorhebt, daß die Armee eine einige feste Masse bilde, deren Macht und Größe und Ruf in der Einigkeit ihrer Mitglieder liege, denn nur Einigkeit mache stark. Die Kasernen hätten nun ihre Tore allen Söhnen des Vaterlandes geöffnet und es werde die größte und ernsteste Aufgabe der Offiziere sein, unermüdlich und mit äußerster Hingebung darauf hin zu wirken, daß der Geist der Zusammengehörigkeit bei allen Mitgliedern der verschiedenen Nationalitäten im Heere durchdringe und daß alle mit einander in dem Bestreben wetteifern, nur den Interessen des gemeinsamen Vaterlandes zu dienen. Zum Schlusse des Zirkulars sagt der Kommandant: Wir empfangen alle Bürger in unserer Mitte, welche dem Rufe unter die Fahnen Folge leisten, wir erblicken in ihnen weder Bulgaren, Griechen, Israeliten oder andere, für uns sind sie ottomanische Untertanen und die große ottomanische Armee fährt fort, eine mächtige Einheit zu bilden. Das an die Soldaten gerichtete Zirkular zeichnet sich durch besondere

Einfachheit und Verständlichkeit aus. Jeder Soldat wird darin aufgefordert, seinen Nachbar in Stadt und Dorf als Landsmann zu betrachten, alle sind Angehörige des weiten türkischen Reiches und haben sich in der Kaserne als Waffengefährten zu begegnen. Die Soldaten werden ermahnt, gegenseitig zusammenzuhalten, sich als gleichwertig zu achten, gegeneinander gerecht zu sein und sich mit Eifer dem Dienste hinzugeben“ (KP 1910-14: 12).

## 10. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1911

### 10.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Aus dem folgenden Zeitungsartikel lässt sich herauslesen, dass der Finanzminister des osmanischen Reichs eine Anweisung gab, die in den Depots der Deutschen Reichsbank lagernden dreizehn Millionen Mark, angelegt in französischen und englischen Wertpapieren, an die Deutsche Bank zu übertragen um dort für die türkische Regierung verwaltet zu werden.

„Türkei. „Die Franf. Ztg.“ Meldet unterm 21. Januar aus Konstantinopel: Der Finanzminister gab Anweisung, daß die zur Verfügung des Staates bei der Deutschen Reichsbank ruhenden **Depots Abdul Hamids** im Gesamtbetrag von etwa dreizehn Millionen Mark, die in deutschen, französischen und englischen Staatspapieren angelegt sind, an die Deutsche Bank übertragen werden, um dort für Rechnung des türkischen Staatsschatzes weiter verwaltet zu werden“ (KP 1911-4: 10).

Die von den deutschen angekauften Dampfern sind in Istanbul angekommen und werden als Truppentransportschiffe verwendet werden. Bei der Besichtigung der Schiffe zeigte der türkische Marineminister sein Wohlgefallen und hat den Wunsch ausgesprochen, Instruktoren vom Norddeutschen Lloyd anzustellen. Die Leitung der Norddeutschen Lloyd entsandte einen Kapitän, einen ersten Offizier und zwei Maschinisten für ein halbes Jahr in die Türkei.

„**Die von der türkischen Regierung angekauften Dampfer.** „Oldenburg“, „Darmstadt“ und „Roland“ des Norddeutschen Lloyd sind kürzlich in Konstantinopel eingetroffen und sollen als Truppentransportschiffe Verwendung finden. Der türkische Marineminister äußerte sich bei Besichtigung der Schiffe äußerst anerkennend und sprach den Wunsch aus deutsche Instruktoren vom Norddeutschen Lloyd zu engagieren. Die Direktion stellte bereitwilligst einen Kapitän, einen ersten Offizier und zwei Maschinisten zur Verfügung, die für ein halbes Jahr in türkische Dienste treten“ (KP 1911-10: 10).

Der in der Türkei stationierte deutsche Militärinstrukteur Oberleutnant Sigismund von Schlichting wurde von einem albanischen Soldaten erschossen. Von Schlichting

versuchte den Knopf des Täters geradezurichten, als dieser das als Schlag Wahrnahm und den Oberleutnant erschoss. Oberleutnant von Schlichting wurde zwar sofort Operiert, jedoch erlag er seinen Verletzungen. Der Täter wurde daraufhin am folgenden Tag exekutiert.

**„Ermordung des deutschen Militärinstruktors v. Schlichting.** Der in türkischen Diensten stehende Oberleutnant (nicht Major, wie die pta. meldet) v. Schlichting ist vergangene Woche von einem albanesischen Soldaten auf zwei Schritt Entfernung erschossen worden. Oberleutnant v. Schlichting schritt in Begleitung des Korpskommandanten die Wachmannschaft ab und richtete mit der Hand den Knopf des Täters gerade. Dieser glaubte sich geschlagen und feuerte die Kugel ab, die den Magen und Darm durchbohrte und die Wirbelsäule und das Rückenmark verletzte. Beide Füße waren gelähmt. Eine sofortige Operation im deutschen Hospital gelang, doch ist v. Schlichting später seinen Verletzungen erlegen. Der Sultan und die Minister übermittelten dem Botschafter ihr Bedauern über den Vorfall. Der Mörder ist am nächsten Tage erschossen worden“ (KP 1911-13: 9).

## 10.2. INNENPOLITIK

Der Sultan des Osmanischen Reichs reist durch die Provinzen seines Reichs. Er bereitet sich auf eine Rundreise durch Mazedonien und Albanien vor. In Begleitung sind der Thronfolger Yussuf Izzedin, sein Bruder Wahadeddin, seine Söhne Ziadeddin, Nedschmeddin, Hilmi Efendi, der Großwesir Hakkı Pascha, Minister des Inneren und dem Kriegsminister Mahmud Schefket Pascha. Dem Artikel nach erfolgt die Ankunft des Sultans mit dem Kriegsschiff „Barbaros Hayrettin“, auf dem er während seines Aufenthaltes dort mit seinen Söhnen wohnen wird. Eine Stadtbesichtigung, die alle sehenswerten Bauten der Stadt beinhaltet ist geplant. Die Dauer des Aufenthaltes steht nicht fest. Es wird berichtet, dass man es vermeiden wird den Sultan in die Nähe der Villa zu führen, in der Abdul Hamit wohnt. Nach Thessaloniki wird die Reise weiter nach Skopje gehen, mit einem Besuch der Grabstätte des Sultan Murads auf dem Amselfeld. Die Reise ist gegen Ende April des Jahres 1911 geplant.

**„Türkei. Der Sultan auf Reisen.** Der Sultan lernt die Provinzen seines Reiches durch eigenen Augenschein kennen. Er rüstet sich zu einer



Rundreise durch Mazedonien und Albanien. Begleitet wird er vom Thronfolger Yussuf Izzedin, seinem Bruder Wahadeddin seinen Söhnen Ziadeddin, Nedschmeddin und Hilmi Efendi, dem Großwesir Hakki Pascha, dem Minister des Innern und dem Kriegsminister Mahmud Schefket Pascha. Die Ankunft des Sultans in Saloniki wird zur See mit dem Kriegsschiff „Barbarus Hairedin“ erfolgen, auf welchem er sowie seine Söhne auch während ihres dortigen Aufenthalts wohnen werden. Vom Hafen aus wird sich der Sultan zum Besuch der Stadt begeben, die sehenswertesten Moscheen besichtigen und einer Revue über die Truppen beiwohnen. Der Aufenthalt in Saloniki dürfe mehrere Tage dauern. Es heißt, daß man es vermeiden werde, den Sultan in die Nähe der Villa zu bringen, in welcher Abdul Hamid weilt. Von Saloniki begibt sich Sultan nach Üsküb, wo er sich infolge der geplanten Ausflüge, darunter zum Grabe Sultan Murads auf dem Amselfelde, einige Tage aufhalten wird. Ein Besuch Monastirs ist gleichfalls in Aussicht genommen. Die Reise soll Ende April stattfinden“ (KP 1911-10: 9, 10).

Aus dem nächsten Artikel kann man lesen, dass der Exsultan Abdul Hamid mit Hilfe von bestochenen Soldaten aus der Villa, in der er exiliert ist, fliehen wollte. Einer der bestochenen Soldaten hat einen Offizier ermordet. Bei seiner Verhaftung gestand der Soldat alle Pläne, Wachen wurden ersetzt und Verhaftungen wurden vorgenommen.

„Türkei. **Exsultan Abdul Hamid.** Die Untersuchung wegen der Ermordung eines Offiziers in der Villa Allartini stellte es in unzweifelhafter Weise fest, daß der Exsultan Abdul Hamid mit Hilfe einiger von ihm bestochener Soldaten flüchten wollte. Der Mörder des Offiziers war ein Führer der bestochenen Soldaten. Bei seiner Verhaftung gab er alle Details des Fluchtplanes preis. Daraufhin wurde die gesamte Wache durch eine andere ersetzt und zahlreiche Verhaftungen vorgenommen“ (KP 1911-11: 9).

Der nächste Artikel berichtet über den Selbstmordversuch des einstigen Sultans Abdul Hamid. Der seit zwei Jahren im thessalonischen Exil lebende Exsultan hat versucht sich das Leben zu nehmen. Er hat versucht aus dem Fenster der Villa Allatini zu springen, wurde jedoch im letzten Augenblick daran gehindert. Dem Artikel zufolge steht Abdul Hamid unter ärztlicher Behandlung. Einem Telegramm zufolge neigt sich die Gesundheit Abdul Hamids dem Schlechteren zu. Es wird vermutet, dass die hervorstehende Reise seines Bruders Grund seiner Gemütsschwankung ist. Obwohl Anzeichen von Wahnvorstellungen vorhanden sind, hofft der behandelnde Arzt, dass der Zustand des Exsultans nur vorübergehend ist. Weiter lässt sich lesen, dass Gerüchte über den geistigen Zustand des Sultans im Umlauf sind und dass dieser an Verfolgungswahn leiden würde.

Er soll schon einmal versucht haben, sich mit Glasscherben die Pulsadern aufzuschneiden. Dank ständiger Beobachtung konnte ein erneuter Selbstmordversuch verhindert werden.

„**Ein Selbstmordversuch Abdul Hamids.** Der einstige Sultan der Türkei, der während seiner nunmehr zweijährigen Verbannung in Saloniki wiederholt vergeblich entfliehen wollte, hat in einem Augenblick geistiger Verwirrung versucht, seinem Leben ein Ende zu machen. Abdul Hamid versuchte Montag aus einem Fenster der Villa Allatini in den Garten hinabzuspringen. Im letzten Momente wurde er von seiner Umgebung daran gehindert. Er zeigt eine außerordentliche Nervosität und wird fortgesetzt ärztlich beobachtet. Über den Gemütszustand des entthronten Herrschers und den Grund zu der seelischen Erregung, in der er den Selbstmordversuch unternommen hat, berichtet ein Telegramm, daß das Befinden des ehemaligen Sultans eine Verschlimmerung erfahren hat. Es scheint eine Nervenkrise eingetreten zu sein. Man vermutet, daß die Mitteilung von der bevorstehenden Ankunft seines Bruders ihn in die größte Erregung versetzt habe. Der Arzt hegt Hoffnung, daß der Zustand Abdul Hamids nur vorübergehender Natur sei, obgleich Anzeichen von **Delirium** vorliegen sollen. – Wiederholt schon sind Gerüchte an die Öffentlichkeit gedrungen, daß Abdul Hamid geistig nicht vollkommen gesund sei, und es wurde mit großer Bestimmtheit behauptet, daß er an Verfolgungswahnsinn leide. In einem Anfall dieses Leidens soll er einmal versucht haben, sich mit Glasscherben die Pulsadern aufzuschneiden. Seiner wiederholten Fluchtversuche hatten dazu geführt, die Bewachung in der Villa Allatini zu verschärfen. Dieser ständigen Beobachtung ist es auch jetzt gelungen, den erneuten Selbstmordversuch des einst mächtigen Herrschers zu verhindern“ (KP 1911-20: 10).

### 10.3. AUSSENPOLITIK

Der nächste Artikel Berichtet über die angespannten Beziehungen zwischen der Türkei und Montenegro. Grund dafür ist die Unterstützung der albanischen Aufständischen durch Montenegro. In Montenegro herrscht Erregung und Besorgnis nach der Konzentration türkischer Truppen an der Grenze zu Montenegro. Dem Artikel zufolge hat der König Nikola von Montenegro den diplomatischen Korps über die vorausstehende Mobilmachung informiert. Falls sich jedoch feststellt, dass die Türkei friedliche Absichten hegt, ist ein Rückzug von der Grenze auszuschließen. Es wird von den Großmächten, die auf dem Balkan interessiert sind, erwartet, Druck auf beide Parteien

auszuüben um einen kommenden Konflikt vorzubeugen, denn beide Parteien sind bereit zu kämpfen.

„Infolge der nach Türkischer Auffassung von montenegrinischer Seite stattfindenden mittelbaren Unterstützung der albanesischen Aufständischen waren die **Beziehungen zwischen der Türkei und Montenegro schon seit längerer Zeit recht gespannt**. Jetzt haben die Konzentrationen großer türkischer Truppenmassen an der Grenze und die letzten bedeutenden Erfolge Turkut Paschas in Montenegro einen Zustand der Erregung und Besorgnis verursacht, der in der Waffenverteilung an 12 000 Reservisten seinen sehr bedenklichen Ausdruck findet. Der König selbst hat das diplomatische Korps von dieser vorbereitenden Mobilmachungsorder in Kenntnis gesetzt, jedoch eine Rückgängigmachung in Aussicht gestellt, falls die Mächte Garantien für die friedlichen Absichten der Türkei bieten, d.h. dafür einstehen, daß die große Ansammlung türkischer Truppen im Grenzgebiet keine gegen Montenegro gerichtete Drohung bedeute. Nun ist es gewiß höchstwahrscheinlich, daß auf dem Balkan interessierten Großmächte sich die größte Mühe geben werden, durch einen starken Druck auf beide Teile dem Ausbruch des offenen Konflikts vorzubeugen, doch fragt es sich, ob diese Aktion rasch und energisch genug sein wird, um die kampfbereit einander dicht gegenüberstehenden Gegner an einem blutigen Zusammenstoß zu verhindern“ (KP 1911-21: 10).

#### 10.4. RELIGION

Berliner Zeitungen berichten über eine telegrafische Nachricht aus München. Der Inhalt besteht aus zwei Telegrammen vom Papst, von denen nur einer öffentlich vorgelesen wurde. Der andere, nichtöffentliche, beinhaltet den Wunsch, dass der Augsburger Katholikentag dazu beitragen solle, dass das Evangelium vor dem Verfall bewahrt werden soll. Laut dem Artikel hat es die Verwaltung des Katholikentages es für besser gehalten, den Inhalt des Telegramms nicht zu veröffentlichen.

„Papst und Protestanten. Unter obiger Spitzmarke bringen Berliner Blätter folgende Drahtnachricht aus München: Dem vorigen Augsburger Katholikentag sind vom Papst zwei Telegramme zugegangen, von denen nur eins öffentlich verlesen wurde. In dem andern ist, wie die Wochenschrift „Das neue Jahrhundert“ erfährt, der Wunsch ausgedrückt, die Tagung möchte dazu beitragen, daß die Religion der Protestanten vor dem völligen

Verfall bewahrt werde. Die Leitung des Katholikentages hat es für besser gehalten, den Wortlaut dieses Telegramms nicht zu veröffentlichen“ (KP 1911-13: 8).

## 11. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1912

### 11.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Der türkisch-italienische Krieg ist das Thema der Debatten, die hinter verschlossenen Türen abgehalten werden. Der Meinung der *Schlesischen Zeitung* nach ist für Deutschland die Beendigung des türkisch-italienischen Krieges wegen seiner wirtschaftlichen Interessen in der Türkei erwünscht. Durch Beendigung des Krieges würde davon auch Russland profitieren, da die Dardanellen nicht mehr gesperrt sein würden und somit Russland wieder Zugang zum Mittelmeer haben würde und ein Konflikt auf dem Balkan vermieden werden könnte.

„[...]Worüber die Monarchen und deren Räte mit einander verhandelt haben, darüber verlautet nichts, und man ist daher nach wie vor auf Vermutungen angewiesen. Hierher gehört auch, was die „Schlesische Zeitung“ meint, wenn sie den türkisch-italienischen Krieg das Hauptthema der Unterhaltung sein läßt und dann folgert: „Für Deutschland wie für Rußland muss die Beendigung des türkisch-italienischen Krieges in gleichem Maße erwünscht sein, für Deutschland wegen seiner wirtschaftlichen Interessen in der Türkei, aber auch, weil die Stärkung der italienischen Stellung im Mittelmeer seine auswärtigen Beziehungen sowohl im Dreibund als auch gegenüber der Tripleentente nur günstig beeinflussen kann; für Rußland, weil es alle Ursache hat, einen Balkankonflikt zu vermeiden. Außerdem aber sucht Rußland mit Recht den gegenwärtigen Augenblick zu benützen, um die Dardanellen-Sperre loszuwerden und somit freien Ausgang nach dem Mittelmeer zu erhalten“ (KP 1912-15: 7, 8).

Der ehemalige Botschafter des Deutschen Reiches in der Türkei, Adolf Freiherr Marschall von Bieberstein, ist mit 69 Jahren an einem Herzschlag in Badenweiler gestorben. Bis zu seinem Tod war er für fünf Monate in London als Botschafter des Deutschen Reiches akkreditiert. Zu von Biebersteins Werdegang lässt sich aus dem Artikel herausfiltern, dass er aus dem badischen Staatsdienst hervorging, von 1883 bis 1890 als badischer Gesandter im Bundesrat tätig war. Nach seinem Dienst als badischer Gesandter trat er in den Reichdienst ein, wurde Staatssekretär des Auswärtigen Amtes und letztendlich 1898 Botschafter in Istanbul. Ihm war es möglich während seiner Dienstzeit

als Botschafter wichtige Beziehungen zwischen dem Deutschen Reich und der Türkei zu knüpfen und diese auch aufrechtzuerhalten.

„In Badenweiler ist der deutsche Botschafter am englischen Hofe, Adolf Freiherr Marschall von Bieberstein, ganz plötzlich einem Herzschlage erlegen, drei Wochen vor seinem siebzigsten Geburtstag. Kaum 5 Monate war es ihm vergönnt, die deutschen Interessen in London zu vertreten – man erinnert sich, mit welchen Hoffnungen seine Übersiedlung von Konstantinopel nach London begleitet war (vgl. „Kauk. Post“ Nr. 8). Ob sich von diesen Hoffnungen schon etwas verwirklicht hat, weiß man nicht. Marschall von Bieberstein war aus dem badischen Staatsdienst hervorgegangen, von 1883 – 1890 war er als badischer Gesandter Mitglied des Bundesrats. Dann trat er in den Reichsdienst über, wurde Staatssekretär des Auswärtigen Amts und 1898 Botschafter in Konstantinopel. Hier hat er eine sehr geschickte und Erfolgreiche Tätigkeit ausgeübt und vortreffliche Beziehungen zwischen dem Deutschen Reich und der Türkei herzustellen und zu pflegen verstanden. Sein Tod ist jedenfalls ein großer Verlust für Deutschland“ (KP 1912-26: 10).

Aus einem weiteren Artikel lässt sich weiterlesen, dass die ausländische Presse dem verstorbenen Botschafter anerkennende Nachrufe widmet. Einem Aufruf der *Kreuzzeitung* (überregionale preußische Tageszeitung von 1848 bis 1932) schreibt über von Bieberstein, dass er das Ziel, die Wiederherstellung des Vertrauens der Türkei zu Deutschland, trotz aller Hindernisse die ihm auf dem dorthin führenden Weg gestellt wurden zu bewältigen wusste. Wahrscheinlich ahnend, dass er nicht mehr lange leben würde, hat er sein Unternehmen an jüngere Nachfolger weitergegeben um das verlorene Vertrauen der Türken in Bezug auf Tripolis zurückzugewinnen.

„Deutsches Reich. Dem verstorbenen Freiherrn Marschall von Bieberstein widmet die deutsche und österreichische, aber auch die englische und französische Presse sehr anerkennende Nachrufe. Wir erwähnen nur den Aufruf der „Kreuzzeitung“, des führenden Blattes der konservativen Partei. Da heißt es: „Er hat dies Ziel (d. i. die Wiederherstellung des Vertrauens der Türkei zu Deutschland) zu erreichen verstanden, trotz der Intrigen und Machenschaften, trotz Rubels und Sovereigns seiner Gegner, trotz des jähen Wechsels aller Verhältnisse und Personen am Goldenen Horn. Dann hat er die Fortführung seines Werkes jüngeren Händen überlassen, vielleicht von einer Ahnung geleitet, daß die Tage seines Lebens nicht mehr hinreichen würden, um wieder zu erwerben, was durch den langwierigen Krieg um Tripolis für Deutschland in der Türkei verloren gehen mußte. Er fühlte wohl, daß er keine Zeit mehr habe für einen Warteposten, und fühlte doch noch die Kraft in sich, mit seiner reichen Erfahrung und seinem großen

diplomatischen Geschick seinem Volke einen letzten großen Dienst zu leisten“ (KP 1912-27: 7).

## 11.2. INNENPOLITIK

Aus dem folgenden Artikel lässt sich entnehmen, dass die Befugnis die Kammer aufzulösen im Gegensatz zu den anderen Verfassungsstaaten nicht dem Sultan, sondern dem Senat zusteht. Diese Bestimmung wurde durch einen Kammerbeschluss mit einer Mehrheit von 210 gegen 15 Stimmen aufgehoben. Einer langen Rede des Großwesirs nach war die Notwendigkeit der Änderung unerlässlich. Das in der gegenwärtigen Verfassung bestehende Auflösungsrecht würde in keinem anderen Staat bestehen.

„Türkei. **Verfassungsänderung.** Die Befugnis des Sultans, die Kammer aufzulösen, die in den meisten Verfassungsstaaten dem Staatsoberhaupt zusteht, war in der Türkei an die Zustimmung des Senats gebunden. Diese Bestimmung ist jetzt durch Kammerbeschluss mit einer Mehrheit von 210 gegen 15 Stimmen beseitigt worden. Der Großwesir begründete in längerer Rede die unerläßliche Notwendigkeit der Änderung. Ein beschränktes Auflösungsrecht, wie es gegenwärtig in der Verfassung vorgeschlagen sei, bestehe in keinem anderen Lande“ (KP 1912-14: 13).

Das vom Kriegsminister Mahmud Şefket Pascha durchgebrachte Gesetz, das Offizieren die Beschäftigung mit Politik verbietet, hat Unzufriedenheit unter den türkischen Offizieren verbreitet. Die Durchbringung des Gesetzes hat dazu geführt, dass der Kriegsminister zurückgetreten ist. Weiter lässt sich aus dem Artikel vernehmen, dass die Türkei, bedroht von innen und außen mit dem Angriff von Italien auf Kleinasien und dem Aufstand in Albanien, sich mehr auf diese Konflikte anstelle von diesen Unruhen in ihrer Führung konzentrieren sollte.

„Türkei. Die tiefgreifende Unzufriedenheit der türkischen Offiziere über das stramme Regiment des Kriegsministers Mahmud Scheffet insbesondere über das soeben von ihm durchgebrachte Gesetz, das den Offizieren die Beschäftigung mit Politik verbietet, hat zu dem Rücktritt des Kriegsministers geführt, und auch sonst soll alles drunter und drüber gehen. Es ist ein sehr bedenkliches Zeichen, daß die Türkei in einem Augenblick,

wo sie von innen und außen bedroht ist, wo der Aufstand in Albanien und der Angriff der Italiener auf Kleinasien und die Dardanellen ihre ganze Kraft und Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen müßte, sich dermaßen in Unruhen und revolutionären Regungen verzettelt“ (KP 1912-16: 11).

Ein anderer Zeitungsartikel berichtet, dass ein Nachfolger für den Kriegsminister gefunden wurde. Mahmud Muhtar Pascha, beliebt bei den Liberalen, Sohn des Marschalls Ahmet Pascha, ausgebildet in Deutschland, konnte jedoch wegen dem Rücktritt des Kabinetts nicht die Stelle als Kriegsminister antreten. Als Anhänger der Jungtürken erschien Muhtar Pascha dem geheimen Militärbund als suspekt. Mit der Bildung eines neuen Kabinetts von Gorßwesir Gazi Muhtar wurde Muhtar Pascha zum Marine- und Nazım Pascha zum Kriegsminister ernannt. Von dem rebellierenden Militär wird neben dem Sturz des Ministerkabinetts die Auflösung des Parlaments verlangt. Im Falle einer Widersetzung drohen diese mit einem Aufmarsch gegen Istanbul. Vorkehrungen zum Schutz der Bürger wurden getroffen. Weiter lässt sich lesen, dass Albanien sich für unabhängig erklärt hat. Den Zuständen nach würde auch das Ende des türkisch – italienischen Krieges nicht in der Ferne liegen, da beiden Ländern langsam das Geld ausgeht.

„Türkei. Die Lage in der Türkei spitzt sich immer mehr zu. Ein neuer Kriegsminister wäre in der Person des früheren Marineministers (gleich nach dem Sturze Abdul Hamids) Mahmud Muchtar Paschas, der sich bei den Liberalen außerordentlicher Beliebtheit erfreut, aber auch sonst als Mann von vornehmer Herkunft (sein Vater Achmed Pascha war Marschall und ein hervorragender Stratege) und mit europäischer Bildung (er hat sich in Europa, namentlich in Deutschland, zwecks militärischer Studien jahrelang aufgehalten) sehr geschätzt ist, schon gefunden gewesen, wenn nicht die Demission des gesamten Kabinetts seine Ernennung wieder verhindert hätte. Muchtar Pascha mußte als überzeugter Anhänger der Jungtürken allerdings dem geheimen Militärbunde verdächtig erscheinen, der nach seinem Siege über das Komitee „Einigkeit und Fortschritt“ nichts weniger wünscht als eine Fortsetzung des bisherigen Regiments. Nun hat Gasi Muchtar als Großwezier ein ganz neues Kabinett gebildet, in dem Mahmud Muchtar das Marine- und Nasim Pascha das Kriegsministerium übernommen hat. Das rebellierende Militär verlangt nächst dem Sturz des Ministerkabinetts nun noch die Auflösung des Parlaments und droht im Widersetzungsfalle mit einem Anmarsch gegen Konstantinopel, wo bereits Vorkehrungen zum Schutz der Bürger getroffen werden. Albanien hat sich für autonom erklärt. Angesichts solcher unheilswangeren Zustände wird der Abschluß des italienisch - türkischen Krieges kaum mehr lange auf sich warten lassen, zumal die Geldmittel der Hohen Pforte total verbraucht zu



sein scheinen und wohl auch die Italiens zur Neige gehen“ (KP 1912-17: 10).

Die nächsten 2 Artikel berichten über das verheerende Erdbeben, das die Gegend von Edirne erschütterte. Aus dem ersten lässt sich entnehmen, dass Häuser zerstört und Ortschaften ganz oder teilweise verwüstet wurden. 15.000 Menschen wurden Obdachlos und über 3000 Menschen verloren ihr Leben. Am Schlimmsten sind die Dardanellen betroffen und Befestigungen in dem Gebiet haben auch an den Folgen des Bebens gelitten. Aus dem zweiten Artikel lassen sich weitere Informationen entnehmen. Der größte Schaden entstand in einem Gebiet, in dem 50.000 Griechen lebten. Fast die gesamte Bevölkerung des Gebiets ist geflohen. Quellen sind verschüttet, sodass die Betroffenen neben Brot auch kein Wasser haben. In Çorlu stehen mehr als 500 Häuser in Brand. Da der Bahnhof durch das Erdbeben zerstört wurde, sind die Verbindungen unterbrochen. In Chora fielen bis auf fünf alle Häuser dem Erdbeben zum Opfer. Das Dorf Addim und ein anderes unbenanntes sind dem Artikel nach komplett verschwunden. Telegraphische Verbindungen sind unterbrochen. Somit ist die Region von außen abgeschnitten. Dem amtlichen Bericht des Innenministeriums zufolge wird der Schaden um 5 Millionen Mark geschätzt (etwa 33 Millionen Euro in 2016).

„Ein Unglück kommt selten allein, das muß die Türkei sehr unangenehm verspüren. Nicht nur Krieg, Verlust des letzten Restes seines afrikanischen Besitzes und der ägäischen Inseln, Aufstand in Albanien, Bedrohung von seinen nördlichen Balkannachbarn, Meuterei und Revolution in Heer und Marine, alle Aussichten auf Bürgerkrieg — sondern auch furchtbare Naturereignisse suchen das unglückliche Land heim : ein Erdbeben hat am 28. Juli in der Gegend von Adrianopel große Verheerungen angerichtet, viele Häuser in Adrianopel zerstört und eine ganze Menge Ortschaften in der Umgebung ganz oder teilweise verwüstet. Es sollen 15 000 Menschen obdachlos, über 3000 tot und verwundet sein. Besonders stark haben die Dardanellen gelitten, auch die Befestigungen dort sollen beschädigt sein“ (KP 1912-20: 8).

„Ganz furchtbar muß das Erdbeben gehaust haben, das wir neulich kurz erwähnten. Es wird darüber noch folgendes berichtet: Das Erdbeben richtete den schlimmsten Schaden in einem Umkreis an, der von 50 000 Griechen bewohnt wird. Die am schwersten betroffenen Orte sind Heraklitzä, Peristeaſca, Chora, Ganos, Miriophito und Tſchorlu, aus denen sich fast die gesamte Bevölkerung geflüchtet hat. Infolge der Masse von Verletzten, die auf Schiffen nach Konstantinopel gebracht worden sind, macht der Galata-

Kai zeitweilig den Eindruck eines fliegenden Lazarett. An vielen Stellen sind die Quellen verschüttet, so daß die Menschen nicht nur ohne Brot, sondern auch ohne Wasser sind. In Tschorlu stürzten die Trümmer der vom Erdbeben vernichteten Häuser in Flammen. Mehr als fünfhundert Gebäude sind dort abgebrannt. Der Bahnhof ist zerstört, alle Verbindungen sind abgebrochen. In Scharkeny sind alle Häuser, Kirchen und Schulen gänzlich ruiniert und durch den Brand vernichtet worden. In Myriosito wurden von 1200 Gebäuden nur 200 vom Erdbeben verschont, und diese wurden dann durch den Brand vernichtet. Die ganz in Trümmern liegende Stadt beklagt 150 Tote und 350 Verletzte. In Chora wurde das ganze Städtchen ruiniert, ausgenommen fünf Häuser. Fünfzig Tote und über 200 Verwundete fielen dort dem Erdbeben zum Opfer. In Jsterne wurden alle Gebäude vom Erdbeben und dem Feuer zerstört. In Ereyli ist der größte Teil von 4000 Gebäuden durch Brand und Erdbeben eingeäschert und zertrümmert worden. Viele Tote und Verwundete wurden unter den einstürzenden Massen begraben. Das Dorf Addim und ein anderes türkisches Dorf sollen gänzlich verschwunden sein. – Halb Gallipoli ist ein Trümmerhaufen. – Adrianopel soll verhältnismäßig glimpflich davongekommen sein. Auch in Philippopol wütet ein durch die Häusereinstürze verursachter riesiger Brand.

Das Ministerium des Innern gibt folgenden amtlichen Bericht aus: „Das Erdbeben richtete den schwersten Schaden im Südwesten Adrianopels an. Chora und Merete sind gänzlich niedergebrannt. Vier Dörfer sind gröstenteils zerstört. In Ganos zählt man 150 Tote. Auch in anderen Dörfern beklagt man zahlreiche Opfer. Alle telegraphischen Verbindungen sind abgeschnitten; 15.000 Personen sind Obdachlos, denen die Regierung Hilfe schickt. In Adrianopel sind 20 Moscheen, zahlreiche Häuser und Buden zerstört. Weitere Verheerungen werden besonders aus dem bulgarischen Grenzdistrikte gemeldet. Zwei Mineralquellen sind ausgetrocknet. In Tschorlu brannten 200 Häuser und 100 Magazine nieder. Der Schaden wird auf 5 Millionen Mark geschätzt. Die Zahl der Toten und Verwundete beträgt mehrere Tausend“ (KP 1912-21: 8).

Meldungen aus Istanbul zufolge ist Ruhe und Ordnung eingekehrt, jedoch behält die Regierung ein Auge auf der Situation. Wo sich Istanbul zu beruhigen scheint, so ist es das Gegenteil in Albanien. Die albanische Führung hat die Macht an sich gerissen. Skopje ist nun unter Führung der Albaner, jedoch fehlt eine offizielle Unabhängigkeitserklärung.

„Türkei. Die Nachrichten über die politischen Zustände in Konstantinopel lauten etwas günstiger, es heißt, daß Ruhe und Ordnung wiederzukehren beginnen und die Regierung die Zügel fest in der Hand behalte. Hoffentlich ist es nicht nur die Stille vor neuen Stürmen. Wenn es in Konstantinopel ruhiger zu werden scheint, so geht es dafür in Albanien um so wilder zu. Die Führer der Albaner haben die ganze Macht dort an sich gerissen und es fehlt

nur noch die offizielle Unabhängigkeitserklärung. Üsküb, der Mittelpunkt Albanien ist völlig in den Händen der Albanier“ (KP 1912-21: 8).

Der Aufruhr in Istanbul hat sich gelegt und die Jungtürken dürfen sich weiterhin versammeln. Dem Artikel nach sieht es an den Grenzen jedoch anders aus. Türkische Truppen stehen gegenüber griechischen, montenegrinischen, serbischen und bulgarischen. Die Nachbarn der Türkei scheuen keinen Krieg. Rumänien hält sich aus der Balkankrise heraus und ist in Eintracht mit Österreich – Ungarn. Die Absichten von Österreich und Ungarn sind noch unbekannt.

„Türkei. In Konstantinopel ist es wieder ganz friedlich geworden, die Jungtürken durften unbehelligt von den gegenwärtigen Machthabern ihren Kongreß abhalten. An den Grenzen geht es aber um so wüster zu. Täglich spielen sich mehr oder minder ernsthafte Kämpfe der türkischen Truppen gegen griechische, montenegrinische, serbische und bulgarische Eindringlinge ab; die genannten Nachbarn der Türkei sind offenbar von ununbändiger Kriegslust erfüllt. Rumänien hält sich abseits von den übrigen Balkanstaaten und steht in engem Einvernehmen mit Österreich-Ungarn, wie der neuliche Besuch des Grafen Berchtold in Sinaja, dem Sommersitz des rumänischen Königspaares, deutlich gezeigt hat. Welches nun die Absichten Österreichs und Rumäniens sind, ist vorläufig noch dunkel“ (KP 1912-24: 11).

### 11.3. AUSSENPOLITIK

Die Entschädigungsansprüche Russlands an der Türkei werden von den Türken abgelehnt, da diese durch keinerlei völkerrechtliche Verträge begründet seien. Eine weitere Begründung wäre, dass andere Länder keinerlei Ansprüche dieser Art erhoben hätten. Der Vertreter des Außenministers von Russland erklärt, dass das Vorgehen in Bezug auf die Dardanellensperre keine Unterstützung bekommen hat. Weiter lässt sich lesen, dass England alles versuchen wird, um den türkisch – italienischen Krieg zu beenden.

„[...]Wer aber die ungeheuren Verluste der russischen Kaufmannschaft decken soll, darüber ist man sich nicht klar. Die Türkei weist die russischen Entschädigungsansprüche mit großer Entschiedenheit zurück. Solche seien durch keinerlei völkerrechtliche Verträge begründet. Andere Mächte hätten

derartige Forderungen nicht gestellt. Einer in dieser Frage im Handelsministerium einberufenen Konferenz erklärte der Vertreter des Ministers, daß unser Ministerium des Auswärtigen bei seinem Vorgehen in Angelegenheiten der Dardanellensperre leider keine einheitliche Unterstützung gefunden habe. — Neuerdings verlautet, daß England alle Hebel in Bewegung setze, um den türkisch-italienischen Krieg zum Abschluß zu bringen“ (KP 1912-8: 8).

Der folgende Artikel handelt über den türkisch – italienischen Krieg. Wie es scheint ist es zu einem Waffenstillstand gekommen, jedoch bekriegen sich die Regierungen gegenseitig mit Vorwürfen bezüglich völkerrechtswidriger Kriegsführung. Ausgewiesene Italiener verlassen die Türkei. Es wird eine internationale Konferenz zur Beendigung des Krieges geplant, jedoch wird Italien nur erscheinen, wenn ihre Forderungen bezogen auf Tripolis erfüllt werden. Somit hätte die Konferenz nichts mehr zum Debattieren übrig.

„Der türkisch-italienische Krieg kommt nicht vom Fleck. Gegenwärtig schweigen die Kanonen, dafür werfen sich die italienische Regierung und die Hohe Pforte in amtlichen Kundgebungen gegenseitig grausame und völkerrechtswidrige Kriegsführung vor. Die ausgewiesenen Italiener verlassen währenddessen nach und nach die Türkei. Aus einer internationalen Konferenz zur Beilegung des Krieges scheint nichts zu werden, da die Italiener nur dann die Konferenz beschicken wollen, wenn ihre Ansprüche auf Tripolis vorher von allen Mächten anerkannt und von der Besprechung ausgeschlossen werden - damit würde freilich der Konferenz nichts mehr zum Konferieren übrig bleiben“ (KP 1912-11: 10).

Aus Istanbul wird gemeldet, dass die türkische Flotte, unter günstigen Bedingungen, nach dem Ägäischen Meer auslaufen wird um der italienischen Flotte eine Schlacht zu liefern.

„Konstantinopler Zeitungen melden, daß die türkische Flotte demnächst nach dem Aegäischen Meer auslaufen werde, um der italienischen eine Schlacht zu liefern, falls die Bedingungen hierzu günstig sein würden“ (KP 1912-14: 9).

Die Balkankrise ist immer noch ungelöst. Montenegro, Serbien und Bulgarien sind blind von ihrer Kriegslust sodass der Krieg jeden Moment ausbrechen könnte. Graf Berchtolds vorgeschlagener Meinungs-austausch wurde weder vom Balkan noch von der Türkei angenommen. Es scheint eine Lösung für den türkisch – italienischen Krieg gefunden zu sein. Tripolis und Kyrenaika werden Italien zugesprochen und Italien wird die Souveränität der türkischen Pforte anerkennen. Jedoch steht über den Verbleib der von Italien besetzten ägäischen Inseln noch nichts fest. Der Zeitung nach werden diese der Türkei wie Kreta entwendet, aber auch eine Angliederung an Italien oder Griechenland von den Mächten ist auch nicht auszuschließen.

„Türkei. Die Lage auf dem Balkan ist nach wie vor gespannt und unklar. In Montenegro, Serbien, Bulgarien ist die kriegerische Leidenschaft bis zur Siedehitze entflammt und jeder Tag kann den Ausbruch des Krieges bringen. Der von dem Grafen Berchtold vorgeschlagene „Meinungs-austausch“ über die Verhältnisse auf dem Balkan hat bei der Türkei selbst, soviel man hört, gar keinen Anklang gefunden, aber es scheinen ihm auch, trotz der anfänglichen formellen Zustimmung, die Mächte der Tripelentente Schwierigkeiten machen zu wollen. Im übrigen bemüht man sich krampfhaft, den Frieden zwischen der Türkei und Italien wieder herzustellen, und glaubt eine Grundlage dafür gefunden zu haben in der Anerkennung des Verlustes von Tripolitaniens und der Kyrenaika seitens der Türkei einerseits, und der Bereitwilligkeit Italiens, formal die Souveränität der Pforte anzuerkennen andererseits. Die schwierigste Frage ist aber die, wem die von Italien besetzten Inseln des ägäischen Meeres gehören sollen, Wahrscheinlich werden sie auch, ähnlich wie Kreta, den Türken abgezwickelt werden. Doch wird auch eine Angliederung an Italien oder an Griechenland von den Mächten kaum zugegeben werden“ (KP 1912-23: 10).

Dem Bericht der *Kölnischen Zeitung* nach finden in Zürich Friedensverhandlungen zwischen türkischen und italienischen Diplomaten statt. Es lässt sich lesen, dass die Türkei bedingt durch innenpolitische Krisen geneigt ist das Kriegsbeil zu begraben. Die für eine kurze Zeit abgebrochenen Verhandlungen werden wieder fortgesetzt.

„Die „Kölnische Zeitung“ berichtet, daß in Zürich Friedens-Verhandlungen zwischen italienischen und türkischen Diplomaten stattfinden. Die Türkei sei wegen der wachsenden inneren Schwierigkeiten jetzt geneigter, Frieden zu schließen. Die Verhandlungen sind zwar kurze Zeit abgebrochen worden, jetzt aber wieder im Gange“ (KP 1912-20: 8).

Der Konflikt zwischen der Türkei und Montenegro hat ein Ende gefunden. Einem Bericht zufolge hat der türkische Gesandte in Cetinje, Rüstem Bey, ein Ultimatum gestellt ohne zuvor die Regierung zu fragen. Ziel war es, die Regierung der Türkei in Schwierigkeiten zu bringen. Sein Handeln wird als Staatsverrat bewertet und eine Regierung die das zulässt wird, der Zeitung nach, reif für den Untergang gesehen. Jedoch werden die Berichterstattungen aus Istanbul als unzuverlässig gesehen. Deshalb soll auch diese Meldung mit Behutsamkeit aufgenommen werden.

„Der türkisch-montenegrinische Streit ist bereits beigelegt worden: Montenegro hat auf das türkische Ultimatum hin seine Truppen zurückgezogen. Nun wird berichtet, der türkische Gesandte in Zetinje, Rustem Bei, habe das Ultimatum auf eigene Faust gestellt, um, als eifriger Jungtürke, die derzeitige Regierung der Türkei in Verwickelungen und Schwierigkeiten zu stürzen. Das wäre Landesverrat schlimmster Art, und ein Staatswesen, dessen Beamte so handeln, wäre allerdings reif für den Untergang. Da aber Nachrichten aus Konstantinopel gegenwärtig samt und sonders gefärbt und unzuverlässig sind, wird man auch diese Nachricht mit einiger Vorsicht aufnehmen müssen (KP 1912-20: 8).

Montenegro hat der Türkei den Krieg erklärt. Die Zeitung fordert Besonnenheit unter den Völkern. Es wird auf Bulgariens handeln gewartet. Bulgarien wird in dem Artikel als größter Feind der Türken dargestellt. In dem Artikel wird der Balkan metaphorisch als Hexenkessel dargestellt, der im kleinsten Konflikt ins Brodeln kommt. Jedoch sind die Drohungen, soweit keine Großmächte und ihre Interessen im Spiel sind, nicht ernst zu nehmen. Meldungen aus europäischen Hauptstädten zufolge versucht die europäische Diplomatie den Frieden zu sichern. Der Balkankonflikt war das Thema der Unterredungen in Paris zwischen Russlands Außenminister Sergej Sasanow und Frankreichs Ministerpräsident Raymond Poincaré und Vorschläge an die Großmächte zum Einschreiten in der Balkankrise wurden gemacht. Dem Artikel nach soll die Türkei die viel diskutierten Verwaltungsreformen in Mazedonien durchführen. Jedoch wird erwartet, dass die Türkei die Verwaltungsreformen nicht schnell genug durchführen wird.

„Türkei. Länger als eine Woche dauert nun schon das Kriegsgeschrei, bis an die Zähne bewaffnet stehen die Staaten auf dem Balkan einander gegenüber, und das Neueste ist, daß Montenegro nun der Türkei den Krieg erklärt hat. Aber immer noch wird man gegenüber diesem Lärm und Geschrei und Getöse zu Ruhe und Kaltblütigkeit ermahnen dürfen. Es bleibt

immer erst noch abzuwarten, was Bulgarien, der mächtigste der balkanischen Türkenfeinde, tun wird. Der Balkan ist ein Hexenkessel, der leicht ins Brodeln kommt, aber meist nur leere Blasen treibt, solange die guten Türken, Griechen, Serben, Montenegriner, Bulgaren, Albaner, Mazedonier und wie sie alle heißen unter sich bleiben. Gefährlich wird die Sache immer erst dann, wenn die Großmächte das Feuer schüren und sich mit ihren Interessen für beteiligt erachten. Davon ist aber nun diesmal keine Rede. Die Meldungen aus allen Hauptstädten Europas triefen geradezu von den Versicherungen der Friedensliebe der europäischen Diplomatie, und wenn man dem Glauben schenken darf, so wird es den vereinten Bemühungen so vieler starker Friedenswächter ein Kleines sein, den Frieden zu erhalten. Die Unterredungen Sasonows mit dem französischen Ministerpräsidenten Poincaré, die eben in Paris stattfanden, hatten nach den offiziellen Mitteilungen nur den gegenwärtigen Balkanwirrwarr zum Gegenstand, und von Paris aus sind wieder neue Vorschläge an die Großmächte gemacht worden, die ein gemeinsames Einschreiten sowohl bei der Türkei wie bei deren Balkannachbarn behandelten. Es klingt dabei einiges durch von einem Interessengegensatz zwischen Österreich-Ungarn und Rußland, doch wird auch in dieser Beziehung den besten Hoffnungen Ausdruck gegeben. – Die Türkei soll, so tönt es aus dem Munde der europäischen Diplomatie, schleunigst **die vielbesprochenen Verwaltungsreformen** in Mazedonien einführen. Ganz so schnell wird es wohl nicht gehen, denn „Zeit lassen!“ ist die allgemeine Losung im Orient, aber wahrscheinlich wird diese „Verwaltungsreform“ der Knochen sein, den man den der Türkei am Fell sitzenden blutdürstigen Hunden zur Beruhigung hinwirft“ (KP 1912-28: 9).

Die in der Schweiz geführten Friedensverhandlungen zwischen der Türkei und Italien sind kurz vor dem Ende. Der Meldung zufolge wird Italien als gefährlicher Gegner bezeichnet, von dem die Türkei erlöst wäre. Weiter lässt sich lesen, dass der Krieg ein Jahr gedauert hat und keine bedeutenden Ereignisse vorgefallen wären.

„Die Friedensverhandlungen, die Italien und die Türkei seit einiger Zeit in der Schweiz führen, sollen einem gedeihlichen Ende nahe sein, so daß die Türken wenigstens von einem gefährlichen Gegner erlöst wären. Der italienisch-türkische Krieg hat nun gerade ein Jahr gedauert, sehr viel bedeutsame Ereignisse hat er bekanntlich nicht gebracht“ (KP 1912-28: 9).

Es wird berichtet, dass sich die Lage auf dem Balkan beruhigt hat. Istanbul scheint dank dem Eingreifen der Militärregierung wieder rational zu handeln. Geflüchtete Albaner kehren in ihre alten Wohnsitze zurück. Weiter lässt sich entnehmen, dass die Nachbarn der Türkei auf dem Balkan von den Großmächten unter Kontrolle gehalten werden. Die

Friedensverhandlungen zwischen der Türkei und Italien sind kurz vor dem Ende. Zeitungsmeldungen über die Friedensverhandlungen widersprechen sich gegenseitig. Fest steht jedoch, dass Tripolis Italien übergeben wird und Italien mit einer Entschädigungszahlung nicht zögert. Der Verbleib der ägäischen Inseln ist immer noch umstritten.

„Türkei. Aus dem Balkan tritt allmählich wieder Ruhe ein. Man kann jetzt schon sagen, daß die Dinge in Wirklichkeit gar nicht so fürchterlich waren, als sie in hundert und aberhundert sensationellen und tendenziösen Nachrichten geschildert wurden. In Konstantinopel scheint die Leidenschaft wieder vernünftiger Überlegung Platz gemacht zu haben, dank dem energischen Eingreifen des die tatsächliche Macht besitzenden Offizierkorps. Die Albaner kehren wieder in ihre Wohnsitze zurück, die kriegslustigen Nachbarn aus dem Balkan werden von den Großmächten im Zaum gehalten und so klingen wieder die friedlichen Töne von inneren Reformen durch. Zu dem kommt, daß die **Friedensunterhandlungen** zwischen der Türkei und Italien, die seit einiger Zeit in der Schweiz geführt werden, tatsächlich Abschluß nahe zu sein scheinen, was den Bedürfnissen Italiens zum mindesten ebenso sehr entgegen käme wie denen der Türkei. Die massenhaften Zeitungsnachrichten über diese Verhandlungen lauten selbstverständlich ganz verschieden und widersprechend. heute so und morgen anders, doch scheint soviel sicher daß Tripolis italienisch wird und daß Italien der Zahlung einer Geldentschädigung nicht abgeneigt ist. Was aus ägäischen Inseln werden soll, ist noch zweifelhaft“ (KP 1912-26: 11).

Nach dem Frieden auf dem Balkan, der nur über eine kurze Zeit hinweg bestand, kommt es wieder zu Konflikten. Die *Kaukasische Post* weist jedoch hin, dass in so einer Situation die Berichterstattung manchmal übertrieben sein kann. Es gehen Gerüchte um, dass Österreich mit Bulgarien im Krieg steht. Es wird bestätigt, dass das Gerücht vollkommen auf Spekulation beruht. Die *Petersburger Telegraphen Agentur* berichtet, dass die bulgarische, die serbische, die griechische und die montenegrinische Armee mobilgemacht wurde und die Staaten ihr Recht mit Waffen bei der Türkei holen wollen. Das Waffenembargo der Türkei gegenüber Serbien ist der Grund für die Mobilmachung der serbischen Armee. Weiter wird berichtet, dass es naiv von der Türkei wäre ihre Gegner mit Waffen zu unterstützen. Einer Mitteilung aus Thessaloniki zufolge sind die Jungtürken im Einklang mit der Anschauung der Offiziere und sehen die Rettung der Türkei im Sturz der Regierung und mit dem Anschluss an den Dreibund.



„Türkei. Die Lage auf dem Balkan hat nun plötzlich wieder eine Wendung zum Schlimmern genommen, wenigstens lauten die Meldungen aus den Hauptstädten der Balkanstaaten sehr beunruhigend. Selbstverständlich laufen in einer so aufgeregten Zeit viele übertriebene und manchmal ganz aus der Luft gegriffene, dabei widersinnige Gerüchte um – so wußten dieser Tage Tifliser Zeitungen zu melden, daß Österreich und Bulgarien im Kriege lägen, woran kein wahres Wort war. Die Telegramme der Pet. Tel. Ag. dagegen berichten, daß die **bulgarische**, die **serbische**, die **griechische** und die **montenegrinische Armee mobil gemacht** werden und daß diese Staaten sich nunmehr ihr Recht bei der Türkei mit den Waffen holen wollten. Besonders Serbien fühlte sich schwer gekränkt durch das Verhalten der Türkei, die unfreundlicher Weise jede Durchfuhr von Waffen und Kriegsmaterial nach Serbien verhinderte. Das ist freilich der Gipfel der Naivität oder Frivolität, von der Türkei zu verlangen, daß sie selbst zur Ausrüstung ihrer Gegner beitrage, die nur darauf warten, diese neuen Waffen gegen die Türkei zu kehren.

Der Mobilmachung der genannten vier Staaten soll eine teilweise **Mobilisierung der türkischen Armee** in den nördlichen Bezirken entsprechen. – Eine Mitteilung aus Saloniki besagt, daß die Jungtürken diesmal wieder im Einklang mit der Anschauung der Offiziere, die einzige Rettung der Türkei aus der gegenwärtigen schlimmen Lage in dem Sturz der jetzigen Regierung und in dem unbedingten **Anschluss an den Dreibund** sehen. Die Großmächte sind, wie es heißt über den derzeitigen Stand der Dinge sehr beunruhigt, doch bestehe überall die Hoffnung, daß es gelingen werde, den Frieden zu erhalten“ (KP 1912-27: 9).

#### 11.4. RELIGION

Der folgende Zeitungsausschnitt ist aus dem Artikel „Jerusalem“ aus dem Jahr 1912. Dem Artikel nach sollen, damit das Heilige Land ein Kulturstaat wird, die abendländischen Missionen (gemeint ist das Christentum) und die zionistische Bewegung unterstützt werden. Der Islam wird als kulturfeindlich bezeichnet und soll sich auf die gemeinsamen Aufgaben der Menschheit besinnen und sehen, dass im Heiligen Land jede Konfession in Frieden miteinander existieren kann. Weiter kann man lesen, dass der Orient im Islam der vergangenen Jahrhunderte steckengeblieben ist und das Abendland ihn mit seiner Kultur erlösen wird.

„[...] Wer wirklich will, daß das heilige Land ein „Kulturstaat“ werde, der unterstütze die abendländischen Missionen und stehe auch der zionistischen Bewegung unter den Juden mit Sympathie gegenüber. Mittlerweile wird

auch der kulturfeindliche Islam – es gab eine Zeit, wo auch der Bringer und Erneuerer einer großartigen Kultur gewesen ist! – sich auf die gemeinsamen Aufgaben der Menschheit besinnen und zu seinem Teile dazu verhelfen lernen, daß im heiligen Land ein jeder Glaube friedlich neben dem andern wohne, jeder als eine Offenbarung der weltumfassenden Liebe! Im Islam der letzten Jahrhunderte erstarrte der Orient. Das Abendland mit seiner Kultur ist berufen, ihn aus dieser Starrheit zu erlösen. Er wird alles darauf ankommen, wie es diese große Aufgabe anfaßt und vollendet“ (KP 1912-1: 20).

Der nachfolgende Artikel berichtet über Alexander den Großen. Es lässt sich lesen, dass Alexander unter dem Namen Iskender, den ihm die Mohammedaner in Zentralasien gaben, Samarkand gegründet und den Islam in die Gegend gebracht haben soll. Dem Artikel nach steht das Grab von Alexander des Großen in Margelan (heute Margilan, Stadt in Usbekistan). Das Grab ist eine heilige Stätte für alle Mohammedaner. Rossschweifen an langen Stangen sollen Wanderern zeigen, dass dort ein heiliger liegen soll.

„Als Alexander auf seinem Siegeszug in die Gebiete des Oxus und Jaxartes einbrach, ließ er es sich sicher nicht träumen, daß man ihn dereinst als islamitischen Heiligen verehren würde. So eigenartig es ist: die Mohammedaner in Zentralasien nehmen ihn als einen der Ihrigen in Anspruch; Iskander – unter diesem Namen lebt der Makedonenkönig fort – soll Samarkand gegründet und den Islam in jene Gegenden verpflanzt haben, den Islam, der fast tausend Jahre später erst das Licht der Welt erblickte! In Margelan, der Hauptstadt der Ferganaprovinz, zeigte man uns eine rotseidene Fahne, die Iskander auf seinen Kriegszügen mit sich geführt haben soll, und – sein Grab. Es ist eine geweihte Stätte für den Muselman, und die mächtigen Stangen mit den Rossschweifen daran bedeuten dem Wanderer schon von weitem: hier liegt ein Heiliger begraben“ (KP 1912-10: 13).

## 12. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1913

### 12.1. DEUTSCH- TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Einem Bericht der *Deutschen Orient-Korrespondenz* zufolge werden die Bewässerungsanlagen in der Ebene von Konya nach 5 ½ jähriger Bauarbeit fertiggestellt. Die Anlagen sind für die kulturelle Entwicklung des türkischen Staates von großer Bedeutung. Der Bau der Bewässerungsanlagen beruht auf dem Vertrag, der zwischen der türkischen Pforte und der anatolischen Bahn im Jahre 1907 unterzeichnet wurde. Mit den Bauarbeiten wurde 1908 begonnen. Die Werksanlagen wurden der deutschen Firma Holzmann und Co., mit dem Firmensitz in Frankfurt am Main übertragen, wohingegen der Betrieb von der anatolischen Bahngesellschaft übernommen wurde. Das Wasser der Anlage wird aus dem See von Beyşehir bezogen und über eine Länge von 200 km geleitet. Der See wird durch einen Staudamm mit 15 Schleusen kontrolliert und regelt die Wasserzufuhr der besagten Anlage. Geplant ist die Bewässerung von 51.000 Hektar, von denen 40.000 fertiggestellt sind. Bei Kontrollen durch die türkische Regierung war diese dermaßen begeistert, dass man der Gesellschaft die Ausarbeitung eines weiteren Unternehmens übertrug. Das Gebiet des zweiten Unternehmens beträgt 500.000 Hektar und liegt bei Adana, mit der zehnfachen Fläche des Projekts in Konya. Somit wird die Fruchtbarkeit Anatoliens, die durch Wassermangel litt, erneut zum Leben erweckt. Die Pforte erhielt einen Vorschuss der Gesamtkosten bei einer Verzinsung von 5% mit einer Tilgung innerhalb von 35 Jahren.

„Kleinasien. Ein deutsches Kulturwerk in Anatolien. Die „Deutsche Orient-Korrespondenz“ schreibt: Zum 1. April d. Jhs. Wird in Anatolien ein Werk deutscher Ingenieurkunst fertiggestellt sein, das für die kulturelle Entwicklung des türkischen Staats von großer Bedeutung werden dürfte. Die von der anatolischen Bahn durchschnittenen Bewässerungsanlagen in der Ebene von **Konia** werden nach 5 ½ jähriger Bauarbeit in Betrieb genommen, um den hierdurch kulturfähig gemachten Boden mit Flüchtlingen aus der europäischen Türkei zu besiedeln. Die Ausführung des Werkes beruht auf einem Verträge zwischen der Pforte und der anatolischen Bahn vom Jahre 1907, auf Grund dessen im Jahre 1908 mit den Arbeiten begonnen wurde. Die Anlage des Werkes wurde des deutschen Firma Holzmann u. Ko. in Frankfurt a/M. übertragen; den Betrieb der

Bewässerungsanlagen hat die anatolische Bahngesellschaft übernommen. Das Wasser wird aus dem See von Bei Schehir durch eine Leitung von etwa 200 Km Länge über die zu bewässernden, für den Getreidebau durch die Bodenzusammensetzung außerordentlich geeigneten Landstriche geleitet. Der See ist durch ein großes Stauwehr mit 15 Schleusen abgeschlossen, durch welche die Wasserzufuhr geregelt wird. Nach dem in Ägypten angewandten System gelangt das Wasser durch hunderte von Verteilungskanälen bis zu einem Meter Breite in der Ebene. Im Ganzen werden etwa 51 000 ha auf diese Weise bewässert, von denen jetzt bereits rund 40 000 ha fertiggestellt sind. Vor kurzem hat eine staatliche Kommission eine eingehende Prüfung der ganzen Anlagen vorgenommen, wobei sich die Bauausführung als so vorzüglich herausstellte, dass die türkische Regierung der Gesellschaft sogleich den Auftrag zur Ausarbeitung eines zweiten großen Unternehmens übertrug. Hierbei handelt es sich um ein Gebiet von fast 500 000 ha in der Ebene von Adana, also um ein Werk von dem zehnfachen Umfang des ersten bei Konia. Auf diese Weise wird die frühere Fruchtbarkeit Anatoliens, die durch Wassermangel vollkommen aufgehört hatte, zu neuem Leben erweckt. Die große Ertragssteigerung, die hierdurch bei der Bodenbewirtschaftung erzielt wird, kommt naturgemäß auch der anatolischen Bahn zugute. Die Gesamtkosten der Anlage werden von der Bahngesellschaft der Pforte vorgeschossen bei einer Verzinsung von 5 % und einer Tilgung innerhalb von 35 Jahren“ (KP 1913-11; 11, 12).

Mitteilungen zufolge, die die *Vossische Zeitung* aus Istanbul erhalten hat, wird eine deutsche Militärmission in Istanbul eintreffen. Mit Hilfe der deutschen Militärmission soll die Unterweisung und Reorganisation des türkischen Heeres noch gründlicher werden. Die Führung wird ein preußischer Generalmajor haben, dem weitgehende Vollmachten zugesichert worden sind.

„Wie die „Vossische Zeitung“ aus **Konstantinopel** erfährt, soll nächstens wieder eine **neue deutsche Militärmission** in der türkischen Hauptstadt eintreffen, die eine noch gründlichere Unterweisung und Reorganisation des türkischen Heeres ermöglichen soll. An ihrer Spitze wird ein preußischer Generalmajor stehen, dem weitgehende Vollmachten zugesichert sind“ (KP 1913-40: 9).

## 12.2. INNENPOLITIK

Die in London tagende Friedenskonferenz hat keine begrüßenswerten Resultate erzielt. Die Gegner, die Balkanstaaten und die Türkei, würden viel lieber zu den Waffen greifen als die Bedingungen die gestellt werden anzunehmen. Der Konflikt zwischen Bulgarien und der Türkei hat Adrianopel (Edirne) zum Thema. Jedoch wird spekuliert, dass nach Feilsch- und Handelsversuchen doch noch eine Lösung in Bezug auf die Krisensituation gefunden werden wird. Inhalt des Handels ist, dass Adrianopel abgegeben wird und den Türken Istanbul und ein geringes Gebiet vor der Stadt gegeben wird. Dem Artikel nach wird die Lösung des Streites noch dauern.

„Die eigentliche **Friedenskonferenz**, die gleichzeitig in London tagt (die Botschafterkonferenz ist in die Weihnachtsferien gegangen), hat noch keine so erfreulichen Ergebnisse gezeitigt. Beide Teile, die Balkanstaaten und die Türkei, sprechen viel davon, dass sie lieber nochmals zu den Waffen greifen würden, als auf die Bedingungen des Gegners einzugehen. Hauptsächlich um Adrianopel dreht sich der Streit zwischen Bulgarien und der Türkei. Man nimmt aber allgemein an, dass nach einigem Feilschen und Handeln schließlich doch eine friedliche Lösung sich ergeben wird, die in einem völligen Nachgeben der Türkei – die auf Konstantinopel und ein geringes Gebiet vor dieser Stadt beschränkt werden soll – bestehen wird. – Die Gegensätze unter den einzelnen Gliedern des Balkanbundes dauern mit unverminderter Heftigkeit an, ihre Lösung wird auch noch viel Tinte und sauren Schweiß kosten“ (KP 1913-40(1): 12).

Es wird berichtet, dass die Kämpfe auf dem Balkan wieder entflammt sind. Edirne wird bombardiert, ist jedoch noch nicht gefallen. Die Türken versuchen vergeblich die Bulgaren, die vor Çatalca liegen, von der See aus anzugreifen. Die Kämpfe vor Skutari (Shkodra) sind heftig und für die Türken von großem Verlust. Mehrere Außenwerke sind erobert und der Fall der Festung ist eine Frage der Zeit.

„Balkan. Die Kämpfe sind nun doch auf der ganzen Linie wieder aufgenommen worden, wenn auch die Energie der Kämpfenden etwas nachgelassen zu haben scheint. **Adrianopel** wird bombardiert und hält sich tapfer. Die Türken machen vergebliche Versuche, der vor **Tschadaltscha** liegenden bulgarischen Armee **von der See aus** in die Flanke zu fallen. Vor **Skutari** finden heftige Kämpfe statt, die nach montenegrinischer Darstellung für die Türken sehr verlustreich endet und schon zur Eroberung

mehrerer Außenwerke geführt haben, sodass der Fall der Festung nur mehr eine Frage der Zeit wäre“ (KP 1913-5: 8).

In Istanbul herrscht das Chaos. Es herrscht Knappheit und Geldmangel. Letzterem wird mit Zwangsanleihen entgegenzuwirken versucht. Der Armee mangelt es an Führungskraft, die einig ist. Ausbrüche innerer Unruhen werden erwartet. Dem Artikel lässt sich weiter entnehmen, dass die Türkei sich an die Großmächte mit der Bitte um Vermittlung gewendet hat.

„In **Konstantinopel** aber herrscht gerade das Gegenteil von geordneten Zuständen, wenn auch Äußerlich noch große Zuversicht zur Schau getragen wird. Es fehlt vor allem am nötigsten, an **Geld**, das durch eine innere Zwangsanleihe aufgebracht werden soll. Es soll ferner auch bedenklich an der Einigkeit unter den Führern der Armee fehlen. Man erwartet noch den Ausbruch **innerer** Unruhen. – Inzwischen hat sich die Türkei an verschiedene Großmächte – Deutschland, Österreich, England, Frankreich – **mit der Bitte um Vermittlung** gewendet“ (KP 1913-5: 8).

Folgender Artikel berichtet aus dem Balkan. Ein vollständiger Stillstand der Kriegooperationen ist eingetreten. Dies wird als Zeichen der Erschöpfung von den kämpfenden Parteien gesehen. Witterungsverhältnisse wie Kälte und Schnee verhindern die Kriegstätigkeit. Weiter wird gemeldet, dass aus Istanbul Meldungen kommen, denen nach die jungtürkische Regierung die Lage nicht mehr unter Kontrolle hat. Die Wahrheit der Meldungen ist jedoch, der Zeitung zufolge, umstritten.

„Balkan. Auf dem Balkan scheint ein vollständiger **Stillstand der Kriegooperationen** eingetreten zu sein, was wohl die Folge der beiderseitigen Erschöpfung ist; außerdem sollen große Schneefälle und strenge Winterkälte die Kriegstätigkeit verhindern.  
Aus Konstantinopel kommen fortgesetzt Meldungen, dass die neue jungtürkische Regierung schon nicht mehr Herrin der Lage sei, sondern sich nur mit Mühe ihrer zahlreichen Gegner erwehren könne. Was jedoch an diesen Meldungen Wahres ist, ist fast unmöglich festzustellen“ (KP 1913-7: 7).

Der Hafen von Izmir wurde Schauplatz von schweren Schiffsunfällen, deren Verursacher türkische Minen sind. Ein französischer und ein amerikanischer Dampfer sind gesunken. Es gab verletzte und über hundert Menschen sind ertrunken.

„Im Hafen von **Smyrna** haben sich in letzter Zeit **schwere Schiffsunfälle** ereignet, die durch frei schwimmende türkische Minen verursacht worden sind. Zuerst fuhr ein französischer Dampfer, „Senegal“, auf eine solche Mine auf und sank mit der Ladung; von der Besatzung und den Passagieren wurden einige Personen verwundet und getötet. Kurze Zeit darauf erlitt der amerikanische Dampfer „Nevada“ das gleiche Schicksal, hierbei fanden aber 100 Menschen (meist Türken und Griechen) den Tod durch Ertrinken“ (KP 1913-21: 9).

Dem folgenden Zeitungsartikel zufolge scheint die Aufteilung der asiatischen Türkei eine Frage der Zeit. Der Großwesir Mahmud Pascha wurde am 11. Juni in Istanbul auf dem Weg zur Hohen Pforte von einem Unbekannten erschossen. Dasselbe Schicksal erlitt sein Vorgänger Nazim Pascha, der am 23. Januar erschossen wurde. Der Täter verblieb unbekannt. Mit dem Tod des Großwesirs Mahmud Pascha wurde von Said Halim Pascha ein neues Kabinett gebildet.

„**Die Türkei** kracht in allen Fugen, auch die Aufteilung ihres asiatischen Gebietes scheint nur mehr eine Frage der Zeit zu sein. – Der Großwesir Mahmud Schefket Pascha, der fähigste Kopf der Jungtürken und vielleicht der Türkei überhaupt, ist am 11. Juni in Konstantinopel auf dem Weg zur Hohen Pforte von einigen Unbekannten erschossen worden, ebenso wie sein Vorgänger Nasim Pascha am 23. Januar. Wer hinter diesem Mord steckt, ist ganz unbekannt. Dem Mord folgte auch eine politische Änderung: ein neues Kabinett wurde von Said Chalim Pascha gebildet“ (KP 1913-23: 8).

### 12.3. AUSSENPOLITIK

Unter den Großmächten wird über die Aufteilung Kleinasiens gesprochen. Der Plan würde dem Zeitungsartikel nach am meisten den Interessen von England entgegenkommen und schwere Konflikte in Europa auslösen.

„Es wird aber immer wieder auch noch von viel weitergehenden Abmachungen unter den Großmächten gesprochen, u.a. von nichts geringerem als einer **Aufteilung ganz Kleinasiens** in eine englische, russische und zum kleinen Teil französische Interessensphäre, ein Plan, der zweifellos den englischen Interessen sehr entgegenkommen würde, der aber ebenso zweifellos auch zu den schwersten europäischen Verwicklungen führen müsste“ (KP 1913-1: 9).

Dem nächsten Bericht zufolge hat sich die Lage auf dem Balkan nicht verändert. In Shkodra und Edirne bemühen sich die Montenegriner und Bulgaren die türkischen Festungen zu stürmen, jedoch nirgendwo mit vollem Einsatz. Gefechte, die die Türken gegen Bulgaren bei Çatalca und Gelibolu und gegen die Griechen bei Ioannina liefern, sind die Ausnahmen. Auch wenn die türkischen Truppen siegen, so kann dem Artikel nach von einem Sieg nicht die Rede sein. Weiter lässt sich aus dem Artikel entnehmen, dass die jungtürkische Regierung unter Führung von Mahmud Şefket Pascha und Enver Bey an ihrem Ende ist und nicht mehr die Kraft besitzt Widerstand zu leisten. Der Frieden wäre die Beste Lösung, auch wenn die türkische Regierung Edirne abgeben müsste. Österreich ist interessiert an der Festlegung der albanischen Grenzen interessiert. Österreichs Forderungen, dass Albanien die Unabhängigkeit erlangt und Serbien keinen Hafen an der Adria bekommt, hat die Zustimmung sämtlicher Großmächte bekommen. Ferner wurde über den Verbleib der ägäischen Inseln diskutiert, mit dem Ergebnis, dass die Inseln Samothrake, Lemnos, Imbros und Tenedos im Besitz der Türkei bleiben, Thasos den Bulgaren übergeben wird, Lesbos, Chios und Samos erlangen autonomen Status unter dem Sultan und die verbleibenden Inseln werden Griechenland zugesprochen. Ein weiteres Thema, dass die Interessen der Großmächte weckt, ist die Festlegung der Anteile der türkischen Staatsschuld, die die Balkanstaaten übernehmen werden. Eine internationale Kommission mit voraussichtlichem Sitz in Paris wird neben der Botschafter-Reunion die Frage selbständig Erledigen. Über den Verbleib von Thessaloniki ist noch nichts zu melden, da Bulgarien und Griechenland sich noch nicht verständigen konnten.

„Balkan. Das Bild ist im Großen und Ganzen unverändert: es wird allenthalben gekämpft, aber abgesehen von Skutari und Adrianopel, wo sich Montenegriner und Bulgaren vergeblich abmühen, die türkischen Stellungen zu erstürmen, wird nirgends die ganze Kraft eingesetzt. Alle die Gefechte, die die Türken den Bulgaren bei Tschadaltscha und Gallipoli und den Griechen bei Janina liefern, sind nur vereinzelte Kämpfe mit verzettelten Kräften. Mögen die türkischen Truppen dabei auch häufig siegreich bleiben, so kann doch von einem Erfolg der türkischen Waffen, der an dem bisherigen Ergebnis des Krieges nur das geringste ändern würde, nicht die Rede sein. Nach den letzten Meldungen scheinen auch die führenden Männer der „jüngsten Türkei“, Mahmud Scheftet Pascha und Enver Bei, zu der Einsicht zu kommen, dass die Türkei am Ende ihrer



moralischen, physischen und finanziellen Kraft angelangt und zu keinem weiteren Widerstand mehr fähig ist, dass es daher, trotz aller tönenden Worte von früher, das Beste sei, möglichst rasch Frieden zu schließen, auch um den Preis von Adiranopel. Eine Reihe von wichtigen Fragen soll durch die Londoner Botschafter – Reunion einer gedeihlichen Lösung zugeführt werden. Die für Österreich-Ungarn wichtigste Frage ist die Festlegung der Grenzen Albanien. Österreichs beide Hauptforderungen, dass Albanien ein selbständiger Staat werde und Serbien nicht in den territorialen Besitz eines Hafens an der adriatischen Küste gelange, hatten die Zustimmung sämtlicher Großmächte erlangt. Wenn die Grenzen Albanien festgelegt sind, wird darüber zu beraten sein, welcher Hafen an der adriatischen Küste Serbien zur Benutzung zugewiesen werden soll. – Eine weitere brennende Frage ist die nach dem Schicksal der ägäischen Inseln. Gesetzlich ist die folgende Verteilung in Aussicht genommen: Von den nördlichen ägäischen Inseln verbleiben die vor dem Eingang der Dardanellen gelegenen Inseln Samothrake, Lemnos, Imbros und Tenedos im Besitz der Türkei, während Thasos, das unmittelbar vor dem Hafen von Kavalla liegt, den Bulgaren zugesprochen wird. Die an der Westküste Kleinasiens gelegenen Inseln, also Lesbos, Chios und Samos, erhalten Selbstverwaltung unter der Oberheit des Sultans, dagegen dürften alle anderen Inseln des Ägäischen Meeres Griechenland zuerkannt werden. – Eine der wichtigsten Angelegenheiten an der die Großmächte besonders interessiert sind, ist die Festlegung der Anteile an der türkischen Staatsschuld, welche die Balkanstaaten zu übernehmen haben werden. Da diese Frage auf dem Gebiete der Finanzpolitik liegt, wird eine internationale Kommission eingesetzt werden, deren Sitz voraussichtlich Paris sein dürfte, und die selbständig neben den Beratungen der Botschafter-Reunion diese Frage erledigen wird. – Endlich wird die Entscheidung über die Zukunft Salonikis zu treffen sein. Diese Frage ist auf der Londoner Botschafter-Reunion überhaupt noch nicht berührt worden. Hier stehen sich die Forderungen Bulgariens und Griechenlands noch unvermittelt gegenüber. Die Großmächte werden zunächst abwarten, ob Bulgarien sich mit Griechenland hierüber wird verständigen können, und erst dann, wenn sich dies als unmöglich herausstellen wird, dürfte die Botschafter-Reunion auch bei dieser Frage das letzte Wort sprechen“ (KP 1913-6: 8, 9).

Es kam zu einem Waffenstillstand auf dem Balkan. Handlungen über den Friedensschluss, Gebietsabgrenzungen, Kriegsentschädigungen und ähnlichem finden statt. Dem Artikel zufolge soll die Frieden bald eintreten. Die Türkei wird jedoch Kompromisse eingehen müssen.

„Balkan. Die Waffen ruhen, und es wird nun wieder andauernd verhandelt über Friedensschluss, Gebietsabgrenzungen, Kriegsentschädigung usw. Der Friede wird wohl nicht mehr lang auf sich warten lassen, und die Türkei wird überall der nachgebende Teil sein“ (KP 1913-8: 8).

Die Lage auf dem Balkan ist unverändert. Jedoch haben die Griechen die Festung von Ioannina zur Übergabe gezwungen. Esad Pascha und weitere 32.000 Mann türkische Truppen haben sich ergeben. Weiter lässt sich herausschließen, dass die Friedensverhandlungen mit der Anteilnahme der Großmächte zögernd voranschreiten.

„Balkan. Während im allgemeinen die Lage auf den Kriegsschauplätzen unverändert ist, haben die Griechen auf dem empirischen Kriegsschauplatz zum guten Ende noch einen ansehnlichen Erfolg zu verzeichnen: die haben die lange belagerte Festung Janina zur Übergabe gezwungen. Er ergaben sich 32 000 Mann türkische Truppen, mit dem Kommandanten Essad Pascha an der Spitze. Die Friedens- und Ausgleichverhandlungen gehen unter der Mitwirkung sämtlicher europäischen Großmächte sehr langsam und zögern vor sich, von irgendwelchen greifbaren Ergebnissen wird noch lange nicht die Rede sein“ (KP 1913-9:7).

Die Versuche der Großmächte um Vermittlung haben keinen Erfolg. Die Balkanstaaten verlangen den Fall von Edirne und Shkodra. Einer Nachricht zufolge wurde die Festung Edirne von den Bulgaren gestürmt. Näheres zu dem Angriff soll in der nächsten Ausgabe der *Kaukasischen Post* erläutert werden. Weiter lässt sich lesen, dass die Situation in Istanbul schwer in Griff zu halten ist.

„Balkan. Die Vermittlungsversuche der Großmächte haben den Frieden um keinen Schritt näher gebracht, die Balkanstaaten wollen anscheinend um jeden Preis erst den Fall **Adrianopels und Skutaris** erzwingen. – Und soeben kommt die Nachricht, dass die Bulgaren nach einer langen heftigen Beschießung die erschöpfte Festung **Adrianopel erstürmt** haben. Der Kampf um die einzelnen Forts und Befestigungswerke war furchtbar *erbittert* und verlustreich; näheres werden wir in der nächsten Nummer Berichten. Der Fall Adrianopels verändert die Lage wiederum sehr zugunsten des Balkanstaaten. In **Konstantinopel** scheint die Ruhe nur mehr mühsam mit Gewaltmaßregeln aufrechterhalten werden zu können“ (KP1913-11: 9).

Der folgende Artikel berichtet, dass die Türkei sich den ihr erzwungenen Klauseln des Friedensvertrages fügen muss. Mit dem Fall Edirnes und das Vordringen der Bulgaren über die Çatalcalinie haben den Türken den letzten Stützpfiler genommen und damit dafür gesorgt, dass die Großmächte das suspekte Vermittlungsgeschäft durch ihre Botschafter betreiben. Ausländische Berichterstattungen geben über den Fall Edirnes

Details preis. Die Festung wurde von General Şükrü Pascha verteidigt, jedoch war der Widerstand vergeblich. Es wurden 51.000 Soldaten und 1220 Offiziere gefangen genommen und 54.000 Gewehre und 600 Patronen erbeutet. Absichten die Festung zu sprengen, schlugen fehl. Mit Hilfe dicken Nebels war es den Bulgaren möglich, ungesehen die Festung zu stürmen. Somit war eine Abwehr von türkischer Seite aus zu spät, da diese die Bulgaren zu spät entdeckten und keine Vorsichtsmaßnahmen treffen konnten. Dem Sturm der Bulgaren sollen 10.000 Zivilisten zum Opfer gekommen sein. Der Verlust der Bulgaren ist dem Artikel nach auch groß, da sich die Türken verzweifelt verteidigt hätten. Mit dem Einmarsch der Bulgaren in der Stadt brach eine Panik unter der Bevölkerung aus.

„Balkan. Die **Türkei** muss sich nun doch knirschend in den ihr diktierten **Frieden** fügen. Der Fall Adrianopels und das siegreiche Vordringen der Bulgaren bis über die Tschadaltchalnie, deren Stellungen einfach durchbrochen wurden, haben ihr den Rest gegeben, und die Großmächte sind nun eifrig bei der Arbeit, durch ihre Botschafter in Konstantinopel das mehr oder weniger ehrlich gemeinte Vermittlungsgeschäft zu betreiben. [...]. Über den **Fall Adrianopels** berichten ausländische Zeitungen folgende Einzelheiten: Die Verteidigung der Festung durch den General Schükri-Pascha war **heldenhaft** und bildet ein glänzendes Ruhmesblatt in der türkischen Geschichte, aber zuletzt war doch aller Widerstand vergeblich. – Die Bulgaren haben 51 000 türkische Soldaten und 1220 Offiziere gefangen genommen und 54 000 Gewehre und 600 Patronen erbeutet. Die Befestigungen sollen zum Teil noch ganz erhalten sein. Schükri-Pascha hatte die Absicht, die Befestigungen zu sprengen, doch kam es nicht mehr dazu. Den Sturm auf die Festung begünstigte ein starker Nebel, den die Bulgaren geschickt zur Deckung benützten. So war den Türken der Angriff zum Teil erst sichtbar geworden, als es zu spät war zur Abwehr der Bulgaren. Die Befestigungen wurden zum Teil im Bajonettkampf genommen. Als die Bulgaren bereits in die Stadt eingedrungen waren, entspann sich in den Straßen ein *erbitterter* Kampf, bei dem auch viele Einwohner der Stadt umgekommen sind. Es sollen allein in den Straßen der Stadt gegen 10 000 Menschen den Tod im Kampf gefunden haben. Der Fall der Festung war durch die Einnahme der verhältnismäßig starken Ostforts bedingt worden, die vor dem Sturm 3 Stunden lang heftig beschossen wurden. Die Bulgaren schufen sich dort sofort eine feste Stellung und benutzten diese dann bei ihrem weiteren Vorrücken. Inzwischen hatten sich die Angreifer auch im Westen und Süden festgesetzt, nachdem ihre ersten Angriffe blutig zurückgewiesen worden waren. Die bulgarischen Verluste sind außerordentlich groß, da die Türken sich geradezu *verzweifelt* verteidigten. Als die Bulgaren die Vorwerke erstürmt hatten, fanden sie die dortige gefangene Besatzung im Zustande der äußersten Erschöpfung vor. Als sich die Bulgaren so weit dem innersten Ring der Festung genähert

hatten, dass der Generalsturm einsetzen konnte, ließ Schükri-Pascha alle Munitionsmagazine sprengen. An vielen Punkten der Stadt brach halb Feuer aus, weshalb die Bulgaren mit verdoppeltem Eifer vordrangen, um in den Besitz der Stadt zu gelangen. Als die ersten Regimenter in die Stadt einmarschierten, brach dort eine furchtbare Panik unter der Bevölkerung aus“ (KP 1913-12: 6, 7).

Die Friedensvermittlungen der Großmächte finden wenig Unterstützung von den Balkanländern. Die Kämpfe führen fort. Die Türkei möchte zwar Frieden schließen und ist mit fast allen Forderungen einverstanden, jedoch wollen die Sieger nicht nachgeben. Thessalonikis Verbleib ist zwischen Bulgarien und Griechenland ist immer noch umstritten.

„[...] Auch im Übrigen zeigen die Balkanstaaten wenig Entgegenkommen gegenüber den Vermittlungsversuchen der Großmächte; bis jetzt wird noch da und dort, wenn auch sichtlich mit verminderter Kraft, weitergekämpft. Die Türkei möchte sehr gern Frieden schließen und hat sich den Forderungen der Sieger fast völlig anbequemt, diese aber wollen anscheinend von ihren Forderungen **nichts** nachlassen.

Die durch die Frage der Zukunft Salonikis zwischen Griechen und Bulgaren hervorgerufene Spannung hat noch immer nicht aufgehört. Die Bulgaren vertreten den Standpunkt, dass die Zeit noch nicht gekommen sei, um in dieser Frage zu handeln, sie bemühen sich in jeder Hinsicht, den Verbündeten gegenüber korrekt zu bleiben, und es wird versichert, dass sie keine Depeschen durchließen, welche auch nur den geringsten Ausfall gegen die griechische Regierung oder die behördlichen Maßnahmen enthielten. Verschiedene Zwischenfälle haben gezeigt, welche Folgen die griechisch-bulgarische Spannung zeitigen kann, und wenn man sich auch nachträglich von beiden Seiten bestrebt hat, den Anschein zu erwecken, als ob in dem Verhältnis zwischen den Verbündeten eine Besserung eingetreten wäre, so werden doch vielfach Zweifel geäußert, ob die tatsächliche Stimmung diesen Versicherungen entspricht“ (KP 1913-13: 9).

Der Konflikt um Shkodra scheint gelöst zu sein. Die Friedensverhandlungen zwischen der Türkei und den Verbündeten werden konsequent fortgesetzt.

„Nachdem die schwierige Skutarifrage, die Europa so lang in Atem gehalten hat, in der Hauptsache erledigt zu sein scheint, werden die **Friedensverhandlungen zwischen der Türkei und den Verbündeten** wieder mit größerem Nachdruck fortgeführt“ (KP 1913-18: 8).

Die in London stattfindenden Friedensverhandlungen ziehen sich in die Länge. Aus dem Artikel lässt sich vernehmen, dass die Türkei keine Auswahlmöglichkeit hat und sich den Entschlüssen fügen muss. Eine Einigung scheint schwer zu sein, da all die kleinen Balkanstaaten Forderungen stellen und es nicht möglich ist jedem seinen Wunsch zu erfüllen. Die Meldung, dass Esad Pascha ermordet wurde ist spekulativ. Das Interesse wendet sich zum asiatischen Teil der Türkei. Es wurde ein Vertrag zwischen der Türkei und England abgeschlossen, wonach England den untersten Teil von Mesopotamien, also die Euphrat Mündung in Besitz nimmt. England ist in Kontakt mit Deutschland, da das Schlusstück der Bagdadbahn von Bagdad bis Basra, das nach dem türkisch-englischen Vertrag Englad gehört, unter englischer Verwaltung fertiggestellt werden soll. Frankreich ist irritiert durch die deutsch-englische Verständigung und hat vor Ansprüche auf Syrien und Anatolien zu erheben.

„Balkan. Die **Friedensverhandlungen**, die jetzt ausschließlich in London geführt werden, ziehen sich immer und wieder in die Länge und können noch manche Woche dauern. Die Türkei hat ja nicht viel dabei zu sagen, sie muss sich einfach dem fügen, was ihr zudiktiert wird. Aber die tausenderlei, einander vielfach widersprechenden Interessen der anderen kleinen und großen Staaten zu einem für alle annehmbaren Ausgleich zu bringen, mag nicht leicht sein. Bulgarien, Serbien und Griechenland machen sich gegenseitig Konkurrenz in den eroberten Gebieten. Österreich-Ungarn und Italien sprechen als nächstbeteiligte Großmächte mit, Russland, England, Frankreich und Deutschland ziehen auch eifrig mit an den Drähten des Balkantheaters. Jeden Tag kommen andere Meldungen über die künftige Teilung der Beute. Von Skutari und Albanien ist es etwas stiller geworden, von Essad Pascha hört man auch nicht mehr viel (die Meldung, er sei ermordet, ist ganz unkontrollierbar).

Dafür wendet sich jetzt das allgemeine Interesse der **asiatischen Türkei** zu. England hat mit der Türkei einen Vertrag geschlossen, wonach England das unterste Stück von Mesopotamien, zwischen Bagdad, Basra und Koweit, also die Euphrat-Mündung, in Besitz nimmt. Gleichzeitig damit soll eine Verständigung mit Deutschland erfolgt sein, der zufolge das **Schlussstück der Bagdadbahn**, von Bagdad bis Basra, von England oder unter englischer Kontrolle gebaut werden soll. Die Nachrichten von einer englisch-deutschen Verständigung lassen nun die Franzosen nicht ruhig schlafen, sie wollen große Ansprüche auf Syrien und Anatolien erheben[...]“ (KP 1913-20: 7).

Mit dem Abzug der Bulgaren in Richtung der mazedonischen Grenze hat die Türkei Zeit zum Aufatmen bekommen. Bulgarien hat, wenn auch vorläufig, die Linie Enos-Midia als

türkisch-bulgarische Grenze anerkannt. Jedoch musste der osmanische Staat hoch für diesen Preis zahlen.

„[...] – Die Türkei hat durch den Abzug der Bulgaren nach Mazedonien etwas Luft bekommen, Bulgarien hat auch vorläufig die Linie *Enos-Midia* als künftige türkisch-bulgarische Grenze anerkannt, und einzelne türkische Truppenteile tummeln sich wieder ganz vergnügt auf dem freigewordenen Gebiet. Irgendwelche ernsthafte Bedeutung ist aber dem neuerlichen Auftreten der Türken nicht zuzusprechen, die Ohnmacht und Verlotterung des Osmanenstaates ist dazu viel zu groß“ (KP 1913-27: 8).

Mit der Wiedereinnahme der Festung Edirne erregt die Türkei Aufsehen, denn die Großmächte sehen ihre Bemühungen, die in der Londoner Botschafterkonferenz zustande gekommen sind, in Gefahr. Es wird versucht, Mittel gegen die Türkei zu finden damit sie sich an den Londoner Vertrag halten. Dem Artikel zufolge sollte sich die Türkei gezwungen fühlen, den Londoner Vertrag zu achten. Mit der Zurückeroberung Edirne habe die Türkei die Balkanvölker missachtet und internationale Verpflichtungen gescheut. Die Einmischung der Mächte wird als dringend nötig gesehen. Russland steht an erster Stelle, denn Ergebnisse jahrelangen Bemühungen, die einige Opfer forderten, stehen auf dem Spiel.

„Russland. Die **Wiedereinnahme der Festung Adrianopel** durch die Türken erregt den lebhaften Unwillen der Großmächte, die dadurch die mit so viel Mühe und Schweiß zustande gebrachten Beschlüsse ihrer Londoner Botschafterkonferenz gefährdet sehen. Von allen Seiten werden ernstliche moralische Vorstellungen an den „kranken Mann“ am Bosphorus gerichtet. Auch die folgende, von der „P. Tel.-A.“ mitgeteilte amtliche Kundgebung der russischen Regierung dient diesem Zweck: „In einem Teile der ausländischen Presse wird die Handlungsweise Russlands während der Balkankrisis falsch gedeutet und beleuchtet. Es wird behauptet, die Kaiserliche Regierung schüchtere Griechenland ein, während sie gleichzeitig die Forderungen Serbiens, als eines slawischen Staates, nicht derselben strengen Kritik unterwerfe. Diese Mitteilungen entsprechen nicht den Tatsachen. Die seitens der Kaiserlichen Regierung in Belgrad sowie in Athen gemachten Vorstellungen tragen durchaus den gleichen Charakter. Russland, wie übrigens alle Großmächte, kann eine übermäßige **Schwächung und Erniedrigung Bulgariens nicht zulassen**. Indem es keine anderen Ziele außer dem eines möglichst baldigen Friedensschlusses auf der Balkanhalbinsel verfolgt, ist Russland überzeugt, dass sämtliche Großmächte in dieser Beziehung dieselben Anschauungen haben. Dieser Umstand berechtigt zu der Voraussetzung, dass auch in der Frage des

**Auftretens der Türkei** die Großmächte Mittel und Wege finden werden, den von ihnen gefassten Beschlüssen Achtung zu verschaffen.“ – Die „Now. Wr.“ bemerkt dazu: „Gegen die Türkei werden Mittel gefunden werden, um sie zu zwingen, den Londoner Vertrag zu achten; in dieser Erklärung muss die ottomanische Regierung eine ernste Warnung sehen. Die Erklärung der russischen Regierung ist kurz, aber um so bedeutsamer. Solche Erklärungen werden nur in den Fällen abgegeben, wenn endgültige Beschlüsse gefasst worden sind.“ – An anderer Stelle führt die „Nowoje Wremja“ im Zusammenhang mit der Einnahme Adrianopels durch die Türken aus, dass die Nichtachtung der Balkanvölker vor den internationalen Verpflichtungen jedes erlaubte Maß überschritten habe. Die Einmischung der Mächte sei jetzt unbedingt notwendig, und zwar eine Einmischung nicht mit Worten, sondern mit energischer Tat. Der erste Platz dieser Rettungsarbeit gehöre der russischen Diplomatie, denn Russland könne nicht mit unparteiischem Gleichmut zusehen, wie die Früchte seiner jahrhundertlangen Anstrengungen und Opfer zugrunde gingen“ (KP 1913-29: 3, 4).

Der nächste Artikel berichtet über Adrianopel. Unter Führung Enver Beys wurden die Bulgaren aus dem Gebiet von Thrazien vertrieben und die Festungen wiederinstandgesetzt. Dem Artikel nach ist diese Handlung jedoch umstritten. Es wird befragt ob die Türkei die ausreichende Kraft besitzt, um die zurückeroberten Gebiete dem Feind gegenüber verteidigen zu können. Umstritten ist, dass die in London beschlossenen Verträge von den Balkanstaaten missachtet werden und die Türkei sich jedoch strikt an die Verordnungen richten muss. Botschaften der Großmächte machen der Hohen Pforte druck und drohen ihr mit Einmärschen in ihr asiatisches Gebiet oder Flottenkundgebungen vor Istanbul. Die Jungtürken halten jedoch fest an ihrem Entschluss fest; Edirne bleibt unter türkischer Führung, wenn auch mit dem Risiko verbunden, einen Teil ihres asiatischen Territoriums zu verlieren. Englands Premierminister Asquith ist über diesen Entschluss unzufrieden. Die Türkei sollte dem Vertrag nach ihr europäisches Gebiet in den vereinbarten Grenzen halten und falls sie weiterhin kooperieren sollte, ihr asiatisches Territorium unversehrt behalten. Asquith zufolge sei die Türkei schlecht beraten und sollte sich auf Konflikte, die nicht in ihrem Interesse liegen gefasst machen.

„Balkan. Die **Türkei** hat wieder einmal Oberwasser bekommen, und das ist ganz natürlich, denn wo zwei sich streiten, freut sich der dritte – besonders wenn dieser Dritte eben noch so gedrückt war und so viel Haare lassen musste wie die Türkei. Die Armee, d.h. die jungtürkische Militärpartei, kann die schöne Gelegenheit, den Siegern von gestern zuguterletzt noch eins auswischen, nicht ungenützt vorüber gehen lassen. Unter der Führung des immer mutigen und tatkräftigen Enver Bei haben sie die schwachen

bulgarischen Abteilungen aus ganz Thrazien vertrieben und sich dem schnell „eroberten“ Adrianopel sofort wieder häuslich eingerichtet, Befestigungen wieder instand gesetzt, Geschütze hineingeschafft usw. ob das klug und richtig gehandelt ist, mag dahingestellt bleiben, wahrscheinlich wird der Türkei die nachhaltige Kraft fehlen, um die neue „Eroberung“ zu behaupten. Einen geradezu lächerlichen Eindruck macht es aber, wenn nun von allen Seiten, von den Balkanstaaten sowohl, die die gestern beschworenen Verträge einander heute zerrissen vor die Füße werfen, wie von den Großmächten, die ihre feierlich aufgestellten „Formeln“ jeden Tag anders formulieren, die arme Türkei mit geharnischten Protesten im Namen der Heiligkeit der Verträge bombardiert wird. Sämtliche Botschafter der Großmächte haben in diesem Sinn der Hohen Pforte Vorstellungen gemacht – als Gewaltmaßregeln, um diesen Vorstellungen Nachdruck zu geben, werden genannt: ein russischer Einmarsch in die kleinasiatische Türkei (**Armenien**) oder eine internationale Flottenkundgebung vor Konstantinopel. Das jungtürkische Komitee hat aber beschlossen, unter allen Umständen Adrianopel festzuhalten, auch auf die Gefahr hin, einen Teil von Anatolien zu verlieren. – Eine besonders finstere Miene hat der **englische Premierminister Asquith** aufgesetzt, der in einer zu Birmingham gehaltenen Rede u.a. sagte: „Alle Mächte waren geneigt, auf der Grundlage des kürzlich geschlossenen Vertrages es als anerkannte Tatsache zu betrachten, dass die Türkei ihr europäisches Gebiet innerhalb der festgelegten Grenze behielte und dass bei billigen Bürgschaften für gute Regierung ihr asiatisches Reich unversehrt erhalten bleiben würde, und wir waren bereits eifrig bestrebt, ihr bei Verfolgung der schwierigen Aufgaben, die vor ihr liegen, allen möglichen Beistand zu gewähren. Wenn die Türkei **so schlecht beraten** ist, dass sie sich über die Bestimmungen des Vertrages hinwegsetzt, so muss sie darauf gefasst sein, dass Fragen aufgerollt werden, deren Aufrollung **keineswegs in ihrem Interesse liegt.**“ **Das klingt beinahe wie das Grollen des Donnergottes!**“ (KP 1913-29: 7, 8).

Der nächsten Meldung zufolge ist der Frieden zwischen Bulgarien und der Türkei eingetreten. Der Krieg auf der Balkanhalbinsel ist beendet worden. Die Türken haben Edire, Kirklareli und Dimotika erhalten. Trotz großer Kritik von Seitens Europa hat Enver Bey das Resultat vorhergesehen und richtig gehandelt. Die ursprüngliche Grenze Enos-Midia zwischen Bulgarien und der Türkei ist nun die Linie Midia-Adrianopel-Dimotika-Enos. Somit hat Istanbul einen Großteil ihres europäischen Territoriums behalten.

„Balkan. In Konstantinopel ist nun der **Friede zwischen Bulgarien und der Türkei** abgeschlossen worden, und damit ist aller Kriegszustand auf der schrecklich heimgesuchten Balkanhalbinsel offiziell beendet. Die Türken haben behalten, was sie erst verloren und dann unter Ausnützung der Militärischen Ohnmacht ihres Hauptgegners Bulgarien diesem wieder abnahmen, nämlich **Adrianpel**, Kirkkiliise und auch Dimotika auf dem



rechten Maritzaufer. Es hat sich also gezeigt, dass Enver Bei, der ob seines kühnen Handreiches gegen Adrianopel von ganz Europa viel gescholten wurde, die Lage, die politischen und militärischen Verhältnisse, doch richtig berechnet hatte. Aus der ursprünglich gedachten bulgarisch-türkischen Grenzlinie Midia-Enos ist nun die Linie Midia-Adrianopel-Dimotika-Enos geworden, und die Türkei hat außer ihrer Hauptstadt Konstantinopel nun doch noch ein ansehnliches Stück ihres Besitzes auf europäischem Boden behalten. Hoffentlich beginnt, wenn nun erst die neuen Grenzlinien aller Balkanstaaten vollends festgesetzt sind, für den Balkan und auch für die asiatische Türkei eine lange Zeit friedlicher Entwicklung und kulturellen Aufschwungs“ (KP 1913-37: 8).

#### 12.4. RELIGION

Der folgende Zeitungsartikel berichtet über die Mönchrepublik auf dem Athosberg. Ausländische Zeitungen berichten, dass nach russischem Wunsch auf dem Vorgebirge Athos ein neutrales Gebiet unter dem Schutz der orthodoxen Staaten gebildet wird. Die Verwaltung wird dem Patriarchen von Istanbul übergeben, Schutzkräfte werden von den Balkanstaaten zur Verfügung gestellt. Nach Kriegsende sollen in Thessaloniki Vertreter unter dem Vorsitz des russischen Konsuls an der Verfassung der Mönchsrepublik arbeiten.

„Ausländische Zeitungen wissen über die Gestaltung einer Art **Mönchsrepublik auf dem Athosberge** folgendes zu berichten: Auf russischen Wunsch soll das Vorgebirge Athos ein neutrales und selbständiges Gebiet unter dem gemeinsamen Schutz aller orthodoxen Staaten, nämlich Russland, Rumänien, Serbien, Griechenland, Bulgarien und Montenegro, werden. Die Verwaltung soll der Aufsicht des Patriarchen von Konstantinopel unterstehen, und die Balkanstaaten werden die zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit notwendige Gendarmerie stellen. Nach Friedensschluss werden Vertreter der orthodoxen Staaten in Saloniki unter dem Vorsitz des russischen Konsuls zusammentreten, um die Verfassung der Mönchsrepublik auf dem Athos auszuarbeiten“ (KP 1913-1: 9).

## 13. DAS TÜRKENBILD IN DER *KAUKASISCHEN POST* 1914

### 13.1. DEUTSCH – TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN

Den Meldungen zufolge haben sich Russland und Deutschland über die Militärmission in der Türkei auf einen Mittelweg geeinigt. Dem Artikel lässt sich entnehmen, dass General Sanders als Kriegsrat und Inspektor der Militärschulen bleibt und das 1. Türkische Armeekorps nicht übernimmt. Dagegen wurde ein deutscher General zum Kommandanten von Edirne ernannt. Deutschland zufolge sollten diese Änderung erst in einem Monat in Kraft treten, Russland verlangt jedoch die sofortige Verwirklichung der Maßnahmen.

„Russland und Deutschland sollen sich Blättermeldungen zufolge in Sachen der deutschen Militärmission in der Türkei auf folgenden Kompromiss geeinigt haben: General Sanders verbleibt in Konstantinopel als Glied des obersten Kriegsrats und Inspektor der Militärschulen, übernimmt jedoch nicht das vieldiskutierte Kommando über das 1. Türkische Armeekorps. Dafür wird ein anderer deutscher General zum Kommandanten von Adrianopel ernannt. Deutschland wünscht, diese Maßnahmen erst nach einem Monat durchzuführen, Russland bestehe jedoch auf ihrer sofortigen Verwirklichung. – Demnach scheint, trotz aller Dementis aus angeblich offiziellen Kreisen, jedenfalls tatsächlich zwischen Russland und Deutschland an einem Kompromiss gearbeitet zu werden. Nach der „Pol. Korresp.“ Verlautet in unterrichteten Kreisen Konstantinopels zur Frage der armenischen Reformen, dass die amtliche Versprechung, welche die Botschafter Deutschlands und Russlands, Freiherr v. Wangenheim und Herr v. Giers, jüngst mit dem Großwesir Prinzen Said Halim Pascha hatten, zu einem sehr günstigen Ergebnis führte, so dass die diplomatische Erledigung dieser Angelegenheit in sehr naher Zeit erwartet werden dürfe. Der Umstand, dass die beiden Botschafter diesen Schritt gemeinsam unternommen haben, wird als ein Beweis dafür gedeutet, dass die Verstimmung, die man zwischen Russland und Deutschland infolge der Berufung der deutschen Militärmission nach der Türkei wahrzunehmen glaubte, jedenfalls vollständig geschwunden sein müsse“ (KP 1914-1: 4).

Laut dem folgenden Artikel wird es Meldungen zufolge bestätigt, dass der Generalleutnant v. Sanders zum Marshall des türkischen Heeres ernannt wurde. Die in der Türkei dienenden fremden Offiziere können dem Artikel nach höhere Ränge

beanspruchen als in ihren Heimatländern. Weiter lässt sich entnehmen, dass Sanders nicht nur das Glied des obersten türkischen Militärrates ist. Während seiner Dienstzeit in Istanbul soll der General Einblicke gewonnen haben, die ihm in seiner Tätigkeit behilflich werden sollten.

„Türkei. Blättermeldungen zufolge bestätigt es sich, dass dem Führer der deutschen Militärmission in der Türkei, dem vielgenannten Generalleutnant Liman v. Sanders, vom Deutschen Kaiser der Charakter als General der Kavallerie verliehen worden ist. Gleichzeitig ist, wie aus Konstantinopel gemeldet wird, General Liman zum Marschall des türkischen Heeres ernannt worden. Diese Ernennung entspricht dem Herkommen, da die in der Türkei dienenden fremdländischen Offiziere dort einen höheren Rang beanspruchen können, als sie in den heimatlichen Heeren haben würden. Mit der Ernennung zum Marschall, wozu die türkische Regierung General Liman in besonders ehrenvoller Weise beglückwünscht hat, ist die Frage des Corpskommandos, die in Russland so viel Staub aufgewirbelt hat, erledigt, da der General als Marschall nicht ein einzelnes Armeecorps führt. Der General hat aber, wie es heißt, während der Zeit, da er an der Spitze des Corps in Konstantinopel stand, Einblicke gewonnen, die für die Fortsetzung seiner Reformtätigkeit wertvoll sind“ (KP 1914-3: 8, 9).

„Bei dem Zwischenfall mit der Mission Liman v. Sanders hätten sich die türkischen Machthaber davon überzeugen können, „dass die Macht, die zur Verteidigung der türkischen Selbstständigkeit auftrat, Russland und auf keinen Fall Deutschland war.“ Zu einer Annäherung an Russland werde die Türkei ferner durch den Umstand gedrängt, dass sie sich davon überzeugt habe, dass sie die notwendigen Geldmittel nur auf dem französischen Markt bekommen könne, natürlicherweise jedoch nur unter der Voraussetzung, dass die Türkei auf ihre feindselige Politik gegen Russland verzichte. Mithin führe eine ganze Reihe von Umständen unvermeidlich die Beiden Nachbarstaaten einander entgegen“ (KP 1914-19: 5).

„(...) viel russischen Goldes für die Balkanhelden verwendet, um die ganze Sache jetzt fahren zu lassen. Es wäre ein moralischer und politischer Selbstmord für jede russische Regierung.“ – Weiterhin kommt der Verfasser auf die letzten Balkankriege zu sprechen. Er macht Österreich-Ungarn für den zweiten Krieg verantwortlich, indem es den Serben den Zugang zur Adria und damit die Serben auf die Besetzung bulgarischen Gebietes verwiesen habe. Deutschland sei ferner der Freund der Türkei und mache diese kriegstüchtig. „Der Weg nach Konstantinopel geht daher über Berlin; Wie, ist eigentlich eine sekundäre Frage.“ (KP 1914-22: 3).

### 13.2. INNENPOLITIK

Dem folgenden Bericht nach wurde Enver Bey per imperialem Dekret vom Brigadegeneral zum Kriegsminister ernannt. Izzet Paschas Rücktritt vom Kriegsministeramt wurde auf internationaler Ebene als unerwartet aufgenommen. Der Zeitung nach ist die Ernennung Enver Beys als ein Zeichen einer kommenden rigorosen Aktion zu sehen.

„Türkei. Durch ein Jrade des Sultans ist der vielgenannte Enver Bei unter Beförderung zum Brigadegeneral zum Kriegsminister ernannt worden. Der Rücktritt des Kriegsministers Izzet Pascha ist aller Welt vollkommen überraschend gekommen. – Übrigens soll die Ernennung Envers nicht als Zeichen einer bevorstehenden schärferen Aktion anzusehen sein“ (KP 1914-1: 7).

Aus Istanbul wird gemeldet, dass der Exsultan Abdul Hamid tödlich erkrankt ist. Said Pascha, einer der ältesten Politiker und neunmaliger Großwesir, ist gestorben. Weiter wird aus Istanbul gemeldet, dass eine Schlacht zwischen den Truppen von Imam Yahya, der von der Türkei unterstützte König von Jemen, und Said Idris stattgefunden. Die Schlacht endete mit der Niederlage von Said Idris.

„Türkei. Konstantinopeler Meldungen zufolge, ist der Exsultan Abdul-Hamid lebensgefährlich erkrankt. In Konstantinopel ist Said Pascha, einer der ältesten und bekanntesten türkischen Staatsmänner, Senatspräsident und neunmaliger Großvezir, Gestorben. [...] Wie aus Konstantinopel gemeldet wird, hat in Jemen (Arabien) zwischen den Truppen den Imass Jachia, der von der Türkei unterstützt wird, und Said-Idris eine große Schlacht stattgefunden, die mit einer Niederlage des letzteren endete“ (KP 1914-9: 7, 8).

Aus der Türkei wird berichtet, dass Cemal Pascha ein Rundschreiben an alle osmanische Hafenleitungen gesendet hat, mit der Aufforderung, der Küstenbevölkerung Mut zu machen, sich dem Seehandel zu widmen und anderen seefahrenden Nationen eine Konkurrenz zu machen. Weiter fordert er, dass die Besatzung der Flotte bereitgestellt wird.

„Türkei. Der türkische Marineminister Dschemal Pascha richtete an alle Hafenträfen des Reiches ein Rundschreiben, in dem er auf die

ruhmreiche Überlieferung der türkischen Flotte hinweist, die einst das ganze Mittelmeer beherrschte. Er fordert die Präfekten auf, ihre Bemühungen aufzuwenden, um die Küstenbevölkerung zu ermutigen, sich dem Seehandel zu widmen und den anderen seefahrenden Nationen Konkurrenz zu machen, ferner die Besatzung für die Flotte bereitzustellen, deren Schaffung die Regierung programmäßig im Verhältnis zur Ausdehnung der Küste der Türkei begonnen habe, um die Fehler der jüngsten Vergangenheit wieder gut zu machen“ (KP 1914-20: 9).

Mitteilungen der *Osmanischen Telegraphen-Agentur* zufolge dauert die Auswanderung der Griechen in Thrazien aus diversen Gründen an. Die Griechische Auswanderungswelle streckt sich auf die Ortschaften in Kleinasien aus. Die Regierung hat Maßnahmen eingeleitet, um den Bauern, denen Vieh entwendet wurde, ihren Verlust auszugleichen. Falls sich die Beamten nicht an die Vorschriften halten sollten, werden sie aus ihren Ämtern entlassen. Mit der Auswanderung der Griechen das hat Patriarchat in Istanbul aus unbekanntem Gründen entschlossen, griechische Schulen und Kirchen zu schließen.

„Die Ottomanische Telegraphen-Agentur hat folgende offizielle Mitteilungen veröffentlicht: „Wie nach der Reise des Ministers des Innern Talaat Bey nach Tschorla offiziell berichtet worden ist, dauert in Thrazien die Auswanderung der Griechen aus verschiedenen Gründen an, was Anlass zu zahlreichen Klagen gab. Die Auswanderung erstreckte sich auch auf die Wilajets Kleinasiens. Die Regierung ergriff alle erforderlichen Maßnahmen, der Auswanderung zu steuern und entsandte Abteilungen, um dass von einigen Bauern geraubte Vieh zurückzuerstatten. Einige nachlässige Beamte sich abgesetzt worden. Den Behörden ist unter der Androhung der Amtsentsetzung befohlen worden, die Instruktionen der Regierung genau zu erfüllen. Obgleich das Patriarchat wusste, dass die Lage sich infolge der von der Regierung ergriffenen Maßnahmen in den letzten Tagen zu bessern begonnen hat, so hat der Konseil des Patriarchats dennoch aus bis jetzt noch nicht verständlichen Gründen, jedoch im Zusammenhang mit der Auswandererfrage die Schließung der griechischen Schulen und Kirchen angeordnet. Die Regierung ist nach wie vor bemüht, gemäß ihren vorhergegangenen Instruktionen der Auswanderung zu steuern“ (KP 1914-23: 7).

### 13.3. AUSSENPOLITIK

Das Problem um die ägäischen Inseln scheint wieder ein Auslöser auf dem Balkan zu sein. Englands Vorschlag über den Verbleib der Inseln würde der Zeitung nach niemals angenommen werden. Würde die Inselfrage nicht den türkischen Interessen nach geregelt, würden die Beziehungen zwischen Griechenland und der Türkei stagnieren. Dem Artikel nach würde die Türkei nichts auslassen, damit die Inseln in türkischem Besitz bleiben. Es hängt einzig und allein von Griechenland ab, die griechisch-türkischen Beziehungen nicht zu verschlimmern. Weiter lässt sich lesen, dass der griechischen Presse nach die Griechen sich auf gar keinen Fall von der Türkei einschüchtern lassen werden. Die Inselfrage könnte nur geregelt werden, wenn die Ansprüche Griechenlands in Erfüllung gebracht werden würden.

„Balkan. Die Inselfrage scheint mit neuen Verwicklungen auf dem Balkan zu drohen. Die offiziöse Presse erklärt ganz entschieden, dass eine Lösung der Inselfrage in dem Sinne, wie England sie vorschläge, niemals angenommen werden könne. – so lange die Inselfrage nicht gemäß dem türkischen Standpunkte geregelt sein werde – die Beziehungen zwischen der Türkei und Griechenland anormal bleiben werden. Die Türkei werde alles aufbieten, um die Inseln zurückzugewinnen, und von Griechenland hänge es ab, die gegenseitigen Beziehungen nicht zu verschlimmern. Morgen, wenn es dem Schicksal gefällt, könnte sich die Lage ändern; denn das Schicksal sei nicht immer blind. – Die Griechische Presse erklärt wiederum, dass Griechenland sich durch die türkischen Drohungen nicht einschüchtern lassen werde. Die normalen Beziehungen zwischen Griechenland und der Türkei würden nicht wiederhergestellt werden können, wenn die Inselfrage nicht so geregelt würde, wie es dem Rechte und den Forderungen Griechenlands entspräche“ (KP 1914-1: 7).

Eine eventuelle Schlacht zwischen Griechenland und der Türkei erregt die Gemüter in Bulgarien und sorgt für Ungewissheit und Beunruhigung. Diplomaten erörtern vorsichtig ein türkisches Vorrücken gegen Thessaloniki. Es wird über einen erzwungenen Grenzüberschritt von türkischen Truppen spekuliert, falls Bulgarien den Türken den Durchzug durch Thrazien verweigert. Einer Erklärung des serbischen Regierungsorgans *Samou Prawa* nach, haben sich Mitglieder des jungtürkischen Komitees und mazedonisch-bulgarische Revolutionäre zusammengetan. Dies lässt darauf hindeuten, dass etwas Wichtiges zwischen der Türkei und Bulgarien sein muss.

„Balkan. Die Nachrichten über einen eventuellen türkisch-griechischen Waffengang beschäftigen, wie aus Sofia berichtet wird, lebhaft die öffentliche Meinung Bulgariens und erregen allgemein das Gefühl der Ungewissheit und Beunruhigung. In Regierungskreisen verhält man sich in Äußerungen über die Möglichkeit neuer Verwicklungen sehr reserviert. Unter den Diplomaten wird die Möglichkeit eines türkischen Vorrückens gegen Saloniki lebhaft erörtert. Man fragt sich, ob die Türken, wenn Bulgarien sein Einverständnis für den Durchzug der türkischen Armee durch Westthrazien verweigert, den Weg erzwingen könnte. Das serbische Regierungsorgan „Samou Prawa“ erklärt, dass außer der jüngst gemeldeten Zusammenkunft zwischen Mitgliedern des jungtürkischen Komitees und makedonisch-bulgarischen Revolutionären, sowie der Bildung ständiger Ausschüsse in Sofia und Konstantinopel noch andere Anzeichen dafür vorliegen, das **wichtige Dinge zwischen der Türkei und Bulgarien** im Zuge sind. Interessant wäre es zu erfahren, woher die Türkei den Mut zu ihrer provokatorischen Haltung nehme, da man doch sehr wohl wisse, dass sie bei ihrer finanziellen Zerrüttung keinem stärkeren gewachsen sei“ (KP 1914-4: 6).

Die Zwecke der Europareise des griechischen Ministerpräsidenten Venizelos werden von dem griechischen Außenminister Dr. Streit dem Korrespondenten der *Vossischen Zeitung* genannt. Streit nach gilt es für Griechenland, die Missverständnisse hinsichtlich der Inselfrage zu verstreuen. Der Konflikt scheint zwar gelöst zu sein, jedoch würden im Ausland noch falsche Annahmen kursieren. Wegen diesen falschen Auffassungen könnte das Ansehen Griechenlands leiden. Eine Anschauung, dass die ägäischen Inseln von einem strategischen Wert für Griechenland im Mittelmeer sein würden, sei nicht der Wahrheit entsprechend. Weiter führt er fort, dass Griechenland genug Inseln hätte um seine Flotten strategisch platzieren zu können und deswegen nicht noch mehr Inseln für diesen Zweck nötig hätte. Eine Griechen-Hetze, die von den Inseln auf das kleinasiatische Festland herüberschwappt, sei auch nicht wahr. Schließlich beendet Sr. Streit sein Interview mit der *Vossischen Zeitung*, dass halbe Maßregeln in Bezug auf die Inselfrage zu Konflikten mit der Türkei führen würde. Venizelos wird in seiner Europareise die oben genannten Standpunkte den europäischen Regierungen vorbringen.

„Balkan. Über die Zwecke, die der griechische Ministerpräsident Venizelos mit seiner Reise nach Paris, Berlin, Wien und Petersburg verfolgt, äußerte sich der griechische Minister des Äußern Dr. Streit gegenüber dem Korrespondenten der „Voss. Ztg.“ Folgendermaßen: Vor allem gelte es für Griechenland, die Missverständnisse hinsichtlich der **Inselfrage** zu zerstreuen. Diese Frage scheine zwar bereits gelöst, doch beständen im

Auslande falsche Auffassungen fort, unter denen Griechenlands internationale Geltung leiden könnte. Wenn die Angliederung der ägäischen Inseln wirklich an irgendeiner Stelle als beträchtliche Stärkung der strategischen Stellung Griechenlands im Mittelmeer aufgefasst werde, so sei diese Anschauung unrichtig. Griechenland habe schon jetzt an seinen Inseln so viele vortreffliche Flottenstützpunkte in der Ägäis, dass es eine Vermehrung seiner Inseln zu diesem Zwecke gar nicht erst braucht. Auch die Befürchtungen eines Übergreifens der panhellenischen Agitation von diesen Inseln auf das kleinasiatische Festland seien ganz haltlos. Gerade wenn diese Inseln türkischer Besitz geblieben wären, hätten sie gefährliche Agitationsherde gebildet, so aber werde gewiss Beruhigung eintreten. Schließlich würden halbe Maßregeln in der Inselfrage nur zu steten Reibungen mit der Türkei Anlaß geben und die Herstellung der für beide Teile so nötigen herzlichen Beziehungen erschweren. Diese Gesichtspunkte, meinte der Minister, werde Venizelos bei den europäischen Regierungen vorbringen“ (KP 1914-5: 8, 9).

Der *Golos Moskvy* hat zur Frage der russisch-türkischen Beziehungen einen Artikel geschrieben, der den Standpunkt vertritt, dass die Erhaltung der Türkei in den Interessen von Russland liegen könnte. Die Moskauer Zeitung berichtet, dass sich die Türkei in einem Zustand befindet, so dass sie keine Gefahr für Russland bildet. Die Türkei wird mehrere Jahre brauchen bis ihre vom Krieg verursachten Wunden heilen werden. Dem Artikel nach kann nur Russland der Türkei den Frieden garantieren, in dem sie zum Beispiel die Griechen an einem neuen Feldzug gegen die Türken hindert.

„Russland. Anlässlich des Besuches der außerordentlichen türkischen Gesandtschaft in Livadia, über den wir in der letzten Ausgabe der „Kauk. Post“ berichteten, schreibt der „Golos Moskwy“ zur Frage der **russisch-türkischen Beziehungen** einen Artikel, in welchem der Standpunkt vertreten wird, dass unter den gegebenen Umständen die Erhaltung der Türkei nur im Interesse Russlands liegen könne.

Nach all den Schlägen – sagt das Moskauer Blatt – die die Türkei erlitten hat, befindet sie sich in einem solchen Zustande, wo von ihr keine ernste Gefahr für Russland zu erwarten ist. Viele Jahre werden die Türken zur Heilung ihrer schweren Wunden gebrauchen müssen, auf viele Jahre ist die Türkei aus der Front geschieden. Sie bedarf eines langdauernden Friedens, den ihr nur Russland garantieren kann z.B. Griechenland von einem neuen Feldzuge zurückhalten. Nur die Befürchtung eines russischen Protestes hindert Deutschland, seine schwere Hand auf das gebrechliche Reich des Ostens zu legen“ (KP 1914-19: 5).

Das Observatorium von Tblisi hat einen Exkurs nach Trabzon geplant, um die am 8. August stattfindende Sonnenfinsternis zu beobachten:



„Zu der am 8. August stattfindenden Sonnenfinsternis beabsichtigt das Tifliser Observatorium zur Beobachtung der Finsternis eine Expedition nach Trapezunt in der Türkei auszurufen“ (KP 1914-21: 9).

Dem Artikel nach hat sich der griechisch-türkische Konflikt mit der Griechenverfolgung zugespitzt. Die Verantwortlichen waren mohammedanische Auswanderer aus Mazedonien. Die Regierung war auf eine Auswanderungswelle von diesem Maße nicht vorbereitet. Daraufhin hat die türkische Regierung Maßnahmen zur Besserung der Lage vorgenommen und versprochen, dass die Lage in Kleinasien durch keine neuen Ereignisse gestört wird. Die türkische Pforte möchte, dass zwischen den beiden Staaten ein friedliches Verhältnis besteht. Dem Artikel zufolge ist jedoch die Erregung auf beiden Seiten zu groß, sodass trotz der im versöhnenden Ton gehaltenen Note ein bewaffneter Zusammenstoß nicht für ausgeschlossen gehalten wird.

„Türkei. Zum **griechisch-türkischen Konflikt**, der sich bekanntlich in den letzten Tagen infolge der Griechenverfolgungen in Kleinasien bedenklich zugespitzt hatte, wird gemeldet, dass in der Antwortnote der Pforte auf die dringenden Vorstellungen der griechischen Regierung den griechischen Untertanen die geforderte Genugtuung zugesichert wird: Die bedauerlichen Vorgänge in Kleinasien seien durch den ungeheuren Zustrom aus Mazedonien Auswanderer Mohammedaner hervorgerufen worden. Die Pforte sei auf eine solche Auswanderung nicht vorbereitet gewesen. Die türkische Regierung habe alle zur Besserung der Lage erforderlichen Maßnahmen getroffen und gebe sich der festen Zuversicht hin, dass der Frieden in Kleinasien durch keinerlei neue Ereignisse gestört werden wird. Die Pforte spricht den Wunsch aus, dass die freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten bestehen möchten. – Dennoch heißt es, dass die Erregung auf der einen wie auf der anderen Seite zu groß ist, als dass man auf Grund dieser im versöhnenden Ton gehaltenen türkischen Note auch ferner jede Möglichkeit eines bewaffneten Zusammenstoßes für jede Möglichkeit eines bewaffneten Zusammenstoßes für ausgeschlossen halten könnte“ (KP 1914-23: 7).

Dem folgenden Artikel zufolge hat sich die Lage zwischen der Türkei und Griechenland entspannt. Die Antwort der türkischen Pforte an Athen mit dem Inhalt, dass die Verfolgung der Griechen unverzüglich eingestellt wird, sorgte für Befriedigung. Weiter wird berichtet, dass die türkische Note, die Rückkehr der Flüchtlinge und der Rückgabe

ihrer Güter betreffend, nicht die griechischen Forderungen befriedigt. Athen verharret auf der Erfüllung dieser Forderung. Bei einem Interview mit dem *New York Herald* spricht Ministerpräsident Venizelos, dass die Antwort der Türkei auf die griechische Note den Anschein macht, dass die türkische Pforte von guter Meinung sei und dass die Forderungen Griechenlands im Zusammenhang mit den Vorkommnissen in Kleinasien gerechtfertigt waren. Venizelos nach waren die Vorkommnisse keine kleinen Zwischenfälle, wie es die Türkei darzustellen versucht. Der griechische Ministerpräsident hofft auf eine Verbesserung der Lage, womit sich auch die Beziehung zwischen den beiden Ländern bessern würde.

„Griechenland. Es ist eine merkliche **Entspannung zwischen der Türkei und Griechenland** erfreulicherweise bereits zu konstatieren. Die amtlichen Athener Kreise halten die Antwort der Pforte, soweit sie sich auf jenen Punkt der griechischen Note bezieht, der die Einstellung der Verfolgung der Griechen durch unverzüglich wirksame Maßregeln verlangt, für befriedigend; hinsichtlich des zweiten Punktes der griechischen Note, der die Rückkehr der Flüchtlinge und die Rückgabe ihrer Güter fordert, wird die türkische Antwortnote als vage beurteilt. „Sie kann infolgedessen“, wird aus Athen gemeldet, „nicht als die griechischen Forderungen befriedigend angesehen werden. Das Athener Kabinett werde weiter auf der vollständigen Erfüllung dieser Forderung bestehen. Griechenland kann sich nicht mit dem einfachen Einstellen der Verfolgung zufriedengeben und die Tatsache mit Schweigen übergehen, da es sich um die Existenz und Erhaltung von mehr als 150 000 in Griechenland eingetroffener Flüchtlinge handelt.“ Im gleichen Sinn hat sich Ministerpräsident Venizelos gegenüber einem Vertreter des „New York Herald“ ausgesprochen. Er sagte: „Die Antwort der Türkei auf die griechische Note ruft den Eindruck hervor, dass die Pforte von guten Absichten beseelt sei. Auch zeigen schon die von der türkischen Regierung in Kleinasien getroffenen Maßnahmen, dass unsere Beschwerden und Forderungen gerechtfertigt waren. Es kann sich also nicht um bedeutungslose Zwischenfälle handeln, wie die Türkei glauben machen will. Ich hoffe, dass die Verfolgungen unserer Landsleute bald ein Ende nehmen werden, doch muss die Frage der Rückkehr der Flüchtlinge, über welche die türkische Antwort schweigt, geregelt werden, damit wieder gute Beziehungen zwischen beiden Ländern eintreten können“ “ (KP 1914-25: 8).

Die türkische Zeitung Tanin berichtet, dass die Türkei den Vorschlag der Griechen angenommen hat. Dem Vorschlag nach soll eine gemischte Kommission gebildet werden, die sich mit der Angelegenheit der Teilung der Immobilien türkischer und griechischer Emigranten beschäftigen wird.

„Türkei. Zum **griechisch-türkischen Konflikt** berichtet der Konstantinopeler „Tanin“, dass die Türkei den Vorschlag Griechenlands angenommen hat, eine gemischte Kommission zu formieren, sie sich mit der Frage einer Taxation der von den griechischen und den türkischen Emigranten verlassenen Immobilien, behufs Austausches, beschäftigen soll“ (KP 1914-26: 10).

### 13.4. RELIGION

Ibrahim Hilmi Bey hat die erste Lieferung einer Übersetzung des Korans ins Türkische erscheinen lassen. Bis dahin wurde eine Übertragung des Korans in die Volkssprache als eine Verletzung des religiösen Empfindens angesehen. Deshalb ist das Unternehmen Ibrahim Hilmi Beys einen revolutionären Charakter ausgezeichnet. Türkische Interpretationen zum Koran wurden deshalb in einer dem Volke unverständlichen Sprache getarnt. Die religiöse Bildung des Volkes hat wegen diesem Vorgehen gelitten, da es nur teilweise über den Inhalt des heiligen Buches im Bilde war. Deshalb ist es für den Übersetzer wichtig, die Lehren des Islams korrekt zu überliefern und dem Volke zugänglich zu machen. Der Zeitung nach sei es bemerkenswert, dass gegenüber der Koranübersetzung keine Proteste gehalten wurden.

„Eine politisch und literarische bedeutungsvolle Tat ist in Konstantinopel zu verzeichnen. Ein gewisser Ibrahim Hilmi Bei hat soeben die erste Lieferung einer **Übersetzung des Korans ins Türkische** erscheinen lassen. Um die Wichtigkeit dieses Unternehmens und seinen fast revolutionären Charakter zu verstehen, muss man wissen, dass bisher die Übertragung des Korans in die Volkssprache als Verletzung des religiösen Empfindens galt und deshalb selbst die türkischen Kommentare zum heiligen Buch eine dem Volk unverständliche Sprache gekleidet wurden. So ist es gekommen, das es machen Hafis – Ehrentitel derer, die den Koran auswendig gelernt haben – gibt, der über den Inhalt des Korans nur eine sehr unvollkommene Auskunft geben kann. Darunter hat die religiöse Bildung des Volkes natürlich sehr gelitten. Dem Übersetzer ist es denn auch vor allem darum zu tun, das Verständnis für die Lehren des Islam zu vertiefen und weiteren Kreisen zugänglich zu machen. – Es ist bemerkenswert, dass bisher von keiner Seite ein Protest gegen die Übersetzung laut geworden ist“ (KP 1914-9: 7, 8).

In Istanbul fand am 8. Juni 1914 (nach gregorianischem Kalender) eine Plenarversammlung unter dem Vorsitz des Patriarchen statt. Das Thema der Sitzung war die Verfolgung der orthodoxen Griechen von der türkischen Regierung in Asien und Thrazien. Auf Anweisung des Patriarchen wurden alle Kirchen und Schulen in der gesamten Türkei geschlossen. Der griechische Botschafter Panas bat den Großwesir bei seinem Besuch um die Entlassung der Beamten, die sich nicht an die Anordnungen der Regierung in Bezug auf die Christenverfolgungen halten würden. Außerdem informierte der Botschafter den Großwesir über die Schließungen der griechischen Schulen und Kirchen. Der Großwesir sicherte Panas zu, dass er den Behörden in der Provinz entsprechende Instruktionen zukommen lassen würde. Einer Quelle nach hat die *Petersburger Telegraphen-Agentur* erfahren, dass die türkische Regierung es versprochen hat, dass jegliche Christenverfolgungen eingestellt werden.

„Türkei. Wie aus Konstantinopel gemeldet wird fand am 8. Juni (n. St.) eine Plenarversammlung der weltlichen und geistlichen Abteilung des ökumenischen Patriarchats unter dem Vorsitz des Patriarchen statt. Viele Mitglieder klagten über die unmögliche Lage der orthodoxen Griechen in Asien und Thrazien, die auf jede Weise von der türkischen Regierung verfolgt würden. Nach längerer Beratung wurde auf Antrag des Patriarchen beschlossen, sofort **alle Kirchen und Schulen in der gesamten Türkei zu schließen** und diese Weisung telegraphisch allen Metropolitane mitzuteilen. Eine besondere Kommission wurde beauftragt, den Text einer Botschaft an die übrigen autokephalen Kirchen auszuarbeiten, in welcher darauf hingewiesen wird, dass die orthodoxe Kirche in der Türkei sich in der Lage eines Verfolgten befindet. Der griechische Gesandte Panas besuchte den Großwesir und bat ihn, einige Beamte in der Provinz, die sich weigern, die Befehle der Regierung zu erfüllen und Christenverfolgungen zulassen, zu entlassen. Der Gesandte berührte ferner die Schließung der Kirchen und Schulen. Der Großwesir erklärte, dass der Ministerrat über diese Fragen beraten und den Provinzialbehörden entsprechende Instruktionen zukommen lassen werde. Er hoffe, dass die Lage sich hierauf zum Besseren verändern werde. Der Korrespondent der Petersburger Telegraphen-Agentur hat aus informierter Quelle erfahren, dass die türkische Regierung kategorisch versprochen habe, jegliche Christenverfolgungen würden im Laufe einer Woche eingestellt werden“ (KP 1914-23: 7).

## 14. RESÜMEE

Alle Informationen zum Türkenbild beziehen sich auf die historischen Artikel der *Kaukasischen Post*.

Was damals Geschichte war, kann heute als ein kultureller Bezug angesehen werden. Was in der *Kaukasischen Post* als reales historisches Wissen niedergeschrieben ist, wird später für die Romanrecherche vieler Schriftsteller verwendet. Der Erste Weltkrieg nährte das Schaffen vieler Schriftsteller. Als Beispiele dafür können in der türkischen Literatur Yakup Kadri Karaosmanoğlu und Halide Edip Adivar gegeben werden. Beide Autoren haben sich in ihren Werken mit der Thematik des türkischen Befreiungskrieges befasst und geschichtliche Fakten in ihre Handlungen eingearbeitet. Deutsche Schriftsteller wie Ernst Jünger und Carl Zuckmayer haben ihre Erinnerungen aus der Front zum Thema ihres literarischen Schaffens gemacht.

Zusammenfassend kann man über die deutsch-türkischen Beziehungen in Bezug auf die *Kaukasische Post* sagen, dass beide Länder ein inniges Verhältnis hatten; der Sultan des Osmanischen Reiches findet Unterstützung bei den Deutschen. Wenn es jedoch um Themen wie Religion ging, war der Sultan auf sich alleine gestellt. Der Handel zwischen dem Deutschen Reich und dem Osmanischen Reich reicht bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts zurück. Handelsunternehmen wurden gegründet, konnten jedoch wegen kulturellen Differenzen keinen Fuß fassen. Gegen 1908 kriselte es zwischen den beiden Ländern, sodass viele Deutsche in der Türkei boykottiert wurden. Die Folgen waren, dass Kinder aus den deutschen Schulen genommen wurden und deutsche Läden missachtet, gar angegriffen wurden. Die Regierungen waren von diesen Ereignissen aber nicht betroffen und hielten ihre Beziehungen auf einer individuellen Ebene. Um 1909 besserte sich das Verhältnis zwischen Deutschland und der Türkei, sodass der deutsche General v. der Goltz in das Osmanische Reich beordert wurde, um Änderungen am türkischen Armeekorps vorzunehmen. Um das Jahr 1910 herum hat sich an den Beziehungen der beiden Länder nicht viel geändert. Es wurden von Deutschland Marineoffiziere gefordert, die die türkische Flotte reorganisieren sollten. Bei einem Protestmeeting in Istanbul wurde beschlossen, Kaiser Wilhelm zu schreiben und ihn darum zu bitten, den Türken

gegenüber Russland behilflich zu sein, da dieser mit ehemaligen Aktionen zeigte, dass er neben den Türken stand. Aus dem Jahr 1911 erfährt man, dass der türkische Staat seine Finanzmittel bei den deutschen Banken lagert. Dampfer wurden den Deutschen abgekauft, um in der türkischen Flotte verwendet zu werden. Deutsches Personal für die Instandsetzung wurde im Osmanischen Reich angestellt. Der tragischste Fall des Jahres in Bezug auf die deutsch-türkischen Beziehungen war der Tod des in der Türkei stationierten Oberleutnant v. Schlichting, der von einem albanischen Soldaten erschossen wurde. Wo genau er erschossen wurde lässt sich nicht feststellen. Das Jahr 1912 ist durch den türkisch-italienischen Krieg gekennzeichnet. Es hat sich herausgestellt, dass Deutschland wegen seinen wirtschaftlichen Interessen in der Türkei gegen den Krieg zwischen den Türken und Italienern ist. Im selben Jahr verstarb der ehemalige Botschafter des Deutschen Reichs in der Türkei. Von Bieberstein hatte in seiner Dienstzeit wichtige Beziehungen zwischen Deutschland und der Türkei geknüpft und es geschafft, diese aufrechtzuerhalten. 1913 zeigt, dass Bewässerungsanlagen in beidseitiger Zusammenarbeit der beiden Länder in Anatolien gebaut wurden. Neben den Bewässerungsanlagen wurde in Istanbul im selben Jahr eine Militärmission gegründet, mit dem Ziel das türkische Heer zu reorganisieren. Das Jahr 1914 zeigt, dass General v. Sanders als Kriegsrat und Inspektor der Militärschulen geblieben ist. Weiter wurde ein deutscher General zum Kommandanten von Edirne ernannt. Später wurde von Sanders zum Marshall des türkischen Heeres ernannt.

Über die Innenpolitik der Türken in der *Kaukasischen Post* kann man sagen, dass im Jahr 1906 die Gesundheit des Sultans Abdul Hamit kritisch war, sodass man Maßnahmen zur Regelung der Thronfolge ergreifen musste. Die Mazedonier werden von griechischen Banden angegriffen und möchten wie alle andere christliche Völker des Reiches behandelt werden. Der von den Großmächten eingesetzte Aufsichtsrat wird von Türken, Griechen und Bulgaren missachtet. Bulgaren und Griechen war die Führung der Türken viel lieber, da deren Justiz in Bezug auf Kleinverbrechern milder gegenüber der europäischen war. Im Jahre 1907 hat man mit dem Bau von Eisenbahnen an verschiedenen Stellen des Reiches begonnen, die Istanbul mit Mekka verbinden sollen. Somit würde die Türkei einen stärkeren Einfluss auf Vorderarabien gewinnen und kommenden Generationen ermöglichen, mit dem Zug von Istanbul bis nach Mekka zu

reisen. Über die Innenpolitik der Türken im Jahre 1908 kann man sagen, dass die Beziehungen der Türken zu den Bulgaren und Griechen ruhig waren. Es wurden Eisenbahnlinien zwischen den genannten Ländern geplant. Spekulationen über eine Vergrößerung der Truppenbestände in Edirne und Thessaloniki waren im Umlauf, entsprachen jedoch nicht den Tatsachen. Der Innenpolitik des Jahres 1909 kann man entnehmen, dass es zwei wichtige Komitees gab, die mit heutigen politischen Parteien verglichen werden können. Diese Komitees sind das *Komitee für Einheit und Fortschritt* und das *Komitee der Entschlossenen*. Beide Komitees sind jungtürkisch geprägt und haben sich das Ziel gesetzt, die liberalen Institutionen zu verteidigen und eine schlechte Regierung zu bekämpfen. Das Jahr 1910 zeigt, dass der Großwesir Hilmi Pascha und das gesamte Kabinett der Forderungen des *Komitees für Einheit und Fortschritt* folgten und ihre Ämter niederlegten. Das Fundament auf dem die Türkei steht hat Rissen. Mangelnde Autorität der Pforte und Unzufriedenheit in Beamtenschaft und Militär prägen das Bild. Im selben Jahr trat Şerif Pascha aus dem Komitee für Einheit und Fortschritt aus, da er gegen eine Regierung mit militärischem Hintergrund war. Aus dem Jahr 1911 erfährt man über die Innenpolitik, dass der Osmanische Sultan durch die Provinzen seines Reichs reist und sich auf eine Rundreise durch Mazedonien und Albanien vorbereitet, deren Dauer unbekannt ist. Der ehemalige im Exil lebende Sultan Abdul Hamit hat einen Fluchtversuch unternommen und Wächter bestochen, wobei ein Soldat ums Leben gekommen ist. Im selben Jahr hat Abdul Hamit versucht Selbstmord zu begehen. Er wurde an seinem Vorhaben gehindert. Seine Gesundheit neigt sich dem Schlechteren zu. Das Jahr 1912 gibt bestimmte Details der osmanischen Verfassung preis. Demnach hat einzig und allein das Senat die Befugnis die Kammer aufzulösen und nicht der Sultan. Nach einer Abstimmung wurde die Klausel aus der Verfassung gestrichen. Mahmut Şefket Paschas Gesetz bezüglich des Verbots, das Offizieren die Beschäftigung mit Politik verbietet, hat dazu geführt, dass der Kriegsminister zurückgetreten ist. Das Reich ist bedroht von einem italienischen Angriff und einem Aufstand in Albanien. Nazım Pascha wurde zum Kriegsminister ernannt. Albanien hat sich für unabhängig erklärt. Der italienisch-türkische Krieg hält noch an. Ein Erdbeben hat den Umkreis von Edirne erschüttert. 15.000 Menschen wurden obdachlos und 3.000 starben. Albanien ist in albanischen Händen, die Stadt Skopje unter Führung der Albaner. Das Jahr 1913 ist durch Kriege gekennzeichnet. Die Londoner Friedenskonferenz hat keine Ergebnisse erzielt.

Die Osmanen wollen unter keinen Umständen Edirne aufgeben. Istanbul versinkt im Chaos und es herrscht Knappheit. Die Türkei bittet die Großmächte um Vermittlung. Zusammen mit der Erschöpfung der Kriegsparteien ist ein Stillstand der Kriegsoperationen auf dem Balkan eingetreten. Die jungtürkische Regierung hat die Lage nicht mehr unter Kontrolle. Großwesir Mahmud Pascha wurde am 11. Juni desselben Jahres erschossen. Sein Vorgänger Nazım Pascha wurde am 23. Januar erschossen. Der Täter verbleibt unbekannt. Mit dem Tod Mahmud Paschas wurde von Said Halim Pascha ein neues Kabinett gebildet. Der Innenpolitik des Jahres 1914 lässt sich entnehmen, dass Enver Bey per imperialem Dekret zum Kriegsminister ernannt wurde. Izzet Pascha ist vom Kriegsministeramt zurückgetreten. Exsultan Abdul Hamit ist tödlich erkrankt und Said Pascha ist gestorben. Er war der älteste Politiker und belegte das Amt des Großwesirs neunmal. Cemal Pascha sendet im selben Jahr ein Rundschreiben an alle Hafenleitungen und fordert die Küstenbevölkerung auf, sich dem Seehandel zu widmen und anderen Nationen eine Konkurrenz zu machen. Die Auswanderung der Griechen aus Thrazien dauert aus verschiedenen Gründen an. Bauern, denen das Vieh entwendet wurde, wird ihr Verlust von der Regierung beglichen. Beamte, die sich nicht an die Vorschriften halten, werden aus ihren Ämtern entlassen. Das Patriarchat in Istanbul hat beschlossen, griechische Schulen und Kirchen zu schließen.

Zusammenfassend über die Außenpolitik in der *Kaukasischen Post* aus dem Jahr 1906 kann man sagen, dass Mazedonien zu einem Konflikt zwischen den Griechen und Bulgaren geführt hat. Der Konflikt hat zu Ausschreitungen der Bulgaren gegen die Griechen geführt. Kriegsvorbereitungen aus bulgarischer Seite werden von der Türkei nicht geduldet. Die Türkei antwortet mit ähnlichen Maßnahmen. Im Jahre 1907 werden Erdölraffinerien in der Türkei und Griechenland geplant. Durch Entstehung neuer Häfen würden beide Länder davon profitieren. Mit Einführung englischen Kapitals in der Türkei wendet sich die türkische Politik England zu, das deutsche Monopol wurde gebrochen und es wurde Platz für einen freien Markt geschaffen. Im Falle eines Krieges Russland und Österreich-Ungarn gegen die Türkei würde Bulgarien das Recht erhalten, die Türkei zu besetzen. Falls die Türkei den Krieg gegen Russland verliert, bekommt Bulgarien ein Drittel der Kontribution des eroberten Gebiets. Im Jahre 1908 protestiert die Türkei die Einigung von Kaiser Nikolai II und Kaiser Franz Joseph über die Reorganisation von



türkischen Einrichtungen in Mazedonien. Mit der Besetzung des Zollhauses in Lesbos durch die Großmächte beendet die Türkei ihren Protest. Die Türkei hält Gebiete in Persien besetzt (Gebiet im Westen und Südwesten des Urmia-Sees mit einer Länge von 160 Km) und plant eine weitere Ausdehnung. In der Außenpolitik des Jahres 1909 sieht man, dass Russland Bulgarien zur Befriedigung der türkischen Forderungen eine Anleihe angeboten hat. Es wird spekuliert, dass die Türkei auf den Vorschlag Russlands nicht eingeht und ihre Kriegsschuld beglichen wird. Dies wird als Stillstand der türkisch-bulgarischen Verhandlungen gedeutet. Kamil Paschas Rücktritt hat die Friedenskommission in London unzufrieden gestimmt. Der Daily Chronicle beschreibt seinen Nachfolger Hilmi Pascha als einen geschickten Diplomaten und einen anständigen Menschen. Das Protokoll der österreichisch-türkischen Verständigung wurde im selben Jahr unterzeichnet. Die Türkei protestiert gegen alle für Österreich-Ungarn und der Türkei verbindlichen Vertragsbestimmungen. Diese wurden aufgehoben und gegen neue ersetzt. Die Außenpolitik des Jahres 1910 zeigt, dass die Osmanen bereit sind ihr Blut zu vergießen, falls ihre Bestrebungen von den Schutzmächten nicht genügend gewürdigt werden. Die Türkei soll dem Dreibund beigetreten sein. Im Jahr 1911 sind die Beziehungen zwischen der Türkei und Montenegro angespannt, da letztere die albanischen Aufständischen unterstützen. Die Türkei hat Truppen an die Grenze zu Montenegro beordert. Auch im Jahre 1912 lehnt die Türkei Entschädigungsansprüche Russlands ab und begründet ihr Handeln, dass diese Ansprüche auf keine völkerrechtlichen Verträge basieren. Die Türkei hält die Dardanellen gesperrt. Zwischen der Türkei und Italien ist es zum Waffenstillstand gekommen. Italiener werden aus der Türkei ausgewiesen. Die türkische Flotte plant unter günstigen Bedingungen der italienischen Flotte eine Schlacht auszuliefern. Die Balkankrise ist trotz allen unternommenen Versuchen ungelöst. Der Türkei wird Kreta, Tripolis und Kyrenaika entwendet. Im selben Jahr finden in Zürich Friedensverhandlungen zwischen der Türkei und Italien statt. Montenegro hat der Türkei den Krieg erklärt. Bulgarien wird als größter Feind der Türken dargestellt. Die Türkei soll Verwaltungsreformen in Mazedonien durchführen, jedoch den Erwartungen nach nicht schnell genug. Der Krieg zwischen der Türkei und Italien hat bis dato ein Jahr gedauert. Die Verhandlungen in der Schweiz gehen dem Ende zu. Die Lage auf dem Balkan hat sich beruhigt. Die Nachbarn der Türkei werden von den Großmächten unter Kontrolle gehalten. Tripolis wird Italien übergeben. Auf dem Balkan kommt es wieder

zu Konflikten. Bulgarien, Serbien, Griechenland und Montenegro wollen ihr Recht mit Waffen bei der Türkei holen. Grund für Serbien ist das Waffenembargo der Türkei für die Mobilmachung der serbischen Armee. Die Jungtürken sind derselben Ansicht der Offiziere und sehen die Rettung im Sturz der Regierung und mit dem Anschluss an den Dreibund. Auch das Jahr 1913 ist durch den Krieg gezeichnet. Unter den Großmächten wird über die Aufteilung Kleinasiens gesprochen. Die Lage auf dem Balkan hat sich nicht geändert. Die jungtürkische Führung unter Mahmut Şefket Pascha und Enver Bey ist am Ende ihrer Kraft. Der Frieden ist die beste Lösung, jedoch müsste Edirne dafür abgegeben werden. Über den Verbleib der ägäischen Inseln wurde diskutiert, mit dem Resultat, dass Thasos Bulgarien übergeben wird, Samothrake, Lemnos, Imbros und Tenedos der Türkei gehören und der Rest den Griechen bleibt. Später kam es zu einem Waffenstillstand auf dem Balkan. Handlungen über den Friedensschluss, Entschädigungen, etc. fanden statt. Demnach muss die Türkei Kompromisse eingehen müssen. Mit der Übergabe von Ioannina haben sich zusammen mit Esad Pascha 32.000 türkische Truppen ergeben. Die Friedensverhandlungen schreiten zögernd voran. Vermittlungsversuche der Großmächte haben keinen Erfolg. Die Türkei muss sich den Klauseln des Friedensvertrages fügen. Edirne ist gefallen. Eine Großzahl an türkischen Truppen wurde gefangen genommen und mehrere Tausend Waffen wurden erbeutet. Dem Sturm der Bulgaren auf Edirne sind 10.000 Menschen zum Opfer gefallen. Die Friedensvermittlungen finden wenig Unterstützung durch den Balkan. Die Türkei ist mit allen Forderungen einverstanden, jedoch wollen die Sieger nicht nachgeben. Die Londoner Friedensverhandlungen ziehen sich in die Länge. Die Türkei hat keine Wahl und muss sich den Entschlüssen fügen. Einem Vertrag zwischen England und der Türkei nach nimmt England den untersten Teil von Mesopotamien in Besitz. Bulgarien hat die Linie Enos-Midia als türkisch-bulgarische Grenze anerkannt, jedoch musste die Türkei einen hohen Preis dafür zahlen. Die Türkei hat Edirne zurückerobert. Es werden Mittel gesucht, damit sich die Türkei an den Londoner Vertrag haltet. Botschaften der Großmächte machen der hohen Pforte Druck und drohen mit Einmärschen. Der Frieden zwischen der Türkei und Bulgarien ist eingetreten. Die Türkei hat einen Großteil ihres europäischen Territoriums erhalten. Das Jahr 1914 zeigt, dass die Inselfrage immer noch nicht geklärt ist. Würde die Inselfrage nicht der Türkei nach gelöst, so würden die türkisch-griechischen Beziehungen stagnieren. Eine eventuelle Schlacht zwischen Griechenland und der Türkei erregt die

Gemüter in Bulgarien. Die Erhaltung der Türkei würden in den Interessen von Russland liegen. Der griechisch-türkische Konflikt hat sich zugespitzt. Die Verantwortlichen der Griechenverfolgungen sind mohammedanische Auswanderer aus Mazedonien. Die türkische Regierung hat Maßnahmen dagegen eingeleitet. Später hat sich die Lage zwischen den beiden Ländern entspannt. Der Vorschlag der Griechen eine Kommission zu gründen, die sich mit der Angelegenheit der Teilung der Immobilien türkischer und griechischer Migranten beschäftigen wird, wurde von der Türkei angenommen.

Religiöse Themen wie der Islam wurden in der *Kaukasischen Post* wenig behandelt. 1906 sind um die 5.000 Einwanderer aus Russland und Rumänien in Jerusalem eingetroffen. Hauptniederlassungsorte sind Ramleh und Lod. 1907 wird über Mekka geschrieben. Die Stadt hat für den Bekenner des Islams eine besondere Bedeutung und bildet eine Pilgerstätte der gläubigen Mohammedaner. 1908 wird über einen Abschnitt der Osmanischen Verfassung aus dem Jahre 1876 erfahren, dass der Sultan der Kalif der Mohammedaner ist. Der Islam ist Staatsreligion, hat jedoch keinen theokratischen Charakter. Es wird unter den Untertanen anhand ihrer Religion und Nationalität nicht unterschieden. Im Jahr 1909 wird von Ibrahim Bey polizeilich veranlasst, dass Frauen die sich unverschleiert in die Öffentlichkeit begeben bestraft werden. Mohammedaner werden gefordert, sich an das Fasten während der Fastenzeit zu halten und sich an die Satzungen des Korans zu richten. Weiter kann man sehen, dass die nicht-muslimischen Untertanen des Reichs jahrhundertlang verachtet wurden und Rechtslosigkeit erlebten. Sie waren Menschen zweiter Klasse. Das Jahr 1910 zeigt, dass nichtmohammedanische Rekruten in den Osmanischen Armee eingestellt wurden. Eigenschaften fremder Nationalitäten werden berücksichtigt und deren Verträglichkeit wird gefördert. Die Armee bildet eine Einheit und diese bleibt nur bestehen, wenn eine Zusammenarbeit aller Nationen stattfindet. Das Jahr 1911 zeigt, dass die Augsburger Katholiken auf einer Bitte des Papstes hin das Evangelium vor dem Verfall zu bewahren. Um das Jahr 1912 kann gesehen werden, dass die abendländischen Missionen und die zionistische Bewegung unterstützt werden sollen. Des Weiteren ergibt sich, dass der Orient im Islam der vergangenen Jahrhunderte steckengeblieben ist und das Abendland ihn mit seiner Kultur erlösen wird. Im selben Jahr kann man sehen, dass Alexander der Große unter dem Namen Iskender, den ihm die Mohammedaner in Zentralasien gaben, Semerkand

gegründet und den Islam in die Gegend gebracht haben soll. Das Jahr 1913 zeigt, dass die Gründung einer Mönchsrepublik auf dem Athosberg geplant wird. Die Verwaltung wird dem Patriarchen von Istanbul übergeben, Schutzkräfte werden von den Balkanstaaten zur Verfügung gestellt. 1914 stellt eine Revolution für den Islam dar. Ibrahim Hilmi Bey hat die erste Übersetzung des Korans in das türkische erscheinen lassen. Es wurden gegenüber der Koranübersetzung keinerlei Proteste gehalten. Im selben Jahr wurden wegen den Verfolgungen gegen Griechen in Asien und Thrazien auf Anweisung des Patriarchen alle Kirchen und Schulen in der Türkei geschlossen. Die türkische Regierung hat versprochen, dass jegliche Christenverfolgungen eingestellt werden.

# KARTENANHANG



Abb. 10 Karte des Osmanischen Reichs (1683 – 1913)



Abb. 11 Karte der Völker in Südosteuropa und Kleinasien in 1913

## **Literaturverzeichnis**

Anonym (1987). Baden und Württemberg im Zeitalter Napoleons – Band 2: Aufsätze Gebundene Ausgabe. Württembergisches Landesmuseum: Stuttgart.

Bühler, Karl (1965). Sprachtheorie: Die Darstellungsform der Sprache. G. Fischer: Jena

Bühler, Karl (1999). Sprachtheorie: Die Darstellungsform der Sprache. G. Fischer: Stuttgart / New York

Coşeriu, Eugenio (1994). Textlinguistik: eine Einführung. Francke. Tübingen, Basel.

Deick, Christian (2008). Deutsche Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Ravensburger Buchverlag. Ravensburg.

Güç, A. C. & Hertsch, M. F. (2016). Kars und Petrowka – Abhandlung der Kaukasischen Post über die heutigen Provinzen der Osttürkei. In Deutsche im Kaukasus: Zusammengefasste, überarbeitete Neuauflage der Trilogie „Vom Kaukasus nach Kasachstan“ von Edgar Reitenbach (pp. 183-200). Verlag Dr. Kovac, Hamburg.

Hertsch, M. F & Er, M. (2016). Deutsche im Kaukasus: Zusammengefasste, überarbeitete Neuauflage der Trilogie „Vom Kaukasus nach Kasachstan“ von Edgar Reitenbach. Verlag Dr. Kovac, Hamburg.

Ingenhorst, Heinz (1997). Die Rußlanddeutschen: Aussiedler zwischen Tradition und Moderne. Campus Forschung. Frankfurt.

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1906) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 40, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 41, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 42, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 43, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 44, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 45, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 46, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 47, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 48, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 49, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 50, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 51, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1907) Ausgabe 52, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1908) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 40, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 41, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 42, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 43, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 44, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 45, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 46, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 47, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 48, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 49, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 50, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1908) Ausgabe 51, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1909) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 40, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1909) Ausgabe 41, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1910) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 40, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 41, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 42, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 43, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 44, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 45, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 46, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 47, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 48, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 49, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1910) Ausgabe 50, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1911) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1912) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1912) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 29, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 30, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 31, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 32, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 33, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 34, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 35, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 36, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 37, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 38, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 39, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 40, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 41, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 42, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1913) Ausgabe 43, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 2, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 3, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 4, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



Kaukasische Post (1914) Ausgabe 5, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 6, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 7, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 8, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 9, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 10, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 11, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 12, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 13, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 14, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 15, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 16, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 17, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 18, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 19, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 20, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 21, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 22, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 23, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 24, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 25, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 26, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 27, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kaukasische Post (1914) Ausgabe 28, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)

Kiel, Svetlana (2009). *Wie deutsch sind Russlanddeutsche? Eine empirische Studie zur ethnisch-kulturellen Identität in russlanddeutschen Aussiedlerfamilien*. Waxmann. Münster.

Krämer, Daniel (2015). *Menschen grasten nun mit dem Vieh. Die letzte grosse Hungerkrise in der Schweiz 1816/17*. Schwabe Verlag. Basel.

Leibbrandt, Georg (1928). *Die Auswanderung aus Schwaben nach Rußland 1816-1823. Ein schwäbisches Zeit- und Charakterbild* (Schriften des Deutschen Ausland-Instituts Stuttgart. Reihe A: Kulturhistorische Reihe, Bd. 21): Stuttgart.

Moltmann, Günter (1989). *Aufbruch nach Amerika. Die Auswanderungswelle von 1816/17*. Neuausgabe. Stuttgart.

Sedley, D. N. (2003). *Plato's Cratylus*. Cambridge University Press. Cambridge

Stricker, Gerd (Hrsg.), Buchholz, Werner u.a (1997). *Deutsche Geschichte im Osten Europas: Rußland*. Siedler Verlag. München.

Stumpp, Karl (1974). *Die Auswanderung aus Deutschland nach Russland in den Jahren 1763 bis 1862*. Tübingen. Selbstverlag. Stuttgart.

Wagner, Moritz (1850). *Reise nach Kolchis und nach den deutschen Colonien jenseits des Kaukasus. Mit Beiträgen zur Völkerkunde und Naturgeschichte Transkaukasiens*. Leipzig.

Weber, Max (1980). *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriss einer verstehenden Soziologie*, 5. revidierte Auflage. UTB: Tübingen.

## **BILDQUELLENVERZEICHNIS**

Bühler, Karl (1965). Sprachtheorie: Die Darstellungsform der Sprache. G. Fischer: Jena

Bühler, Karl (1999). Sprachtheorie: Die Darstellungsform der Sprache. G. Fischer: Stuttgart / New York

Shepherd, W. R. (1960). Shephers Historical Atlas (9<sup>th</sup> ed.) Barnes & Noble. Totowa, NJ.

Kaukasische Post (1906) Ausgabe 1, Tiflis, Georgien (Internet: <http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Kaukasische+Post&title=Kaukasische+Post>, abgerufen am 21.12.2016)



HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
YÜKSEK LİSANS/DOKTORA TEZ ÇALIŞMASI ORJİNALLİK RAPORU

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
ALMAN DİLİ VE EDEBİYAT ANABİLİM DALI BAŞKANLIĞI'NA

Tarih: 20/06/2017

Tez Başlığı / Konusu: **DAS TÜRKENBILD IN DER KAUKASISCHEN POST (1906-1914) EINE FACHLITERARISCHE, KULTURELLE ANALYSE BEZÜGLICH DES TÜRKENBILDES, DER DEUTSCHEN SPRACHE UND IDEOLOGIEN ANHAND DER KAUKASISCHEN POST**

Yukarıda başlığı/konusu gösterilen tez çalışmamın a) Kapak sayfası, b) Giriş, c) Ana bölümler ve d) Sonuç kısımlarından oluşan toplam 169 sayfalık kısmına ilişkin, 20/06/2017 tarihinde şahsım/tez danışmanım tarafından Turnitin adlı intihal tespit programından aşağıda belirtilen filtrelemeler uygulanarak alınmış olan orijinallik raporuna göre, tezimin benzerlik oranı % 1 'dir.

Uygulanan filtrelemeler:

- 1- Kabul/Onay ve Bildirim sayfaları hariç,
- 2- Kaynakça hariç
- 3- Alıntılar hariç/dâhil
- 4- 5 kelimedenden daha az örtüşme içeren metin kısımları hariç

Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Çalışması Orijinallik Raporu Alınması ve Kullanılması Uygulama Esasları'nı inceledim ve bu Uygulama Esasları'nda belirtilen azami benzerlik oranlarına göre tez çalışmamın herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

20.06.17  
  
Tarih ve İmza

**Adı Soyadı:** Aziz Can GÜÇ  
**Öğrenci No:** N14226607  
**Anabilim Dalı:** Alman Dili ve Edebiyatı  
**Programı:** Alman Edebiyatı  
**Statüsü:**  Y.Lisans  Doktora  Bütünleşik Dr.

**DANIŞMAN ONAYI**

UYGUNDUR.

Doç. Dr. Naci İsmail Kızılcık  
(Unvan, Ad Soyad, İmza)

# Kaukasische Post

PLAGIATSBERICHT

1%

ÄHNLICHKEIT SINDEX

1%

INTERNET QUELLEN

0%

PUBLIKATIONEN

%

STUDENTENARBEITEN

## HAUPTQUELLEN

1

[de.wikipedia.org](http://de.wikipedia.org)

Internet quelle

<1%

2

[www.researchgate.net](http://www.researchgate.net)

Internet quelle

<1%

3

[www.egitimkomisyonu.hacettepe.edu.tr](http://www.egitimkomisyonu.hacettepe.edu.tr)

Internet quelle

<1%

4

[geostudium.uni-goettingen.de](http://geostudium.uni-goettingen.de)

Internet quelle

<1%

5

[www2.ufuk.edu.tr](http://www2.ufuk.edu.tr)

Internet quelle

<1%

6

[www.zvw.de](http://www.zvw.de)

Internet quelle

<1%

7

[www.dbnl.org](http://www.dbnl.org)

Internet quelle

<1%

8

[www.fb10.uni-bremen.de](http://www.fb10.uni-bremen.de)

Internet quelle

<1%

9

195.226.180.227

Internet quelle

<1%

10

[www.albertbusch.de](http://www.albertbusch.de)

Internet quelle

<1%





HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TEZ ÇALIŞMASI ETİK KURUL İZİN MUAFİYETİ FORMU

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI BAŞKANLIĞINA

Tarih: 20/06/2017

Tez Başlığı / Konusu: **Das Türkenbild in der Kaukasischen Post (1906 - 1914)**  
**Eine fachliterarische kulturelle Analyse bezüglich des Türkenbildes, der deutschen Sprache und Ideologien anhand der Kaukasischen Post**

Yukarıda başlığı/konusu gösterilen tez çalışmam:

1. İnsan ve hayvan üzerinde deney niteliği taşımamaktadır,
2. Biyolojik materyal (kan, idrar vb. biyolojik sıvılar ve numuneler) kullanılmasını gerektirmemektedir.
3. Beden bütünlüğüne müdahale içermemektedir.
4. Gözlemsel ve betimsel araştırma (anket, ölçek/skala çalışmaları, dosya taramaları, veri kaynakları taraması, sistem-model geliştirme çalışmaları) niteliğinde değildir.

Hacettepe Üniversitesi Etik Kurullar ve Komisyonlarının Yönergelerini inceledim ve bunlara göre tez çalışmamın yürütülebilmesi için herhangi bir Etik Kuruldan izin alınmasına gerek olmadığını; aksi durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

20.06.17

Tarih ve İmza

**Adı Soyadı:** Aziz Can Güç  
**Öğrenci No:** N14226607  
**Anabilim Dalı:** Alman Dili ve Edebiyatı  
**Programı:** Alman Edebiyatı  
**Statüsü:**  Y.Lisans  Doktora  Bütünleşik Dr.

**DANIŞMAN GÖRÜŞÜ VE ONAYI**

Doç. Dr. Max Florian HERJICH  
(Unvan, Ad Soyad, İmza)

Detaylı Bilgi: <http://www.sosyalbilimler.hacettepe.edu.tr>

Telefon: 0-312-2976860

Faks: 0-3122992147

E-posta: [sosyalbilimler@hacettepe.edu.tr](mailto:sosyalbilimler@hacettepe.edu.tr)